
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 库尔特赞的面具被揭开；(the Curtezan Unmasked; Or,) 000001

**2.** 库尔特赞的面具被揭开；(the Curtezan Unmasked; Or,) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 库尔特赞的面具被揭开；(The Curtezan unmasked; or,) 第1/2页

[-] [nəʊt] : [ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
**Transcriber's note : A few typographical errors have been corrected .**
转录员的 笔记 : 一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

转录者注：已更正一些拼写错误。

---

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [laɪk] [ðɪs] ,
**They appear in the text like this ,**
他们 出现 在 这 文本 喜欢 这 ,

它们在文本中是这样出现的：

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntə(r)] [ɪz] [muːvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɑːkt] ['pæsɪdʒ] .
**and the explanation will appear when the mouse pointer is moved over the marked passage .**
和 这 解释 将要 出现 什么时候 这 老鼠 指针 是 已搬 超过 这 标记 通道 .

当鼠标指针移动到标记的段落上时，就会出现解释。

---

[ðə; ði] - [ ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk ] :
**The Curtezan unmasked :**
这 - 揭开面纱 :

库尔特赞的真面目揭晓：

---

[ɔː(r)] , [ðə; ði]
**Or , THE**
或者 , 这

或者，

---

-
**WHOREDOMES**
-

世界卫生组织

---

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

---

['dʒezəbel]
**JEZEBEL**
耶洗别

耶洗别

---

['peɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] .
**Painted to the Life .**
绘 到 这 生活 .

栩栩如生。

---

[wɪð] ['æntəˌdəʊts] [ə'genst]
**With Antidotes against**
和 解毒剂 反对

对抗解药

---

[ðem; ðəm] ; [ɔː(r)] ['hev(ə)nli] [dʒuːlɪps]
**them ; or Heavenly Julips**
他们 ; 或者 天上 朱利普斯

它们；或者天堂朱利普

[tuː; tə] [kuːl] [men][ɪn][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv]
**to cool Men in the Fever of**
到 凉爽的 男人 在 这 发烧 的

为发烧的男人降温

---

[lʌst] .
**LUST .**
欲望 .

欲望。

---

[prɪ'skraɪbd] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
**Prescribed by a Spiritual Physician .**
规定 经过 一个 精神 医生 .

由一位精神医生开具的处方。

---

— — ['sæŋktəm]['naɪhɪl][ˌiː es 'tiː] & [ˌeɪ 'biː] - - ,
**— — Sanctum nihil est & ab inguine Tutum ,**
— — 圣所 虚无 est & ab - - ,

——Sanctum nihil est & ab inguine Tutum，

---

[nɒn] [mə'troʊnə]['lærɪs] , [nɒn] ['fɪliə] ['vɜːgəʊ] , - ; ['ɪpsi]
**Non Matrona Laris , non Filia Virgo , neqq ; ipse**
非 马特罗纳 拉里斯 , 非 菲莉亚 处女座 , - ; ipse

非Matrona Laris，非Filia Virgo，neqq；伊普塞

---

- - - , [nɒn] ['fɪliəs] ['ænti] - .
**Sponsus lævis adhuc , non Filius ante pudicus .**
- - - , 非 菲利乌斯 赌注 - .

Sponsus lævis adhuc，非 Filius ante pudicus。

---

['dʒuːvɪnəl] .
**Juvenal .**
尤维纳尔 .

尤维纳利斯。

---

['sætə(r)] . [θriː] .
**Satyr . 3 .**
色狼 . 3 .

萨提尔.3.

---

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [mɑːʃ] , [æt; ət][ðə; ði]
**London , Printed for Henry Marsh , at the**
伦敦 , 打印 为了 亨利 沼泽 , 在 这

伦敦，亨利·马什印刷厂

---

['prɪnsɪz] [ɑːmz] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] - [leɪn] . - . { [wʌn] }
**Princes Arms in Chancery - Lane . 1664 . { 1 }**
王子们 武器 在 法院 - 车道 . - . { 1 }

位于 Chancery-Lane 的 Princes Arms 酒吧。1664 年。{1}

---

[prɑːv] . [faɪv] .
**Prov . 5 .**
省 . 5 .

箴言 5。

---

[vɜːs] . [θriː] , [fɔːr] .
**vers . 3 , 4 .**
版本 . 3 , 4 .

版本3、4。

---

[ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ]['wʊmən][drɒp][æz; əz][æn; ən] ['hʌni] - [kəʊm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

**The lips of a strange woman drop as an honey - comb , and her**

这 嘴唇 的 一个 奇怪的 女士 降低 作为 一个 蜂蜜 - 梳子 , 和 她

[maʊθ] [ɪz] ['smuːðə(r)] [ðen] [ɔɪl] :

**mouth is smoother then oyl :**

嘴 是 更平滑 然后 油 :

一个陌生女人的嘴唇像蜂巢一样垂下来，她的嘴唇比油还要光滑：

---

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][end][ɪz]['bɪtə(r)][æz; əz] ['wɜːmwʊd] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ] [tuː] - [edʒd]

**But her end is bitter as wormwood , and sharp as a two - edged**

但 她 结尾 是 苦的 作为 蒿 , 和 锋利的 作为 一个 二 - 边缘

[sɒːd] .

**sword .**

剑 .

但她的结局苦涩如艾草，锋利如双刃剑。

---

[ðə; ði][tekst][hɪə(r)]['prez(ə)nts][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['wʊmən] ;

**The Text here presents you with a strange woman ;**

这 文本 这里 礼物 你 和 一个 奇怪的 女士 ;

这段文字向你展示了一位陌生的女人；

---

[wɪð] [huːm] [ðəʊ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][nɒt][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

**with whom though I desire not to procure you a familiar acquaintance ,**

和 谁 尽管 我 欲望 不是 到 采购 你 一个 熟悉的 熟人 ,

虽然我并不想与你建立亲密关系，

---

[jet] - [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

**yet I'le give you such cognizance of her ,**

然而 - 给 你 这样的 认知 的 她 ,

但我会让你对她有这样的了解，

---

[ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ðæt] [æb'hɔːrənsiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['beɪsnəs] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] ,

**and excite that abhorrency of her baseness in all your minds ,**

和 激发 那 令人憎恶 的 她 卑鄙 在 全部 你的 思想 ,

并在你们所有人的心中激起对她卑劣行径的憎恶之情。

---

[ðæt] [ɪf] ['eni] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] ,

**that if any have heretofore been sick for want of her company ,**

那 如果 任何 有 此前 到过 生病的 为了 想 的 她 公司 ,

如果之前有人因为缺少她的陪伴而生病，

---

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi][æz; əz] [sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

**he shall now be as sick of it ;**

他 将 现在 是 作为 生病的 的 它 ;

他现在应该也对此感到厌倦了；

---

['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ [wʌn] ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['saɪrən] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən]

**after I have made it appear that this [ 1 ] beautiful Siren , having a Womans**

后 我 有 制成 它 出现 那 这 [ 1 ] 美丽的 警笛 , 拥有 一个 女人

[feɪs] ,

**face ,**

脸 ,

在我使之看起来像这位[1]拥有女人面孔的美丽塞壬之后，

---

[endz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːpənts] [teɪl] ; [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] , [nɒt] ['oʊnli] [ðə; ði]['vəːdʒinz] - [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs]

**ends in the Serpents tail ; and discovered , not onely the Virgins - face of this**

结束 在 这 蛇 尾巴 ; 和 发现 , 不是 仅 这 处女 - 脸 的 这

[ʌn'seiʃiəbl] - ,

**unsatiable Harpye ,**

永不满足 - ,

止于蛇尾；并且发现了，不仅这位不知餍足的哈耳庇厄的处女面容，

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['kruːəl] ['tælən] ['ɔːlsəʊ] - ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .
but her cruel talons also shrowded under her wings .
但 她 残忍的 利爪 还 - 在下面 她 翅膀 .

但她的翅膀下也隐藏着残酷的利爪。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] ( [æz; əz] [ [ˌtuː'tuː] ] ['æmnɑːn] { [ˌtuː'tuː] }
That you may therefore ( as [ 2 ] Amnon { 2 }
那 你 可能 所以 ( 作为 [ 2 ] 阿姆农 { 2 }

因此，你可以（如[2] Amnon{2}

[dɪd] [ə'pɒn] [tə'mɑː] ) [bəʊlt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['wʊmən] ,
did upon Tamar ) bolt the door upon this strange woman ,
做过 之上 塔玛尔 ) 螺栓 这 门 之上 这 奇怪的 女士 ,

对塔玛尔（Tamar）说，把门闩上，把这个陌生女人挡在了外面。

[ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['hɔːdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪd] ['dʒezəbel] ; - [ɪn'devə(r)]
and no longer endure the whoredoms of this painted Jezebel ; I'le endeavour
和 不 更长 忍受 这 妓院 的 这 绘 耶洗别 ; - 努力
[tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
to characterize her to you ,
到 描述 她 到 你 ,

我再也不用忍受这个装腔作势的耶洗别的淫荡行径了；我会尽力向你们描述她的为人。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [kluː] [ɒv; əv] [truːθ] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [θruː] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrɪkət]
and by the infallible clue of Truth conduct you through all her intricate
和 经过 这 绝对正确 线索 的 真相 执行 你 通过 全部 她 错综复杂
[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ['læbərɪnθs] .
and winding Labyrinths .
和 绕线 迷宫 .

并凭借真理的绝对线索，引领你穿越她所有错综复杂、蜿蜒曲折的迷宫。

[biː; bi] [pliːzd] ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ [streɪndʒ] ] [tuː; tə] [teɪk]
Be pleased therefore , for the explication of the word [ Strange ] to take
是 高兴 所以 , 为了 这 解释 的 这 单词 [ 奇怪的 ] 到 拿
['nəʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,

因此，请注意对[奇怪]一词的解释，

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['prɒstɪˌtuːts] ,
that this Epithite was by the Græcians attributed to their common Prostitutes ,
那 这 别名 曾是 经过 这 希腊人 归因于 到 他们的 常见的 妓女 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] - ,
which they called ξενας ,
哪个 他们 称为 - ,

希腊人将这个称谓归于他们普通的妓女，他们称之为ξενας。

['strendʒər] : [ænd; ənd] [hens] , [ai] [kən'siːv] ,
strangers : And hence , I conceive ,
陌生人 : 和 因此 , 我 构想 ,

陌生人：因此，我认为，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] - [kɔːld] [ [θriː] ] - [huː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
it was that the Comœdian called [ 3 ] Glycerium who was thought to live
它 曾是 那 这 - 称为 [ 3 ] - WHO 曾是 想法 到 居住
[baɪ] [ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
by the unlawful submission of her body ,
经过 这 非法的 提交 的 她 身体 ,

那是喜剧演员[3]Glycerium，人们认为她靠非法献身为人而活。

- , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] .
**Peregrinam , a stranger , a strange woman .**
- , 一个 陌生人 , 一个 奇怪的 女士 .

Peregrinam，一个陌生人，一个陌生的女人。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['oʊnli] [ˌhɪðə'tu:] [təʊld][ju:; jʊ][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ;
**But I have onely hitherto told you her name ;**
但 我 有 仅 迄今为止 讲述 你 她 姓名 ;

但我至今只告诉过你她的名字；

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['ðeəfɔ:(r)] [prə'si:d] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['sɔ:dɪd] ['ækʃ(ə)nz] ,
**I shall now therefore proceed further to describe her to you by her sordid actions ,**
我 将 现在 所以 继续 更远 到 描述 她 到 你 经过 她 肮脏的 行动 ,

因此，接下来我将通过她卑劣的行为进一步向你们描述她。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌæsə'teɪn] [ju:; jʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɪzəriz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnstənt] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] [ɔ:(r)] [ə'tendənts] .
**which will ascertain you of those miseries which are her constant waiting - women or attendants .**
哪个 将要 探明 你 的 那些 苦难 哪个 是 她 持续的 等待 - 女性 或者 服务员 .

这将使你明白那些侍女或侍从们所遭受的痛苦。

[ðæt] [ai] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] ['spi:dəli] ['prɒsɪkju:t] [maɪ] [dɪ'zaɪn] , [ʃi:; ʃi][ɪz][wʌn] [hu:m] [nɒt] [ɑ:rgəs] ['hʌndrəd] [aɪz] ,
**That I may therefore speedily prosecute my design , She is one whom not Argus's hundred eyes ,**
那 我 可能 所以 迅速地 起诉 我的 设计 , 她 是 一 谁 不是 阿格斯的 百 眼睛 ,

因此，为了使我能迅速实施我的计划，她不是阿尔戈斯的百眼所能看到的。

[nɔ:(r)]['breɪz(ə)n] [wɔ:lz] , [nɔ:(r)][ðə; ði][məʊst]['vɪdʒɪlənt] [gɑ:dz] [kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [lə'sɪviəs] [ɪn'kɒntɪnənsi] :
**nor brazen walls , nor the most vigilant Guards can secure from her lascivious incontinency :**
也不 厚颜无耻 墙壁 , 也不 这 最多 警惕的 卫兵 能 安全的 从 她 好色的 失禁 :

即使是坚固的城墙，即使是最警惕的卫兵，也无法阻止她淫荡的放荡行为：

[ðə; ði][bɑ:rz][ænd; ənd] [ [fɔ:r] ] ['hedʒɪz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] { [θri:] }
**the bars and [ 4 ] hedges which Nature has made for her { 3 }**
这 酒吧 和 [ 4 ] 对冲 哪个 自然 有 制成 为了 她 { 3 }

大自然为她创造的栅栏和[4]树篱{3}

[tʌŋz] [kən'faɪnmənt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['dɪskɔ:s] ;
**tongues confinement are not sufficient to restrain it within the limits of a modest discourse ;**
舌头 监禁 是 不是 充足的 到 抑制 它 之内 这 限制 的 一个 谦虚的 话语 ;

仅仅限制舌头的自由不足以将其限制在适度的谈话范围内；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [lɒk] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][ɪm'pjʊə(r)][lɪps] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['saɪləns] ,
**and should we lock up her impure lips with a command of silence ,**
和 应该 我们 锁 向上 她 不纯 嘴唇 和 一个 命令 的 沉默 ,

我们是否应该用沉默的命令封锁她不洁的嘴唇？

[jet] [kʊd; kəd][wiː; wi]['nevə(r)]['lɪmɪt][ðə; ði] ['ɪn.fə.nət.nɛs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lə'sɪviəs] [θɔːts] ,
**yet could we never limit the infiniteness of her lascivious thoughts ,**
然而 可以 我们 绝不 限制 这 无限 的 她 好色的 想法 ,

然而，我们永远也无法限制她那无穷无尽的淫秽念头。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æz; əz] ['friːli] [kə'mɪt] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] ,
**with which she would as freely commit fornication , as if she were at liberty ,**
和 哪个 她 会 作为 自由 犯罪 婚前性行为 , 作为 如果 她 是 在 自由 ,

她会像自由人一样，肆无忌惮地与人发生婚前性行为。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [və'lʌptʃuəri] ;
**and in the enjoyment of the greatest voluptuary ;**
和 在 这 享受 的 这 最 享乐主义 ;

并享受着最极致的享乐；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] ['sɪpiˌoʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [sed] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
**and we may say of her what Scipio in another case said of himself ,**
和 我们 可能 说 的 她 什么 西庇阿 在 其他 案件 说 的 他自己 ,

我们可以用西庇阿在另一个例子中对自己所说的那样来评价她：

[ [faɪv] ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['nevə(r)] [les] [ə'ləʊn][ðæn; ðən] [wen] [ə'ləʊn] .
**[ 5 ] She is never less alone than when alone .**
[ 5 ] 她 是 绝不 较少的 独自的 比 什么时候 独自的 .

[5]她独处的时候，反而最不感到孤独。

[ʃiː; ʃi] [trɪks] [hɜː(r); hə(r)][self] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['gɔːdərɪ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
**She tricks her self up with such variety of gauderies as if she were to**
她 技巧 她 自己 向上 和 这样的 种类 的 滑稽剧 作为 如果 她 是 到
[ɪk'spəʊz][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lʊə(r)] ,
**expose her body to bring the Devil to her lure ,**
暴露 她 身体 到 带来 这 魔鬼 到 她 饵 ,

她用各种各样的花招来装扮自己，仿佛要袒露身体引诱魔鬼上钩似的。

[ænd; ənd] [tempt] [ðə; ði]['temptə(r)][hɪm'self][tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ə'pɪnjən]
**and tempt the Tempter himself to love her ; and were that opinion**
和 诱惑 这 诱惑者 他自己 到 爱 她 ; 和 是 那 观点
[ɒv; əv] [tɜːr'tʌljən] [truː] ,
**of Tertullian true ,**
的 特土良 真的 ,

甚至诱惑诱惑者本人爱上她；如果特土良的这种观点是正确的，

[ðæt] [ðə; ði][d'ɛvəlz][ænd; ənd]['fɔːlən]['eɪndʒəls][hæd; həd]['kɑːn(ə)l] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [d'ɔːtəz]
**That the Devils and fallen Angels had carnal commerce with the Daughters**
那 这 魔鬼 和 倒下 天使 有 肉体 商业 和 这 女儿们
[ɒv; əv][men] ,
**of Men ,**
的 男人 ,

魔鬼和堕落天使与人类女子有肉体上的交易，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)][wʌn][tuː; tə] [ðeə(r)] ['lʌstfl] ['æpɪtaɪt] ,
**and they should desire one to satisfie their lustful appetite ,**
和 他们 应该 欲望 一 到 满足 他们的 好色的 食欲 ,

他们应该渴望得到一个来满足他们淫欲的人，

[aɪd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ; [huː] ( [laɪk] [ 'səːsi ] ) [ɪz] [æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l] ['sɔːsərəs] ,
**I'de recommend the strange woman in the Text unto them ; who ( like Circe ) is an amiable Sorceress ,**
心 推荐 这 奇怪的 女士 在 这 文本 到 他们 ; WHO ( 喜欢 瑟茜 ) 是 一个 可亲 巫婆 ，

我会向他们推荐经文中提到的那位奇异女子；她（像喀耳刻一样）是一位和蔼可亲的女巫。

---

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [wʌns] [tʃɑːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] [wɪð] ['juːθfl] [blʌd] ['spɑːklɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] ,
**and when she hath once charmed her Gallant with youthful blood sparkling in his veins ,**
和 什么时候 她 有 一次 迷住了 她 英勇 和 青春 血 闪闪发光 在 他的 静脉 ，

当她用她英俊潇洒的男伴身上那股青春活力迷惑了他之后，

---

[ænd; ənd] ['bjuːti] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['endləs] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lʌst] ,
**and beauty dancing in his face , into the endless Circle of her lust ,**
和 美丽 跳舞 在 他的 脸 ， 进入 这 无尽的 圆圈 的 她 欲望 ，

美貌在他脸上翩翩起舞，坠入她无尽的欲望之环。

---

\- [faɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ [sɪks] ] [rɪ'kʌvəri] . { [fɔːr] }
**hee'l find a difficult [ 6 ] recovery . { 4 }**
\- 寻找 一个 难的 [ 6 ] 恢复 . { 4 }

他将面临艰难的康复之路。[6]{4}

---

[ ['sɛvən] ] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['fiːvərɪʃ] [dɪ'stempə(r)] ['aʊə(r)] [pɝːɑːksaɪzm] [bʌt; bət] ['evri] ['sekənd] ,
**[ 7 ] Physitians tell us , that the reason we have in Feverish distempers our Paroxysme but every second ,**
[ 7 ] 医生 告诉 我们 ， 那 这 原因 我们 有 在 发烧 犬瘟热 我们的 阵发 但 每一个 第二 ，

[7]医生告诉我们，我们患上发热性疾病的原因，是我们的阵发性发作，但每秒钟，

---

[θɜːd] , [ɔː(r)] [fɔːθ] [deɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] ['evri] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ɪz] ,
**third , or fourth day , and not at every circulation of the blood about the body , is ,**
第三 ， 或者 第四 天 ， 和 不是 在 每一个 循环 的 这 血 关于 这 身体 ， 是 ，

第三天或第四天，而且并非每次血液循环都发生在全身，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [blʌd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [mʌst; məst] [ə'kwaɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**because the blood when it arrives to the heart must acquire such a degree of corruption before it can effect it ,**
因为 这 血 什么时候 它 到达 到 这 心 必须 获得 这样的 一个 程度 的 腐败 前 它 能 影响 它 ，

因为血液到达心脏之前，必须经过一定程度的腐败才能对其产生作用。

---

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['sensəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ˌsəːkju'leiʃənz] [hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] ,
**and therefore because this corruption is not sensible before many circulations have been performed ,**
和 所以 因为 这 腐败 是 不是 明智的 前 许多 流通 有 到过 执行 ，

因此，由于这种腐败行为在经过多次流通之前是不明智的，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [səʊ] [suːn] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [pɝːɑːksaɪzm] :
**it cannot so soon create a Paroxysme :**
它 不能 所以 很快 创造 一个 阵发 :

它不可能这么快就引发阵发性发作：

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pjʊə(r)][ænd; ənd] [lɪ'bɪdɪnəs] ['strʌmpɪt] [hɑːt] - [tɪz][fɑː(r)] ['ʌðəwaɪz] ;
**But in this impure and libidinous strumpets heart ' tis far otherwise ;**
但 在 这 不纯 和 好色的 妓女 心 - 的 远的 否则 ;

但是，在这个不洁淫荡的妓女心中，情况却截然不同；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ in'djuə ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [lʌst] ['evri] ['aʊə(r)][ænd; ənd] ['məʊmənt] ,
**for she endures the Paroxysmes of the Fever of Lust every hour and moment ,**
为了 她 持续 这 - 的 这 发烧 的 欲望 每一个 小时 和 片刻 ,

因为她每时每刻都在忍受着情欲之火的折磨。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ lʌst ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz]['suːnə(r)] [pə'fɔːmd] [ðen] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] .
**and the circulation of her lusts in her heart is sooner performed then that of her blood .**
和 这 循环 的 她 欲望 在 她 心 是 很快 执行 然后 那 的 她 血 .

她心中的欲望循环比血液循环更快。

[mi'diə] [hæd; həd] [nɒt] [mɔː(r)] ['dæmnəbl] [aːts] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðen] [ʃiː; ʃi] ,
**Medea had not more damnable Arts to preserve youth and beauty then she ,**
美狄亚 有 不是 更多的 该死的 艺术 到 保存 青年 和 美丽 然后 她 ,

美狄亚没有比她更邪恶的永葆青春美貌的法术了。

[huː] [hæz; həz] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [njuː] ['bjuːti] , [njuː] [heə(r)] , [ænd; ənd] ['kaʊntəfɪt] [tiːθ] ;
**who has perfectly attain'd the Art of making new beauty , new hair , and counterfeit teeth ;**
WHO 有 完美 已达到 这 艺术 的 制作 新的 美丽 , 新的 头发 , 和 伪造 牙齿 ;

他完美地掌握了创造新美貌、新发型和假牙的艺术；

[ænd; ənd] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [tʃɑːms] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)]['eɪmiəb(ə)l] , [hæz; həz] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
**and not thinking she hath charms enough to render her amiable , has recourse to the Merchants ,**
和 不是 思维 她 有 魅力 足够的 到 使成为 她 可亲 , 有 追索权 到 这 商人 ,

她认为自己没有足够的魅力来讨人喜欢，于是求助于商人们。

[æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu]['nætʃ(ə)rəl]['mædʒɪk] , [tuː; tə] [bai] [ðeə(r)] [wɒt] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,
**as unto Natural Magick , to buy there what Nature would not give her ,**
作为 到 自然的 魔法 , 到 买 那里 什么 自然 会 不是 给 她 ,

至于自然魔法，就是去购买自然界不会给予她的东西。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][self] [laɪkt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [dɪs'fevɚ] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] { [faɪv] }
**and to make her self liked in spight of Nature's disfavours ; and being accustomed to { 5 }**
和 到 制作 她 自己 喜欢 在 斯皮特 的 自然的 不喜欢 ; 和 存在 习惯 到 { 5 }

尽管天性不济，她仍努力让自己受人喜爱；并且习惯于{5}

['vɑːnɪʃ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'keɪd] [tʃiːks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːˌiːnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] ,
**varnish over her decayed Cheeks , and the ruines of a good Face ,**
漆 超过 她 腐烂的 脸颊 , 和 这 废墟 的 一个 好的 脸 ,

她那腐朽的脸颊上涂着一层清漆，昔日美好的容颜也已残破不堪。

[wɪð] [ðə; ði] [freʃ] ['kʌləs] [ɒv; əv][æn; ən] [peɪnt] ,
with the fresh colours of an adventicious Paint ,
和 这 新鲜的 颜色 的 一个 偶然的 画 ,

带着充满冒险精神的油漆的清新色彩，

[ʃiː; ʃi][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [laɪ'senʃəsnəs] [ siːm ] [tuː; tə][juː'zɜːp][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['pentər] ,
she by her licentiousness seems to usurp the power and liberty of Painters ,
她 经过 她 放荡 似乎 到 篡 这 力量 和 自由 的 画家 ,

她放荡不羁的行为似乎篡夺了画家的权力和自由。

[huː] ( [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt] )
who ( according to the Poet )
WHO ( 根据 到 这 诗人 )

（根据诗人的说法）

[ [eit] ] [wɜː(r); wə(r)] - [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [pliːzd] ; [ænd; ənd] ( [tuː; tə] [seɪ] [truːθ] )
[ 8 ] were priviledg'd to do what they pleased ; and ( to say truth )
[ 8 ] 是 - 到 做 什么 他们 高兴 ; 和 ( 到 说 真相 )

[8]他们有幸随心所欲；并且（说实话）

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['peɪntə(r)][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] ;
she is an exact Painter in all her actions ;
她 是 一个 精确的 画家 在 全部 她 行动 ;

她做事一丝不苟，就像一位严谨的画家；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] [ænd; ənd]['eksɪkrəb(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] [hɔː(r)] ,
for the varnishes over the deformed and execrable Name of Whore ,
为了 这 清漆 超过 这 变形 和 可憎的 姓名 的 妓女 ,

为了掩盖那畸形而可憎的妓女之名，

[wɪð] [ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] :
with the flourishing Title and Colour of a Lady of pleasure :
和 这 芊芊 标题 和 颜色 的 一个 女士 的 乐趣 :

拥有风华绝代的名号和色彩，宛如一位享乐女士：

[ænd; ənd] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] ['diskɔːsiz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] [juːz][ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
and whilest she discourses to her Gallant of the unlawful use of her body ,
和 虽然 她 论述 到 她 英勇 的 这 非法的 使用 的 她 身体 ,

当她向她的情人倾诉她身体被非法使用时，

[ʃiː; ʃi] ['kʌləs] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl] ['feɪvə(r)] ;
she colours it over with the title of a great and incomparable favour ;
她 颜色 它 超过 和 这 标题 的 一个 伟大的 和 无与伦比 偏爱 ;

她用"莫大的恩惠"这个头衔来粉饰它；

[ænd; ənd] ( [mə'hɔmit] - [laɪk] ) [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ə'dɔːrə] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['pærədaɪs] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv]['kɑːn(ə)l][fru'ɪʃ(ə)n] ,
and ( Mahomet - like ) perswades all her adorers , that there's no Paradise but that of carnal fruition ,
和 ( 穆罕默德 - 喜欢 ) 说服 全部 她 崇拜者 , 那 有 不 天堂 但 那 的 肉体 果实 ,

她（像穆罕默德一样）说服她所有的崇拜者，除了肉欲的满足之外，没有天堂。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [lʌst] :
and the gratification to a domineering Lust :
和 这 满足感 到 一个 盛气凌人 欲望 :

以及对专横欲望的满足：

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['pærədaɪs][ʃiː; ʃi][pʊts][ðem; ðəm][ɪn] [wɪl] [pruːv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fuːlz] ['pærədaɪs] ;
**But I fear that this Paradise she puts them in will prove but a Fools Paradise ;**
但 我 害怕 那 这 天堂 她 放置 他们 在 将要 证明 但 一个 傻瓜 天堂 ;

但我担心她为他们营造的这个天堂，最终只会沦为愚人的天堂；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [ðeɪl] ['kwɪkli] [kən'kluːd] ,
**for I believe they'l quickly conclude ,**
为了 我 相信 他们会 迅速地 结束 ,

因为我相信他们很快就会得出结论：

[ðæt] [ðə; ði] [sʌl'fjʊərɪəs] [fleɪmz] [wɪtʃ] - ['faɪəri] [pɔːntʃ] [kən'tɪnjuəli] [ 'vɔmit ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]
**That the sulphureous flames which Ætna's fiery paunch continually vomits into the Air**
那 这 硫磺 火焰 哪个 - 火热 大肚子 持续 呕吐 进入 这 空气
[beə(r)][nɒt][səʊ] ['fɔːsəbl] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l][ə; eɪ] [hiːt] [æz; əz][ðə; ði] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
**bear not so forcible and durable a heat as the Calentures of her**
熊 不是 所以 强制的 和 耐用的 一个 热 作为 这 日历 的 她
['lʌstfl] [blʌd] ;
**lustful blood ;**
好色的 血 ;

埃特纳火山炽热的腹部不断向空中喷吐的硫磺火焰，其强度和持久性都不及她淫荡血液中的热量；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - ['gɑːmənt] [dipt] [ɪn][ðə; ði] ['sɛnˌtɔːrz] [blʌd] , [wɪtʃ] [kɔːzd] { [sɪks] }
**and that the poyson'd garment dipt in the Centaur's blood , which caused { 6 }**
和 那 这 - 服装 迪普 在 这 半人马的 血 , 哪个 导致 { 6 }

而那件沾满毒药的衣服浸在了半人马的血中，导致{6}

['hɜːkjəliːz] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [fleɪmz] , [hæd; həd][hæd; həd][nɒt] [sʌtʃ] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['viəmənsi]
**Hercules to burn in living flames , had had not such vigour and vehemency**
赫拉克勒斯 到 烧伤 在 活的 火焰 , 有 有 不是 这样的 活力 和 愤怒
[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɛn'fleɪmd] [lʌst] .
**as her enflamed Lust .**
作为 她 发炎的 欲望 .

即使是赫拉克勒斯，在活火中燃烧，也没有她那炽热的欲望那样的活力和激情。

[waɪlst] [ai][hɪə(r)][wʌn] [hɪ'stɔːriən] [tɔːk] [ɒv; əv][sɛmproʊniːə] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ,
**Whilest I hear one Historian talk of Sempronia , and give her this character ,**
虽然 我 听到 一 历史学家 讲话 的 森普罗尼亚 , 和 给 她 这 特点 ,

当我听到一位历史学家谈论森普罗尼亚，并赋予她这样的性格时，

[ naɪn ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [ kɔːt ] [men][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ im'breis ] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ kɔːt ] [baɪ]
**[ 9 ] That she oftner courted men to her embraces then she was courted by**
[ 9 ] 那 她 - 求爱 男人 到 她 拥抱 然后 她 曾是 求爱 经过
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

[9]她经常主动追求男人，然后也被男人追求。

[ai]['fænsi][hiː; hi] [meɪks] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði][tekst] :
**I fancy he makes mention of the strange woman in the Text :**
我 想要 他 制作 提到 的 这 奇怪的 女士 在 这 文本 :

我猜他在文中提到了那个陌生的女人：

[ænd; ənd] [waɪlst] [ai][hɪə(r)][ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] , [ðæt] ['dʒuːljə] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ðæt] [haɪtθ] [ɒv; əv]
**and whilest I hear another report , that Julia arrived to that heighth of**
和 虽然 我 听到 其他 报告 , 那 朱莉娅 到达的 到 那 高度 的
[laɪ'senʃəsnəs] ,
**licentiousness ,**
放荡 ,

而当我听到另一个消息，说茱莉亚的放荡程度已经达到了顶峰时，

[ - ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [ʌn'dʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['beɪsli] [kə'mɪt] , ['aɪðə(r)][baɪ]
**[ 10 ] That she would leave nothing undone which she could basely commit , either by**
[ - ] 那 她 会 离开 没有什么 未完成 哪个 她 可以 卑鄙地 犯罪 ，任何一个 经过
['ækʃ(ə)n][ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] ,
**Action or Passion ,**
行动 或者 热情 ，

[10]她绝不会放过任何她能卑鄙地犯下的罪行，无论是通过行动还是激情。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] ['lɔːfl] [wɪtʃ] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)]['hjuːmə(r)] [best] , [ˌem 'iː] [θɪŋks] [hiː; hi] ['kærəktəraɪzɪz]
**judging that lawful which pleased her humour best , me thinks he characterizes**
评判 那 合法的 哪个 高兴 她 幽默 最好的 ， 我 思考 他 具有特征
['aʊə(r)] [streɪndʒ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
**our strange woman to us .**
我们的 奇怪的 女士 到 我们 .

以她最喜欢的合法方式来评判，我认为他向我们描述的这位古怪女人就是最好的证明。

[kɪŋ] ['sɒləmən] ( [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə; eɪ] [hɒt] ['prɒstɪtjuːt] ) [telz] [ˌjuː 'es] , [prɑːv] . [sɪks] . - .
**King Solomon ( understanding a hot Prostitute ) tells us , Prov . 6 . 27 .**
国王 所罗门 ( 理解 一个 热的 妓女 ) 讲述 我们 ， 省 . 6 . - .

所罗门王（了解一位热情的妓女）告诉我们，箴言 6.27。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [teɪk] ['faɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bʊzəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌnesə'serəli]
**a man cannot take fire into his bosom , but he must be necessarily**
一个 男人 不能 拿 火 进入 他的 怀 ， 但 他 必须 是 一定
[bɜːnt] ;
**burnt ;**
烧焦的 ；

人不能把火带进怀里，他必然会被火烧伤；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'gælənt ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] ,
**and I believe that many of the Gallants of our time ,**
和 我 相信 那 许多 的 这 豪侠 的 我们的 时间 ，

我相信我们这个时代的许多勇士，

[huː] [hæv; həv] [θɔːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [wɔːm] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðeə(r)] [ lʌst ] [æt; ət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] - ['faɪə(r)] ,
**who have thought onely to warm and cherish their lusts at this she - fire ,**
WHO 有 想法 仅 到 温暖的 和 珍惜 他们的 欲望 在 这 她 - 火 ，

那些只想在这团母火面前取暖和满足自己欲望的人，

[hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [biːn] ['saʊndli] [bɜːnt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] :
**have at last been soundly burnt by taking her into their bosomes :**
有 在 最后的 到过 稳固地 烧焦的 经过 采取 她 进入 他们的 胸部 :

最终，他们把她拥入怀中，彻底烧伤了她：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ] ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] , [ðæt] ['kæriz] ['əʊnli][ə; eɪ]
**for this strange Woman is not like the Glow - worm , that carries only a**
为了 这 奇怪的 女士 是 不是 喜欢 这 辉光 - 蠕虫 ， 那 携带 仅有的 一个
['kaʊntəfɪt] [hiːt] ,
**counterfeit heat ,**
伪造 热 ，

因为这个奇异的女人不像萤火虫那样，只会散发虚假的热量。

[nɔː(r)][ɒv; əv][səʊ][kəʊld][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst]
**nor of so cold a constitution as the Moon was when she embraced**
也不 的 所以 寒冷的 一个 宪法 作为 这 月亮 曾是 什么时候 她 拥抱
[en'dɪmiən] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] { ['sɛvən] }
**Endymion ; but he that { 7 }**
恩底弥翁 ； 但 他 那 { 7 }

他的体质也不像月亮拥抱恩底弥翁时那样冰冷；但他{7}

[ im'breis ] [hɜː(r); hə(r)][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ˌentə'teɪnmənt] [ðə; ði]['sætə(r)][dɪd] ,
**embraces her shall find the same entertainment the Satyr did ,**
拥抱 她 将 寻找 这 相同的 娱乐 这 色狼 做过 ,

拥抱她的人将会找到与萨提尔相同的乐趣，

[ðæt] [ðə; ði]['faɪəri][kəʊl][ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪz; ɪz][lɪps] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
**that kiss'd the fiery coal and burnt his lips ; and we may say of her**
那 亲吻 这 火热 煤炭 和 烧焦的 他的 嘴唇 ; 和 我们 可能 说 的 她

,
**,**
,

他亲吻了燃烧的煤炭，灼伤了自己的嘴唇；我们也可以这样评价她：

[wɒt] [ðə; ði]['taɪrənt]['nɪərəʊ][wʌns] [sed] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ˌægrɪ'paɪnə] ,
**what the tyrant Nero once said of himself and his mother Agrippina ,**
什么 这 暴君 尼禄 一次 说 的 他自己 和 他的 母亲 阿格里皮娜 ,

暴君尼禄曾这样评价自己和他的母亲阿格里皮娜：

" [ - ] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]
**" [ 11 ] That there can nothing come of her into the world but what is**
" [ - ] 那 那里 能 没有什么 来 的 她 进入 这 世界 但 什么 是

[dɪ'testəbl] [ænd; ənd] [ə'kɜːsɪd] .
**detestable and accursed .**
可恨 和 被诅咒的 .

[11]她所生的，除了可憎的、可诅咒的以外，什么也不能生到世上来。

" [ðɪs] ['helənə; hə'liːnə][ɪz][hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [trɔɪ] ; [ðɪs] ['hekjʊbə][kæn; kən] [brɪŋ] [fɔːθ]
**" This Helena is hot enough to inflame Troy ; this Hecuba can bring forth**
" 这 海伦娜 是 热的 足够的 到 发炎 特洛伊 ; 这 赫库柏 能 带来 前进

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [brænd] .
**nothing but a Fire - brand .**
没有什么 但 一个 火 - 品牌 .

“这个海伦娜热情似火，足以点燃特洛伊城；这个赫卡柏只能带来一把火炬。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [təʊd] [hæθ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [jet] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪz]
**Though the Toad hath a precious Stone in her head , yet her body is**
尽管 这 蟾蜍 有 一个 宝贵的 石头 在 她 头 , 然而 她 身体 是

:
**poysonous :**
毒气 :

虽然蟾蜍头上长着一颗宝石，但它的身体却有毒。

[ænd; ənd][səʊ] , [ðəʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['wʊmən] [meɪ] [weə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kaʊntənəns] ,
**And so , though this Strange Woman may wear a handsome countenance ,**
和 所以 , 尽管 这 奇怪的 女士 可能 穿 一个 英俊的 面容 ,

所以，尽管这位陌生的女子可能拥有一张漂亮的脸蛋，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [skɪn] - [diːp] ['bjuːti] [siːm] [æn; ən] [ɪn'estɪməbl]
**and for her superficial and skin - deep beauty seem an inestimable**
和 为了 她 浅 和 皮肤 - 深的 美丽 似乎 一个 不可估量

['dʒuːəl] , [jet] , [ɪf] [wiː; wi] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['θruːlɪ] ,
**Jewel , yet , if we view her throughly ,**
宝石 , 然而 , 如果 我们 看法 她 彻底地 ,

她肤浅而肤浅的美貌似乎是一颗无价之宝，然而，如果我们深入了解她，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['venəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪm'pjʊə(r)] ['bɒdi] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
**we shall discover the venom of her impure body ; for ,**
我们 将 发现 这 毒液 的 她 不纯 身体 ; 为了 ,

我们将发现她不洁身体的毒液；因为，

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [drɒp] [æz; əz] [æn; ən] ['hʌni] [kəʊm] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪz] ['smuːðə(r)]
**though her lips drop as an honey comb , and her mouth is smoother**
尽管 她 嘴唇 降低 作为 一个 蜂蜜 梳子 ， 和 她 嘴 是 更平滑

[ðen] [ɔɪl] ,
**then oyl ,**
然后 油 ，

虽然她的嘴唇像蜂巢一样下垂，而且她的嘴唇比油还要光滑，

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [end] [ɪz] ['bɪtə(r)] [æz; əz] ['wɜːmwʊd] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuː] - - [sɒːd] .
**yet her end is bitter as wormwood , and sharp as a two - edg'd sword .**
然而 她 结尾 是 苦的 作为 蒿 ， 和 锋利的 作为 一个 二 - - 剑 .

然而，她的结局却苦涩如艾草，锋利如双刃剑。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː] ['vɜːrsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] , [æz; əz] [ə'pɒn] [tuː] ['pɪlər] , [ai] [bɪld] [ðɪs] ['præktɪkl]
**Upon which two Verses of the Text , as upon two pillars , I build this practical**
之上 哪个 二 诗句 的 这 文本 ， 作为 之上 二 柱子 ， 我 建造 这 实际的

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , { [eit] }
**Proposition , { 8 }**
主张 ， { 8 }

我以经文中的两节经文为基石，如同以两根柱子为基石，构建了这个实用命题。{8}

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['trænzətri] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʊmən] [ə'fɔːdz] [ˌjuː 'es] ,
**That the short and transitory pleasures which the strange woman affords us ,**
那 这 短的 和 短暂的 快乐 哪个 这 奇怪的 女士 提供 我们 ，

陌生女人带给我们的，是短暂而转瞬即逝的快乐。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['pɜːmənənt] ['iːvəlz] .
**are accompanied with the sharpest and most permanent evils .**
是 伴随 和 这 最锋利 和 最多 永恒的 罪恶 .

伴随着最严重、最持久的罪恶。

[ænd; ənd] [ðæt] , [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wuːnd] [ænd; ənd] [steɪn] ['aʊə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
**And that , First , Because she'l wound and stain our reputation .**
和 那 ，第一的 ， 因为 她会 伤口 和 弄脏 我们的 名声 .

首先，因为她会损害我们的名誉。

[haʊ] [fʊl] [ɪz] [ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [ɒv; əv] [fɪəz] [ænd; ənd] [ 'dʒeləsi ] , ['skɔːtʃɪŋ] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd]
**How full is the adulterer of fears and jealousies , scorching desires , and**
如何 满的 是 这 奸夫 的 恐惧 和 嫉妒 ， 灼热 欲望 ， 和

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] ,
**impatient waitings ,**
不耐烦 等待 ，

奸淫者心中充满了恐惧、嫉妒、灼热的欲望和焦躁的等待。

['tiːdiəs] - , ['sʌfrəns] [ɒv; əv] [ in'dignəti ] , [ænd; ənd] [ ə'meizmənt ] [ɒv; əv] [dɪs'kʌvəri] ,
**tedious demurrs , sufferance of indignities , and amazements of discoveries ,**
乏味 - ， 忍耐 的 侮辱 ， 和 惊奇 的 发现 ，

冗长的异议、忍受屈辱和惊奇的发现，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʌn'klinnəs] [ɪz] ['evə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ] [ʃeɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪts] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] ;
**and his uncleanness is ever attended by shame which is its eldest daughter ;**
和 他的 不洁 是 曾经 参加 经过 耻辱 哪个 是 它是 长子 女儿 ；

他的污秽总是伴随着羞耻，羞耻是他的长女；

[fɔː(r); fə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['ɪnfəməs] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] , [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪd]
**for let us consider how infamous it has ever been , to be noted**
为了 让 我们 考虑 如何 臭名昭著的 它 有 曾经 到过 ， 到 是 著名的

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmən] ,
**for a common Pathick ,**
为了 一个 常见的 帕提克 ，

让我们想想，仅仅因为一个普通的帕提克人就出名，这曾经是多么臭名昭著的事情。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['lʌstfl] [ˌæmə'retəʊ] , [haʊ] [ə'proʊbriəsli] [ə'dʌltərə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [baɪ][məʊst] ['neɪʃnz] .
**or a lustful Amoretto , how opprobriously Adulterers have been used by most Nations .**
或者 一个 好色的 爱情小酒 , 如何 可耻地 通奸者 有 到过 用过的 经过 最多 国家 .

或者，一个好色的情人，大多数国家是如何可耻地利用通奸者的。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒz; wəz][tu:; tə][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][æn; ən][ə'dʌltərə(r)] ;
**The Law of the Ægyptians was to cut off the Nose of an Adulterer ;**
这 法律 的 这 埃及人 曾是 到 切 离开 这 鼻子 的 一个 奸夫 ;

埃及法律规定，通奸者要割掉鼻子；

[ðə; ði] ['ləukriən] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [aɪz] ;
**the Locrians put out the Adulterers Eyes ;**
这 洛克里人 放 出去 这 通奸者 眼睛 ;

洛克里人挖出了通奸者的眼睛；

[ænd; ənd] ( [ðə; ði][mɔ:(r)] [nəʊ'tɔ:riəsli] [tu:; tə] ['ɪntɪmət] [hɪz; ɪz] [ɪ'femɪnəsi] ) ['ʌðə(r)z] [kloʊðd] [hɪm] [wɪð] [wʊl] ;
**and ( the more notoriously to intimate his effeminacy ) others cloathed him with wool ;**
和 ( 这 更多的 臭名昭著 到 亲密的 他的 阴柔气质 ) 其他的 穿着衣服 他 和 羊毛 ;

（更臭名昭著地暗示他的女性气质）还有人给他穿上羊毛衣服；

[ænd; ənd][ 'sɔlən, -lɔn ] [lɔ:] [wɒz; wəz] [ðɪs] , [ɪf] ['eni] [mæn] [teɪk] [æn; ən][ə'dʌltərə(r)][ɪn][ðə; ði][fækt] ,
**and Solons Law was this , If any man take an Adulterer in the fact ,**
和 议员们 法律 曾是 这 , 如果 任何 男人 拿 一个 奸夫 在 这 事实 ,

梭伦的律法是这样的：若有人与奸夫通奸，

[hi:; hi] [meɪ] [ju:z][hɪm] [haʊ] [hi:; hi] [ pli:z ] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [twelv] ['teɪblz] , [ - ] [ɪf] [ju:; jʊ] { [naɪn] }
**he may use him how he pleases : And in the Twelve Tables , [ 12 ] If you { 9 }**
他 可能 使用 他 如何 他 请 : 和 在 这 十二 表格 , [ - ] 如果 你 { 9 }

他可以随意使用他：在十二铜表法中，[12]如果你{9}

[teɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ə'dʌltəri] , [ju:; jʊ] [meɪ] [kɪl] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ;
**take a man in the act of Adultery , you may kill him without danger of punishment ;**
拿 一个 男人 在 这 行为 的 通奸 , 你 可能 杀 他 没有 危险 的 惩罚 ;

如果抓到正在通奸的男人，你可以杀了他而不必担心受到惩罚；

[ɪm'pju:nəti][wɒz; wəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜ:ðə] [ɒv; əv][hɪm] .
**Impunity was intailed upon the murther of him .**
免责 曾是 包含 之上 这 谋杀 的 他 .

谋杀他的人没有受到惩罚。

[ju:; jʊ] [meɪ] [əb'zɜ:v] , [ðæt] [ðɪs] [sɪn][ɒv; əv] [ə'dʌltəri] [ɪz][ɪn]['skrɪptʃə(r)] [kɔ:ld] [ə; eɪ][sɪn][ɒv; əv] ['dɑ:knəs] ;
**You may observe , that this sin of Adultery is in Scripture called a sin of darkness ;**
你 可能 观察 , 那 这 罪 的 通奸 是 在 圣经 称为 一个 罪 的 黑暗 ;

你可能会注意到，圣经中将通奸这种罪行称为黑暗之罪；

[ 英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt] ][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [haʊ] [ðə; ði][ə'dʌltərə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] , [sniːks]
intimating to us , how the Adulterer , asham'd of the light , sneaks
暗示 到 我们 , 如何 这 奸夫 , 羞愧 的 这 光 , 潜行者
[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][əb'skjʊə(r)] [rɪ'sesɪz] ,
up and down in obscure recesses ,
向上 和 向下 在 朦胧 凹陷处 ,

这暗示我们，奸夫羞于见光，便在阴暗的角落里偷偷摸摸地来回走动。

[ænd; ənd][ɪz] ['oʊnli] ['æktɪv] [ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] [wen] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]
and is onely active and vigilant when others are quiet and taking their
和 是 仅 积极的 和 警惕的 什么时候 其他的 是 安静的 和 采取 他们的
[rɪ'pəʊz] .
repose .
休息 .

当其他人安静休息时，他却保持着活跃和警惕。

['ʌðə(r)] ['sɪnəz] [ i'nikwəti ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['skrɪptʃə(r)] - [baɪ][ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ;
Other sinners iniquities are in Scripture numbred by the hairs of the head ;
其他 罪人 罪恶 是 在 圣经 - 经过 这 头发 的 这 头 ;

圣经中用头发丝来形容其他罪人的罪恶；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] ['nʌmbə(r)][ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][hɪz; ɪz][sɪnz] [ɪn'kriːs]
but we cannot number the Adulterers so , because as his sins increase
但 我们 不能 数字 这 通奸者 所以 , 因为 作为 他的 罪孽 增加
[hɪz; ɪz] [heəz] [duː; də] [fɔːl] ;
his hairs do fall ;
他的 头发 做 落下 ;

但我们不能这样数算奸淫者，因为他的罪孽越深重，他的头发就越少；

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz][ɪz][hɪz; ɪz] [heəz] [fɔːl] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [liːf] .
the Spring of his sins is his hairs Fall o ' th ' leaf .
这 春天 的 他的 罪孽 是 他的 头发 落下 o - th - 叶子 .

他罪恶的春天，就是他头发的落叶。

[ðə; ði]['sekənd] [ə'kaʊnt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'dʌltərə(r)] [wɪl] [kən'kluːd] ,
The second account upon which the Adulterer will conclude ,
这 第二 帐户 之上 哪个 这 奸夫 将要 结束 ,

通奸者将以此为结论的第二个论点是：

[ðæt] [ðə; ði] ['trænzətri] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʊmən] [ə'fɔːdz] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]
That the transitory pleasures which the strange woman affords us are
那 这 短暂的 快乐 哪个 这 奇怪的 女士 提供 我们 是
[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['iːvəlz] , [ɪz] , [ˌtuː'tuː] .
accompanied with the sharpest evils , is , 2 .
伴随 和 这 最锋利 罪恶 , 是 , 2 .

陌生女人带给我们的短暂快乐，却伴随着最严重的罪恶，这是，2.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [faɪnd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪm'peə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ;
Because hee'l finde she will impair the health of his body ;
因为 - 找到 她 将要 妨害 这 健康 的 他的 身体 ;

因为他会发现她会损害他的身体健康；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [drɒp][æz; əz][æn; ən] ['hʌni] - [kəʊm] ,
for though her Lips drop as an Honey - comb ,
为了 尽管 她 嘴唇 降低 作为 一个 蜂蜜 - 梳子 ,

虽然她的嘴唇像蜂巢一样下垂，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪ'stɪl][ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv] [rɛtɝɪk] [ɪn] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
and she distil the Quintessence of Rhetorick in every expression ;
和 她 蒸馏 这 精华 的 修辞学 在 每一个 表达 ;

她在每一句话中都提炼出了修辞的精髓；

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['æmərəsli] [kə'res] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [hɪm] ,
**though she does amorously caress and embrace him ,**
尽管 她 做 深情地 抚摸 和 拥抱 他 ,

虽然她确实深情地抚摸和拥抱他，

[jet] - [tɪz][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]['aɪvi] [dʌz] [ðə; ði] [əʊk] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][rɒt] , ['wɪðə(r)] ,
**yet ' tis but as the encircling Ivie does the Oak , to make him rot , wither ,**
然而 - 的 但 作为 这 包围 艾薇 做 这 橡木 , 到 制作 他 腐烂 , 枯萎 ,
[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] . { - }
**and decay . { 10 }**
和 衰变 . { - }

然而，这就像常春藤环绕橡树一样，最终只会使橡树腐烂、枯萎、凋零。{10}

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [hɪm'self] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
**Though he may think himself in Heaven ,**
尽管 他 可能 思考 他自己 在 天堂 ,

即使他自认为身处天堂，

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɜːld] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] ,
**and imagine her curled Arms about him to be his Celestial Zodiack ,**
和 想象 她 卷曲 武器 关于 他 到 是 他的 天体 十二生肖 ,

想象她环绕着他的双臂，就是他的星座符号。

[jet] - ( [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ) [faɪnd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][æz; əz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['fetəz] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv]
**yet hee'l ( at length ) finde them but as chains and fetters to enslave**
然而 - ( 在 长度 ) 找到 他们 但 作为 链条 和 镣铐 到 奴役
[ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [lʌst] ;
**and captivate him to her insatiable Lust ;**
和 吸引 他 到 她 贪得无厌 欲望 ;

然而，他（最终）会发现它们不过是奴役他、俘虏他，让他沉溺于她永不满足的欲望的锁链和枷锁；

[ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [weər'ɒv] [waɪlst] [hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
**the gratifications whereof whilest he endeavours to shew her ,**
这 满足感 其中 虽然 他 努力 到 展示 她 ,

他努力向她展示的满足感，

[hiː; hi][mʌst; məst][ˌʌndə'gəʊ][æz; əz] ['meni] [graɪps] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] ,
**he must undergo as many gripes in his guilty Conscience ,**
他 必须 经历 作为 许多 抱怨 在 他的 有罪的 良心 ,

他必定会在良心的谴责下饱受煎熬。

[æz; əz] [eɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪm'pjʊə(r)][ænd; ənd] ['bɒdi] .
**as Aches in his impure and vitious Body .**
作为 疼痛 在 他的 不纯 和 恶毒的 身体 .

如同他污秽邪恶的身体所承受的痛苦。

[ʃiː; ʃi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [wɪl] [fə'ment] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌst] [wɪð] [ðiːz]
**She , it may be , will foment and cherish the flames of his Lust with these**
她 , 它 可能 是 , 将要 罨 和 珍惜 这 火焰 的 他的 欲望 和 这些
['pliːzɪŋ] [blɑːsts] ,
**pleasing Blasts ,**
令人愉悦 爆炸 ,

她或许会用这些令人愉悦的激情，煽动并助长他心中的欲望之火。

[baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [sprɪŋ] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [les] [tʃeɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] [ θəːst ]
**by telling him that the Virgin Spring does not appear less chaste because many thirsts**
经过 讲述 他 那 这 处女 春天 做 不是 出现 较少的 贞洁 因为 许多 口渴
[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [kwentʃt] ;
**are there quenched ;**
是 那里 淬火 ;

告诉他，即使许多人的口渴在那里得到满足，处女泉也不会显得不纯洁；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [stɪŋk] [suːn] [ðæt] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
**and that those Waters stink soon that continue long in one place ,**
和 那 那些 沃特斯 臭 很快 那 继续 长的 在 一 地方 ,

那些长时间滞留在一处的水很快就会散发出恶臭。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [swiːt] [ænd; ənd] [waɪlst] [ðeɪ] [liːv] [wʌn][bæŋk][ænd; ənd] [kɪs] [ə'nʌðə(r)] .
**but remain sweet and wholsome whilest they leave one bank and kiss another .**
但 保持 甜的 和 健康 虽然 他们 离开 一 银行 和 吻 其他 .

但他们离开一个河岸时，依然保持着甜蜜纯洁的模样，然后亲吻另一个河岸。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ( [laɪk] [ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] [ju(ː)'lisiːz] ) [stɒp] ['aʊə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['saɪrən] ,
**But let us ( like a prudent Ulysses ) stop our ears to the fatal voice of this dangerous Siren ,**
但 让 我们 ( 喜欢 一个 谨慎 尤利西斯 ) 停止 我们的 耳朵 到 这 致命的 嗓音 的 这 危险的 警笛 ,

但是，让我们（像谨慎的尤利西斯一样）对这危险的塞壬女妖的致命歌声充耳不闻吧。

[liːst] , [waɪl] [wiː; wi] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
**least , while we sail in the Ocean of this World ,**
至少 , 尽管 我们 帆 在 这 海洋 的 这 世界 ,

至少，当我们航行于这世界之海时，

[wiː; wi] ['sʌfə(r)] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] : [dəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [stænd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [keɪs] ,
**we suffer shipwrack of Grace and a good Conscience : Don't let us stand to dispute the case ,**
我们 遭受 沉船 的 优雅 和 一个 好的 良心 : 不 让 我们 站立 到 争议 这 案件 ,

我们因恩典和良心的缺失而遭受重创：不要让我们站出来争辩，

[ænd; ənd] ['pɑːli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [flaɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] :
**and parley with her , but rather flie from her , and avoid her company :**
和 谈判 和 她 , 但 相当 飞 从 她 , 和 避免 她 公司 :

不要与她谈判，而应该远离她，避免与她接触。

[fɔː(r); fə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [kəʊld] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ wɔːm ] [baɪ] [səʊ] { - }
**For , we must be extremely cold , not to be warmed by so { 11 }**
为了 , 我们 必须 是 极其 寒冷的 , 不是 到 是 温暖 经过 所以 { - }

因为，我们必须非常寒冷，才能被温暖{11}

[feə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'fens] [ə'genst] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] .
**fair a fire , and very strong , to make defence against so charming an Enemy .**
公平的 一个 火 , 和 非常 强的 , 到 制作 防御 反对 所以 迷人 一个 敌人 .

一场相当猛烈的战斗，足以抵御如此迷人的敌人。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [tʌtʃ] [pɪtʃ] [wɪð] ['aʊə(r)] [hændz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [faʊl] [ɪm'pres] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] :
**Nor can we touch Pitch with our hands , but a foul impress will be received from it :**
也不 能 我们 触碰 沥青 和 我们的 双手 , 但 一个 犯规 令人印象深刻 将要 是 已收到 从 它 :

我们也不能用手触摸沥青，但却会受到沥青的污渍影响：

[wʌn] ['rɒt(ə)n] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn'fekt] [ðə; ði] ['feloʊz] ; [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [meɪd]
One rotten kernel of the Pomgranate infects the fellows ; and St . Paul made
一 烂 核心 的 这 - 感染 这 伙伴们 ; 和 英石 . 保罗 制成
[ðæt] [vɜːs] [kə'nɒnɪk(ə)l] ,
that Verse Canonical ,
那 诗 典范 ,

一颗烂石榴籽就能传染给同伴；圣保罗将这句经文奉为正典。

['iːv(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ kə'rʌpt ] [gʊd] ['mænəz] .
Evil communication corrupts good manners .
邪恶的 沟通 腐败 好的 礼仪 .

不良的沟通方式会败坏良好的礼仪。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nəʊtɪd] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
And it is noted of Joseph ,
和 它 是 著名的 的 约瑟夫 ,

约瑟的事迹也为人所知，

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pjʊə(r)] [hændz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
that as soon as his Mistress had laid her impure hands upon his
那 作为 很快 作为 他的 情妇 有 铺设 她 不纯 双手 之上 他的
['gɑːmənt] ,
garment ,
服装 ,

当他女主人将她不洁的手放在他的衣服上时，

[hiː; hi] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhɪnd] [hɪm] ,
he leaves it behinde him ,
他 树叶 它 背后 他 ,

他把它留在了身后。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'teɪdʒəs] [tʌtʃ] .
that he might be sure to avoid the danger of her contagious touch .
那 他 可能 是 当然 到 避免 这 危险 的 她 传染性 触碰 .

这样他就能确保避免被她传染的触碰所害。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [faɪnd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [huː] [bʌt; bət] [naʊ] [kəm'peəd] [hɜː(r); hə(r)]
And we shall assuredly finde , that she who but now compared her
和 我们 将 当然 找到 , 那 她 WHO 但 现在 比较的 她
[self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sprɪŋ] ,
self to a pleasant Spring ,
自己 到 一个 令人愉快的 春天 ,

我们必将发现，她刚才还把自己比作美好的春天，

[wɪl] [æt; ət] [lɑːst] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['mɑːrɑː] .
will at last serve us with the bitter Waters of Marah .
将要 在 最后的 服务 我们 和 这 苦的 沃特斯 的 玛拉 .

最后将以玛拉的苦水款待我们。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'dʌltərə(r)] ,
For I appeal to the common Adulterer ,
为了 我 上诉 到 这 常见的 奸夫 ,

因为我向普通的奸夫求助，

['weðə(r)] [hiː; hi] [biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [pest] - [haʊs] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ?
Whether he be not a walking Hospital and Pest - house of Diseases ?
无论 他 是 不是 一个 步行 医院 和 害虫 - 房子 的 疾病 ?

他难道不是行走的医院和疾病的温床吗？

['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] - ,
Whether he is not alwayes possest with a Πειραζων ,
无论 他 是 不是 总是 占有 和 一个 - ,

无论他是否总是拥有一个 Πειραζων，

[ə; eɪ]['dev(ə)l] [ðæt] [fɜːst] [ tempt ] [hɪm][tuː; tə][ɔːl] [ʌn'klinnəs] ,
**a Devil that first tempts him to all Uncleanness ,**
一个 魔鬼 那 第一的 诱惑 他 到 全部 不洁 ,

魔鬼首先引诱他去做一切不洁的事，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ 'terifai ] [ænd; ənd] [ɪg'zænɪmɪt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'mædʒɪnəbl]
**and afterwards terrifies and exanimates him with the greatest horrour imaginable**
和 然后 令人恐惧 和 检疫人员 他 和 这 最 恐怖 可以想象的
?
**?**
?

然后，又用你能想象到的最恐怖的事情来惊吓和折磨他?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['fɜːvənt] [hiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌstfəl] ['æpɪtaɪt] [biː; bi][nɒt]
**and whether the violent and fervent heat of his lustfull appetite be not**
和 无论 这 暴力 和 热切 热 的 他的 好色的 食欲 是 不是
[æz; əz] [ʌn'kwentʃəbl] [æz; əz] [hel] - [fleɪmz] ?
**as unquenchable as Hell - flames ?**
作为 无法熄灭的 作为 地狱 - 火焰 ?

他那狂暴炽热的欲望，难道不如同地狱之火般难以熄灭吗?

[kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] ['lɪnsiəs] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] [θruː] { - }
**Could we have Lynceus his eyes , and look through { 12 }**
可以 我们 有 林库斯 他的 眼睛 , 和 看 通过 { - }

我们能否拥有林库斯的眼睛，并透过它去看{12}

[ðə; ði] [dɪ'keɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [wɒt] ['rɒtnnəs] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
**the decayed walls of his Body , what rottenness should we discover in his**
这 腐烂的 墙壁 的 他的 身体 , 什么 腐烂 应该 我们 发现 在 他的
[ɪg'zɔːstɪd] [bəʊnz] ?
**exhausted Bones ?**
筋疲力尽的 骨头 ?

在他腐朽的躯体中，我们会在他疲惫的骨骼中发现怎样的腐烂?

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [həʊl] [fæbrɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'pɪə(r)] [ɪn'vælɪd][ænd; ənd] ['ʌn'nəːvd] ,
**how would the whole Fabrick of his Body appear invalid and unnerved ,**
如何 会 这 所有的 织物 的 他的 身体 出现 无效的 和 不安 ,

他整个身体的结构会如何显得虚弱无力、摇摇欲坠呢?

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][self][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv][draɪ]
**and represent it self to us as the Embleme of a Sack of dry**
和 代表 它 自己 到 我们 作为 这 - 的 一个 解雇 的 干燥
[bəʊnz] ,
**Bones ,**
骨头 ,

它向我们展示的标志是一袋干骨头，

[huːz] ['evri] [pɑːt] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ ə'nætəmaiz ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kə'rʌpt]
**whose every part , were it anatomized and opened , it would corrupt**
谁 每一个 部分 , 是 它 解剖学 和 打开 , 它 会 腐败
[ænd; ənd][ɪn'fekt][ðə; ði][eə(r)] ,
**and infect the Air ,**
和 感染 这 空气 ,

它的每一部分，如果被解剖并打开，都会腐蚀和污染空气。

[ænd; ənd][stɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [pæn'dɔːrəz]
**and store the World with as many Diseases as the opening of Pandora's**
和 店铺 这 世界 和 作为 许多 疾病 作为 这 开幕 的 潘多拉的
[bɒks] :
**Box :**
盒子 :

并将世界上的疾病像打开潘多拉魔盒一样倾泻而出：

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'sɒtɪd] [wɪð] [səʊ] [ə; eɪ][stjuː'pɪdəti][æz; əz][tuː; tə]

**insomuch that he who shall be besotted with so Lethargick a stupidity as to**

就此而言 那 他 WHO 将 是 着迷 和 所以 昏昏欲睡 一个 愚蠢 作为 到

['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [kə'res] [ðɪs] [streɪndʒ] ['wʊmən] ,

**harbour and caress this strange woman ,**

港口 和 抚摸 这 奇怪的 女士 ，

以至于那些被如此迟钝的愚蠢所迷惑，以至于窝藏并爱抚这个陌生女人的人，

[hiː; hi] ( [laɪk] [ðə; ði] ) [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [dɒg] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [hɪm'self] ,

**He ( like the Hyrcanians ) may be said to keep a Dog to devour himself ,**

他 （ 喜欢 这 希尔卡尼亚人 ） 可能 是 说 到 保持 一个 狗 到 吞食 他自己 ，

可以说他（就像希尔卡尼亚人一样）养了一条狗来吞噬自己。

[ɔː(r)] ( [laɪk] [ðə; ði] [mæd] ['rəʊmənz] [ɪn] ['ærɪən] ) [kɔːt] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌst] ,

**or ( like the mad Romans in Arrian ) court the Fever of his own Lust ,**

或者 （ 喜欢 这 疯狂的 罗马书 在 阿里安 ） 法庭 这 发烧 的 他的 自己的 欲望 ，

或者（像阿里安笔下那些疯狂的罗马人一样）沉溺于自己的欲望之中，

[ðæt] [wɪl] [suːn] [kən'sjuːm] [hɪm] , [ænd; ənd] ['rendə(r)] [hɪm] [æz; əz] ['miːgə(r)] [ænd; ənd] [pə'luːsɪd] [æz; əz]

**that will soon consume him , and render him as meager and pellucid as**

那 将要 很快 消耗 他 ， 和 使成为 他 作为 微薄 和 透明 作为

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ;

**the meerest Skeleton ;**

这 最 骨骼 ；

那将很快吞噬他，使他变得像最瘦弱、最透明的骷髅一样；

['kɔːzɪŋ] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ] [nəʊ] [les] [dɪ'keɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ;

**causing withal a no less decay in his Estate then in his Body ;**

导致 此外 一个 不 较少的 衰变 在 他的 财产 然后 在 他的 身体 ；

但这也导致他的财产和身体一样衰败；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [kən'siːv] [ɪn'djuːst] ['sɒləmən] [tuː; tə] [seɪ] ,

**and this I conceive induced Solomon to say ,**

和 这 我 构想 诱导 所罗门 到 说 ，

我认为正是这一点促使所罗门说：

[ - ] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrɪʃ] ['wʊmən] [ə; eɪ][mæn] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

**[ 13 ] That by means of a whorish woman a man is brought to a piece of**

[ - ] 那 经过 方法 的 一个 妓女 女士 一个 男人 是 带来 到 一个 片 的

[bred] ,

**bread ,**

面包 ，

[13]通过妓女，男人才能得到一块面包。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʌltərəs] [wɪl] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] [laɪf] .

**and the adulteress will hunt for the precious life .**

和 这 通奸者 将要 打猎 为了 这 宝贵的 生活 .

而奸夫淫妇将会追捕这条宝贵的生命。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][dɪ'tɜː(r)][ðə; ði][ə'dʌltərə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['prɒstɪˌtuːts]

**But if this be not sufficient to deter the Adulterer from this Prostitutes**

但 如果 这 是 不是 充足的 到 阻止 这 奸夫 从 这 妓女

['kʌmpəni] ,

**company ,**

公司 ，

但如果这还不足以阻止奸夫与妓女为伍，

- [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [step] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd] [pres] { - }

**I'le advance a step higher , and press { 13 }**

- 进步 一个 步 更高 ， 和 按 { - }

我将更进一步，按下{13}

[hɪm]
**him**
他

他

[wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] ['ɑːgjumənt] , [tuː; tə] [pruːv] ,
**with a third Argument , to prove ,**
和 一个 第三 争论 , 到 证明 ,

第三个论点是，为了证明：

[ðæt] [ðəʊz] ['trænzətri] ['pleʒəz] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʊmən] [ə'fɔːdz] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð]
**That those transitory pleasures the strange Woman affords us are accompanied with**
那 那些 短暂的 快乐 这 奇怪的 女士 提供 我们 是 伴随 和
[ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['pɜːmənənt] ['iːvəlz] :
**the sharpest and most permanent evils :**
这 最锋利 和 最多 永恒的 罪恶 :

那个神秘女人带给我们的那些短暂的快乐，却伴随着最尖锐、最持久的罪恶：

[ænd; ənd] that3 .
**and that3 .**
和 that3 .

以及3。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [miːnz] [æn; ən] [ɪ'repərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] ['dæmɪdʒ] [wɪl] [ə'kruː]
**Because by her means an irreparable and irrecoverable damage will accrue**
因为 经过 她 方法 一个 无法弥补的 和 无法挽回 损害 将要 累积
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] .
**to his immortal Soul .**
到 他的 不朽 灵魂 .

因为她的这种做法会对他不朽的灵魂造成无法弥补和无法挽回的损害。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] ['prezɪdənt] , [huː] [ - ] [bɪdz] [ˌjuː 'es] [nɒt] [biː; bi]
**And in this St . Paul shall be my President , who [ 14 ] bids us not be**
和 在 这 英石 . 保罗 将 是 我的 总统 , WHO [ - ] 出价 我们 不是 是
[dɪ'siːvd] ,
**deceived ,**
受骗 ,

在这方面，圣保罗将是我的导师，他[14]告诫我们不要受欺骗，

[ə'ʃʊərɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ðæt] ['naɪðə(r)] ['fɔːnɪkeɪtə(r)] , [nɔː(r)] [ə'dʌltərə(r)] , [nɔː(r)] [ɪ'femɪnət] [p'ɜːsənz] , [ʃæl; ʃəl]
**assuring us , That neither fornicators , nor adulterers , nor effeminate persons , shall**
保证 我们 , 那 两者都不 淫乱者 , 也不 通奸者 , 也不 阴柔的 人 , 将
['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɒv; əv] [gɒd] .
**enter into the Kingdome of God .**
进入 进入 这 王国 的 上帝 .

祂向我们保证，淫乱的、通奸的、娘娘腔的，都不能进入神的国。

[ - ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɒg] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] ,
**[ 15 ] It was not permitted to a Dog to enter into the Acropolis ,**
[ - ] 它 曾是 不是 允许 到 一个 狗 到 进入 进入 这 卫城 ,

[15]狗不允许进入卫城，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [hiːt] [ɪn] ['venəri] ;
**because of his excessive heat in Venery ;**
因为 的 他的 过多的 热 在 性交 ;

因为他在维纳里过热；

[ænd; ənd][səʊ]['naɪðə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] ( [laɪk][ðə; ði][dɒg] ) [ɪn'dʌldʒ]
**and so neither will it be permitted to those that ( like the Dog ) indulge**
和 所以 两者都不 将要 它 是 允许 到 那些 那 ( 喜欢 这 狗 ) 放纵
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] [ɒv; əv] ['venəri] ,
**themselves in the excessive heat of Venery ,**
他们自己 在 这 过多的 热 的 性交 ,

因此，那些（像狗一样）沉溺于过度性欲的人，也是不允许的。

[tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['hev(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [haɪtθ] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ə'krɒpəlɪs] ,
**to enter into Heaven , which may for its heighth be called an Acropolis ,**
到 进入 进入 天堂 , 哪个 可能 为了 它是 高度 是 称为 一个 卫城 ,

进入天堂，那天堂因其高耸入云，可以被称为卫城。

[wɪtʃ] ( ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] ) [ɪz] , [ə; eɪ] ['sɪti] [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɪl] .
**which ( being interpreted ) is , a City built upon a Hill .**
哪个 ( 存在 翻译 ) 是 , 一个 城市 建造 之上 一个 爬坡道 .

（经解释）即：建在山上的城市。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd][ ɔb'leiʃən, əu- ][ʃʊd; ʃəd]
**Let us consider how impossible it is that our Prayers and Oblations should**
让 我们 考虑 如何 不可能的 它 是 那 我们的 祈祷 和 祭品 应该
[biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [gɒd] ,
**be acceptable to God ,**
是 可接受 到 上帝 ,

让我们思考一下，我们的祈祷和奉献是多么不可能被上帝接受。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [wɪð] [ɪm'pjʊə(r)][hændz] , ['riːkɪŋ] [ɪn] [lʌst] :
**when they are offered with impure hands , reeking in lust :**
什么时候 他们 是 提供 和 不纯 双手 , 臭气熏天 在 欲望 :

当它们被不洁之手递上来，散发着淫欲的气息时：

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [lʊk] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ( [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['pjʊrər] [ðen]
**How can we expect to look God in the face ( whose eyes are purer then**
如何 能 我们 预计 到 看 上帝 在 这 脸 ( 谁 眼睛 是 更纯净 然后
[tuː; tə][bɪ'həʊld][ɪ'nɪkwəti] ) [wɪð] ['aʊə(r)][ɪm'pjʊə(r)] { - }
**to behold iniquity ) with our impure { 14 }**
到 看哪 罪恶 ) 和 我们的 不纯 { - }

我们怎能指望带着我们污秽的灵魂直视上帝的脸庞（祂的眼睛纯洁无瑕，不屑于看到罪恶）呢？{14}

[aɪz] ?
**eyes ?**
眼睛 ?

眼睛？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['iːg(ə)l] - - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [gɒd] ,
**How can we hope to be Eagle - ey'd enough to look up to God ,**
如何 能 我们 希望 到 是 鹰 - - 足够的 到 看 向上 到 上帝 ,

我们怎样才能拥有鹰眼般的敏锐，从而仰望上帝？

[huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [braɪtə] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] ,
**whose eyes are ten thousand times brighter then the Sun ,**
谁 眼睛 是 十 千 时代 更亮 然后 这 太阳 ,

他的眼睛比太阳亮一万倍，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [wiːknd] ['aʊə(r)] [aɪz] [baɪ][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
**when we have so weakned our eyes by the Works of Darkness ,**
什么时候 我们 有 所以 虚弱 我们的 眼睛 经过 这 作品 的 黑暗 ,

当我们因黑暗势力的诱惑而双目失明时，

[ðæt] ( [laɪk] [naɪt] - [bɝdz] ) [wiː; wi] [dred] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [lait] ?
**that ( like Night - birds ) we dread to behold the Light ?**
那 ( 喜欢 夜晚 - 鸟类 ) 我们 恐惧 到 看哪 这 光 ?

我们（像夜鸟一样）害怕见到光明吗？

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃembɚ] [ænd; ənd] ['wɒntənnəs] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ruːm] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
**How should Chamberings and Wantonness hope to get room in Heaven ,**
如何 应该 密室 和 放荡 希望 到 得到 房间 在 天堂 ，
淫乱和放荡怎能指望在天堂里占有一席之地?

[wens] [ɔːl] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ɪk'skluːdɪd] ?
**whence all kind of Marriage is excluded ?**
何处 全部 种类 的 婚姻 是 排除 ?
从何说起，所有形式的婚姻都被排除在外?

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɒpəzɪt] [pəulz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [miːt] [tə'geðə(r)] ,
**When the two opposite Poles of the World meet together ,**
什么时候 这 二 对面的 波兰人 的 这 世界 见面 一起 ，
当世界的两极相遇时，

[ænd; ənd] [tuː] [kɒntrə'dɪkʃnz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pruːv] [truː] , [ðen] , [ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [ðen] ,
**and two Contradictions at the same time prove true , then , and not till then ,**
和 二 矛盾 在 这 相同的 时间 证明 真的 ， 然后 ， 和 不是 直到 然后 ，
只有当两个矛盾同时被证明是正确的时，而且只有到那时，才成立。

[wɪl] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːnɪkeɪtə(r)] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [kæn; kən] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**will I believe that the Fornicator and Heaven can kiss each other .**
将要 我 相信 那 这 淫乱者 和 天堂 能 吻 每个 其他 .
我是否会相信淫乱者与天堂可以亲吻彼此。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [kɔːl] [gɒd] ['fɑːðə(r)] , [huː] ['ʌtəli] [ ri'nauns ] [ðəʊz] ['spjʊəriəs] [ɒf] - [sprɪŋz]
**How can we call God Father , who utterly renounces those spurious off - springs**
如何 能 我们 称呼 上帝 父亲 ， WHO 完全地 放弃 那些 虚假的 离开 - 弹簧
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪnfl] [ lʌst ] ,
**of our sinful lusts ,**
的 我们的 罪恶的 欲望 ，
我们怎能称上帝为父呢？祂完全摒弃了我们罪恶欲望所生的那些虚假后代。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [nɔː(r)] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] - [frɒm; frəm] [gɒd] ,
**which have not their Original , nor derive their Pedegree from God ,**
哪个 有 不是 他们的 原来的 ， 也不 派生 他们的 - 从 上帝 ，
它们既非起源于上帝，也非源自上帝。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [dɪ'preɪvd] [n'eɪtʃəz] ?
**but the World and our depraved Natures ?**
但 这 世界 和 我们的 堕落的 自然 ?
但是，这个世界和我们堕落的本性呢?

[wɪtʃ] [es] . [dʒɒn] [ - ] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; [huː] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv]
**Which S . John [ 16 ] intimates to us ; who making an Inventory of**
哪个 S . 约翰 [ - ] 亲密 到 我们 ； WHO 制作 一个 存货 的
[ðə; ði] [gʊdz] ,
**the Goods ,**
这 商品 ，
圣约翰[16]向我们暗示了这一点；他清点了货物，

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
**or rather of the Evils of this World , besides the Lust of the Eye ,**
或者 相当 的 这 罪恶 的 这 世界 ， 除了 这 欲望 的 这 眼睛 ，
或者更确切地说，除了眼目的情欲之外，这世间种种罪恶之中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [laɪf] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,
**and the Pride of Life , he tells us ,**
和 这 自豪 的 生活 ， 他 讲述 我们 ，
他告诉我们，还有生命的骄傲。

[ðæt] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][nɒt][ɒv; əv][gɒd] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**that the Lust of the Flesh is not of God , but of the World .**
那 这 欲望 的 这 肉 是 不是 的 上帝 , 但 的 这 世界 .

肉体的情欲不是出于神，而是出于世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [naʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈskraɪb] [juː; jʊ][sʌm; səm] [fjuː] [ˈrɛsəpiz] [ænd; ənd][ˈæntəˌdoʊts] ; {
**It remains now that I should prescribe you some few Recipe's and Antidotes ; {**
它 遗迹 现在 那 我 应该 规定 你 一些 很少 食谱的 和 解毒剂 ; {
- }
**15 }**
- }

现在我应该给你开一些药方和解药了；{15}

[wɪtʃ] [ɪf] [juːl] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] , - [ˈwɒrənt] [tuː; tə][kjʊə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfiːvə(r)][ɒv; əv] [lʌst] ,
**which if you'l make use of , I'le warrant to cure you of the Fever of Lust ,**
哪个 如果 你会 制作 使用 的 , - 保证 到 治愈 你 的 这 发烧 的 欲望 ,

如果你善加利用，我保证能治好你的色欲之疾。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈwʊmən] [wɪl] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][kɑːst][juː; jʊ] : [ænd; ənd][maɪ][fɜːst][ɪz] [ðɪs] .
**into which the Strange Woman will endeavour to cast you : And my first is this .**
进入 哪个 这 奇怪的 女士 将要 努力 到 投掷 你 : 和 我的 第一的 是 这 .

这位陌生的女人将竭力把你塑造成这样：而我的第一个角色就是这个。

[fɜːst] [ðen] , [let] [ˈevri] [wʌn] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
**First then , Let every one make a Covenant with his eyes ,**
第一的 然后 , 让 每一个 一 制作 一个 盟约 和 他的 眼睛 ,

首先，每个人都要用眼睛立约。

[ˈnevə(r)][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] [ˈeni] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌstfəl] [ænd; ənd][ɪmˈpjʊə(r)] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] .
**never to look upon any object with a lustfull and impure inclination .**
绝不 到 看 之上 任何 目的 和 一个 好色的 和 不纯 倾角 .

绝不要以淫邪不洁的目光看待任何事物。

[dʒɒb] - . [wʌn] .
**Job 31 . 1 .**
工作 - . 1 .

约伯记 31.1。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð] [maɪ] [aɪz] , [waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][ai] [lʊk] [əˈpɒn][ə; eɪ][meɪd] ?
**I have made a Covenant with my eyes , why then should I look upon a maid ?**
我 有 制成 一个 盟约 和 我的 眼睛 , 为什么 然后 应该 我 看 之上 一个 女佣 ?

我已与我的眼睛立约，为何还要去看处女呢?

[ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ðəʊz] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ,
**Shut your Eyes , those Windows of your Soul ,**
关闭 你的 眼睛 , 那些 视窗 的 你的 灵魂 ,

闭上你的双眼，你灵魂的窗户。

[θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈsɪnfl] [ˈɒbdʒɪkts] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
**through which you receive the Species from all sinful Objects ; for ,**
通过 哪个 你 收到 这 物种 从 全部 罪恶的 对象 ; 为了 ,

通过它，你可以从所有罪恶之物中获得物种；因为，

[θruː] [ðəʊz] [ˈwɪndəʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sɪn] ( [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ) [meɪ] [kriːp] [ɪn] ,
**through those windows a little sin ( like a little Boy ) may creep in ,**
通过 那些 视窗 一个 小的 罪 ( 喜欢 一个 小的 男生 ) 可能 潜行者 在 ,

透过那些窗户，一些小小的罪恶（就像一个小男孩）可能会悄悄潜入。

[ænd; ənd][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .
**and open the Door of your Heart to the rest .**
和 打开 这 门 的 你的 心 到 这 休息 .

向其他人敞开你的心扉。

[æn; ən] ['emɪnənt] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] [telz] [ˌjuː 'es] ,
**An eminent Historian of our own Nation tells us ,**
一个 杰出 历史学家 的 我们的 自己的 国家 讲述 我们 ,

我们国家一位杰出的历史学家告诉我们:

---

[ðæt] [waɪlst] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bætəl] [ɒv; əv] - ,
**That whilest the Earl of Salisbury was at the Battel of Orleance ,**
那 虽然 这 伯爵 的 索尔兹伯里 曾是 在 这 战斗 的 - ,

当索尔兹伯里伯爵在奥尔良斯战役中时,

---

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['enəmi] ,
**opening a little window of the Castle , where he was to view the Enemy ,**
开幕 一个 小的 窗户 的 这 城堡 , 在哪里 他 曾是 到 看法 这 敌人 ,

他打开城堡的一扇小窗户,在那里他可以观察敌人。

---

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænən] ['plɑːntɪd] [ænd; ənd] - [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]
**a little Lad killed him with a Cannon planted and discharg'd against the Windows**
一个 小的 小伙子 被杀 他 和 一个 大炮 已种植 和 - 反对 这 视窗

.
**:**
.

一个小男孩用架在窗户上的大炮把他打死了。

---

[səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [waɪlst] [ðaʊ] ['oʊpənɪst] [ðaɪ] [səʊlz] ['wɪndəʊz] , [ðaɪ] [aɪz] ,
**So , it may be , whilest thou openest thy Souls windows , thy Eyes ,**
所以 , 它 可能 是 , 虽然 你 最开放 你的 灵魂 视窗 , 你的 眼睛 ,

所以,或许,当你打开灵魂之窗,睁开双眼时,

---

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ə; eɪ] [smɔːl] [lʌst] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðiː]
**to look upon a beautiful Object , a small Lust may chance to shoot thee**
到 看 之上 一个 美丽的 目的 , 一个 小的 欲望 可能 机会 到 射击 你

[wɪð] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] ,
**with a temptation ,**
和 一个 诱惑 ,

当你看到美丽的物体时,一丝欲望可能会趁虚而入,诱惑你做出不理智的行为。

---

[ænd; ənd] [liːv] [ðiː] [ded] [ɪn][sɪn][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
**and leave thee dead in sin for ever .**
和 离开 你 死的 在 罪 为了 曾经 .

让你永远死在罪恶之中。

---

['sɪpiˌoʊ][ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] { - }
**Scipio and Alexander both of them are { 16 }**
西庇阿 和 亚历山大 两个都 的 他们 是 { - }

西庇阿和亚历山大,他们都是{16}

---

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][feə(r)] ['kæptɪvz] : ['sɪpiˌoʊ] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][hɪz; ɪz][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]
**reported to have taken fair Captives : Scipio would not suffer his to come into**
据报道 到 有 已采取 公平的 俘虏 : 西庇阿 会 不是 遭受 他的 到 来 进入

[hɪz; ɪz] [saɪt] ,
**his sight ,**
他的 视线 ,

据说他俘虏了许多美丽的俘虏:但西庇阿却不让他的俘虏出现在自己眼前。

---

[lest] [hiː; hi][hɪm'self] [mait] [biː; bi]['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðeə(r)] ['bjuːti] ;
**lest he himself might be captivated by their beauty ;**
免得 他 他自己 可能 是 着迷 经过 他们的 美丽 ;

免得他自己也被她们的美貌所迷惑;

[bʌt; bət][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [əd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] :
**but Alexander gave his Captives admittance into his presence :**
但 亚历山大 给予 他的 俘虏 准入 进入 他的 在场 :

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌælɪg'zɑːndəz][wɒz; wəz][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['kɑntənənsi] ,
**And though Alexanders was the greater continency ,**
和 尽管 亚历山大 曾是 这 更大的 容量 ,

但亚历山大允许他的俘虏觐见他：尽管亚历山大的自制力更强，

---

[jet] ['sɪpiˌoʊ] [tʊk] [ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔːs] ;
**yet Scipio took the wisest course ;**
然而 西庇阿 采取 这 最明智的 课程 ;

然而，西庇阿采取了最明智的做法；

---

[fɔː(r); fə(r)] ,
**for ,**
为了 ,

为了，

---

[ - ] - [tɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi]
**[ 17 ] ' Tis dangerous to look upon that by which we may at length be**
[ - ] - 的 危险的 到 看 之上 那 经过 哪个 我们 可能 在 长度 是

[en'sneəd] ;
**ensnared ;**
陷入 ;

[17] 看那些我们最终可能会被其束缚的事物是危险的；

---

[ðə; ði][ɪk'spəʊzɪŋ][ɒv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ænd; ənd]
**the exposing of Beauty to be seen , and the loss of Modesty and**
这 暴露 的 美丽 到 是 已见 , 和 这 损失 的 谦逊 和

['tʃæstəti] ['fɒləʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
**Chastity follow one another .**
贞洁 跟随 一 其他 .

暴露美貌与丧失谦逊和贞洁是相辅相成的。

---

[let] [ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] ['seɪvjə(r)] [wɜːdz] , [huː] [telz] [ˌjuː 'es] ,
**Let us therefore attend to our blessed Saviours words , who tells us ,**
让 我们 所以 出席 到 我们的 蒙福 救世主 字 , WHO 讲述 我们 ,

因此，让我们聆听我们蒙福的救主的教诲，祂告诉我们：

---

[ - ] [ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [lʊks] [ə'pɒn][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [lʌst] ['ɑːftə(r)]
**[ 18 ] That whosoever looks upon a woman with an intention to lust after**
[ - ] 那 无论谁 看起来 之上 一个 女士 和 一个 意图 到 欲望 后

[hɜː(r); hə(r)] ,
**her ,**
她 ,

[18]凡以淫念注视妇女的，

---

[hæθ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
**hath committed adultery with her already in his heart .**
有 坚定的 通奸 和 她 已经 在 他的 心 .

他心里已经与她犯了奸淫罪。

---

[wen] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [bj'uːtɪz] ,
**When we come into the presence of moving Beauties ,**
什么时候 我们 来 进入 这 在场 的 移动 美女 ,

当我们遇到动人的美人时，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][men]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] [grəuz]
**we must do as men usually do when the Summer Sun grows**
我们 必须 做 作为 男人 通常 做 什么时候 这 夏天 太阳 生长
['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd] ['viːəmənt] ;
**potent and vehement ;**
强效 和 慷慨 ;

当夏日的烈日炙烤大地时，我们必须像男人通常那样行事；

[ðəʊ] [wiː; wi][əd'maɪə(r)][ðeə(r)] [bj'uːtɪz] ['greɪtnəs] , [jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃʌn] [ɪts] [hiːt] ;
**though we admire their Beauties greatness , yet we must shun it's heat ;**
尽管 我们 钦佩 他们的 美女 伟大 , 然而 我们 必须 回避 它是 热 ;

虽然我们欣赏它们的美丽，但我们必须避开它们的炎热；

[iːtʃ] [pleɪs] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [tuː; tə][haɪd][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
**each place can afford us a shadow to hide us from it .**
每个 地方 能 买得起 我们 一个 阴影 到 隐藏 我们 从 它 .

每个地方都能给我们提供一片阴影，让我们躲避它。

[ðə; ði]['poʊəts] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wen] [sʌm; səm] [jʌŋ] [men][hæd; həd] [bɪ'held] [ðə; ði] [θriː] ['iːkwəl]
**The Poets tell us , that when some young men had beheld the three equal**
这 诗人 告诉 我们 , 那 什么时候 一些 年轻的 男人 有 观看 这 三 平等的
- - ,
**beauty'd Gorgones ,**
- - ,

诗人告诉我们，当一些年轻人看到三个同样美丽的戈耳工时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'praɪvd] [ænd; ənd][daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]['hjuːmən] [ʃeɪp] , [ænd; ənd]
**they were thereby deprived and divested of their human shape , and**
他们 是 从而 被剥夺的 和 剥离 的 他们的 人类 形状 , 和
[ ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus ]['ɪntuː] [stəʊnz] : { - }
**metamorphosed into stones : { 17 }**
变态 进入 石头 : { - }

因此，他们失去了人形，变成了石头：{17}

[səʊ] , [ɪf] [wiː; wi][biː; bi][nɒt] ['kɔːʃəs] [haʊ] [wiː; wi] [tuː] [lə'sɪviəsli] [geɪz] [ə'pɒn] ['paʊəf(ə)l] [bj'uːtɪz] ,
**So , if we be not cautious how we too lasciviously gaze upon powerful Beauties ,**
所以 , 如果 我们 是 不是 谨慎 如何 我们 也 淫荡地 目光 之上 强大的 美女 ,

所以，如果我们不注意自己如何用过于淫荡的目光注视那些强大的美女，

[huː] [nəʊz] [haʊ] [suːn] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ['kæləs] [ænd; ənd] ['ɒbdjərət] ,
**who knows how soon we may be so callous and obdurate ,**
WHO 知道 如何 很快 我们 可能 是 所以 冷酷 和 顽固的 ,

谁知道我们什么时候会变得如此冷酷无情、顽固不化呢？

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑːts] [biː; bi] [səʊ]['stəʊni] ,
**and our hearts be rendred so stony ,**
和 我们的 心 是 撕裂 所以 石质的 ,

我们的心变得如此坚硬如石，

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'gret] [ɔː(r)] [rɪ'mɔːs] [wiː; wi] [meɪ] [fɜːst] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ə'bɪs]
**that without the least regret or remorse we may first fall into the profound Abyss**
那 没有 这 至少 后悔 或者 悔恨 我们 可能 第一的 落下 进入 这 深刻的 深渊
[ɒv; əv] [ə'dʌltəri] ,
**of Adultery ,**
的 通奸 ,

我们或许会毫无悔意或愧疚地坠入通奸的深渊，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðæt] ['bɒtəmləs] [wʌn][ɒv; əv] [hel] .
**and thence to that bottomless one of Hell .**
和 因此 到 那 无底 一 的 地狱 .

然后坠入那无底的地狱。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][duː; də][baɪ][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][baɪ][ðə; ði]['krɒkədaɪl] ,

**We must not do by a beautiful Object as by the Crocodile ,**

我们 必须 不是 做 经过 一个 美丽的 目的 作为 经过 这 鳄鱼 ,

[bʌt; bət][kwaɪt] ['kɒntrəri] ;

**but quite contrary ;**

但 相当 相反 ;

我们绝不能像对待鳄鱼一样对待美丽的物体，而恰恰相反；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][nɒt][tuː; tə] [lʊk] [fɜːst][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

**for we must be sure not to look first upon it ,**

为了 我们 必须 是 当然 不是 到 看 第一的 之上 它 ,

因为我们必须确保不要首先注意到它，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ɪts] ['kɪlɪŋ] ['glɑːnsɪz] : [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [huː]

**and then we shall remain secure from its killing glances : for , he who**

和 然后 我们 将 保持 安全的 从 它是 杀 眼神 : 为了 , 他 WHO

[ɪz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ,

**is still looking ,**

是 仍然 寻找 ,

这样我们就能免受它致命目光的伤害：因为，那个仍在注视着它的人，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['geɪzɪŋ] , [ækts] [laɪk] [hɪm] [huː] [drɪŋks] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [haɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

**and always gazing , acts like him who drinks Wine in the very heighth of a**

和 总是 凝视 , 行为 喜欢 他 WHO 饮料 葡萄酒 在 这 非常 高度 的 一个

['fiːvə(r)] .

**Fever .**

发烧 .

他总是凝视着前方，就像在发烧最厉害的时候喝酒一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [stɪl] [men] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][feə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,

**But if still men will look upon fair Objects ,**

但 如果 仍然 男人 将要 看 之上 公平的 对象 ,

但如果人们仍然会欣赏美好的事物，

[let][ðə; ði] [seɪm] [juːz][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪzə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]

**let the same use be made of them which the wiser sort of Catholicks**

让 这 相同的 使用 是 制成 的 他们 哪个 这 更明智 种类 的 天主教徒

[duː; də][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ;

**do of Pictures ;**

做 的 图片 ;

让它们像那些比较明智的天主教徒对待圣像那样被使用；

[let][ðeə(r)]['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːtʃəz] [sɜːv] [tuː; tə] [reɪz] ['aʊə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][gɒd] ,

**let their beautiful features serve to raise our Devotion to God ,**

让 他们的 美丽的 特征 服务 到 增加 我们的 虔诚 到 上帝 ,

愿她们的美丽容颜提升我们对上帝的虔诚。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz]['kjʊəriəs] ['wɜːkmənʃɪp] .

**and make us admire his curious workmanship .**

和 制作 我们 钦佩 他的 好奇的 做工 .

并让我们赞叹他精湛的工艺。

[ænd; ənd] [sɪns] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [leɪt] [grəʊn] [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] [æz; əz][tuː; tə]

**And since Women are of late grown so proud and licentious as to**

和 自从 女性 是 的 晚的 生长 所以 自豪的 和 淫乱 作为 到

[ɪk'spəʊz][ænd; ənd] ['prɒstɪtjuːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][men][ɪn] [ʌn'siːmli] [ænd; ənd]

**expose and prostitute themselves to the eyes of men in unseemly and**

暴露 和 妓女 他们自己 到 这 眼睛 的 男人 在 不体面的 和

[ɪ'mɒdɪst] ['dʒestʃəz] ,

**immodest gestures ,**

不雅的 手势 ,

鉴于近来女性变得如此骄傲放荡，以至于以不雅和不检点的姿态在男性面前暴露和卖弄风情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [truː] ['brɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] ,
**and they onely shew themselves true Britains in this , that , like the ancient Britains ,**
和 他们 仅 展示 他们自己 真的 英国 在 这 , 那 , 喜欢 这 古老的 英国 ,

他们只有在这一点上才展现出自己是真正的不列颠人，就像古代不列颠人一样。

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [peɪnt] { - }
**they delight to paint { 18 }**
他们 喜 到 画 { - }

他们喜欢绘画{18}

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] ( [laɪk] [ðə; ði] [reɪn] - [baʊ; bəʊ] ) [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] ['trænziənt] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ]
**their bodies , and ( like the Rain - bow ) display their transient and fading**
他们的 身体 , 和 ( 喜欢 这 雨 - 弓 ) 展示 他们的 瞬态 和 褪色

['kʌləs] ; [let] [ˌjuː 'es] ,
**colours ; let us ,**
颜色 ; 让 我们 ,

它们的身体，（如同彩虹一般）展现着转瞬即逝的色彩；让我们，

[wen] [wiː; wi] [siː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,
**when we see such as these ,**
什么时候 我们 看 这样的 作为 这些 ,

当我们看到这样的景象时，

[kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðəʊz] [i'nɔːdinəsi] [wɪtʃ] [meɪ] ['ʌðəwaɪz]
**call to mind these Considerations to allay those inordinacies which may otherwise**
称呼 到 头脑 这些 考虑因素 到 巷 那些 原始状态 哪个 可能 否则

[ə'raɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [θɔːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] ['vɪʃəs] ['ɒbdʒɪkts] .
**arise in our thoughts from the contemplation of so vicious objects .**
出现 在 我们的 想法 从 这 沉思 的 所以 恶毒 对象 .

谨记这些注意事项，以减轻因思考如此邪恶的事物而可能在我们心中产生的不良情绪。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt] [veɪn] [deɪmz] ,
**Let us consider , That they are but vain Dames ,**
让 我们 考虑 , 那 他们 是 但 徒劳 女士们 ,

让我们想想，她们不过是些虚荣的女人罢了。

[tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [sʌtʃ] ['kjʊəriəs] [kɒst] [ɒn] [səʊ] ['wəʊfʊl] [ænd; ənd] ['sɔːdɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dɜːt] ,
**to bestow such curious cost on so woful and sordid a piece of dirt ,**
到 赐给 这样的 好奇的 成本 在 所以 糟糕的 和 肮脏的 一个 片 的 污垢 ,

给这样一块卑贱肮脏的泥土赋予如此奇特的代价，

[wɪtʃ] ( [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ) [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [kleɪ] [pro'miθɪəs] [ʌsd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
**which ( it may be ) would otherwise resemble the clay Prometheus us'd before it**
哪个 ( 它 可能 是 ) 会 否则 类似 这 黏土 普罗米修斯 我们 前 它

[wɒz; wəz] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] ;
**was inform'd and animated ;**
曾是 已通知 和 动画 ;

否则，它就会像普罗米修斯在被赋予生命和意识之前使用的黏土一样；

[ðæt] - [tɪz] [ðeə(r)] ['fɒli] [tuː; tə] [gɪld] [ə; eɪ] [kleɪ] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'næm(ə)l] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ,
**That ' tis their folly to guild a clay Wall , and enamel a Bubble ,**
那 - 的 他们的 蠢事 到 公会 一个 黏土 墙 , 和 搪瓷 一个 气泡 ,

那是他们的愚蠢之举，给泥墙镀金，给泡沫上釉。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**when they can give no other then a Womans Reason for it .**
什么时候 他们 能 给 不 其他 然后 一个 女人 原因 为了 它 .

当她们除了“女性理由”之外，无法给出其他解释时。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] , [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ] ['bjuːti] [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd]
**Let us consider , That Women have no beauty but what we are pleased**
让 我们 考虑 ， 那 女性 有 不 美丽 但 什么 我们 是 高兴
[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ;
**to give them ;**
到 给 他们 ；

让我们想想，女人本身并没有美，美只是我们乐意赋予她们的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm][feə(r)] , - [tɪz][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɔː(r)]
**and that if we call them fair , ' tis but in the way of Poetry or**
和 那 如果 我们 称呼 他们 公平的 ， - 的 但 在 这 方式 的 诗 或者
['kɒmplɪmənt] :
**Complement :**
补充 ：

如果我们称它们公平，那也只是出于诗意或赞美之情：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [dɪm] ['sɪnθiːəz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [əb'skjʊə(r)] ,
**And that these dim Cynthia's would be very obscure ,**
和 那 这些 暗淡 辛西娅的 会 是 非常 朦胧 ，

而这些黯淡的辛西娅将会非常默默无闻。

[ɪf] [ðeɪ] ['bɒrəʊd] [nɒt] [ðæt] [lait] [ðeɪ] [hæv; həv][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [menz] ['feɪvə(r)] .
**if they borrowed not that light they have from the Sun of mens favour .**
如果 他们 借来的 不是 那 光 他们 有 从 这 太阳 的 男士 偏爱 .

如果他们没有借用那来自人类恩宠之日的光芒。

[ɔː(r)] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['kændɪd][ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [æz; əz][tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm]
**Or suppose we are so candid and ingenuous as to grant them**
或者 认为 我们 是 所以 坦率 和 天真无邪 作为 到 授予 他们
['bjuːtɪf(ə)l] ,
**beautiful ,**
美丽的 ，

或者假设我们如此坦率天真，以至于赋予它们美丽，

[jet] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [ðeə(r)] ['bjuːti] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
**yet we may see by experience , that their Beauty is like a sweet and much**
然而 我们 可能 看 经过 经验 ， 那 他们的 美丽 是 喜欢 一个 甜的 和 很多
['kʌvətɪd] ['bæŋkwɪt] ,
**coveted Banquet ,**
令人垂涎的 宴会 ，

然而，我们从经验中可以看出，她们的美丽就像一场甜蜜而令人垂涎的盛宴。

[wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]['suːnə(r)]['teɪstɪd][bʌt; bət][ɪts] [dɪ'lɪʃəs] ['lʌkʃəri] [ɪz] { - }
**which is no sooner tasted but its delicious Luxury is { 19 }**
哪个 是 不 很快 尝过 但 它是 可口的 奢华 是 { - }

一尝便知其美味，奢华无比{19}

[sw'ɒləʊd] [ʌp] [baɪ] [ə'blɪviən] .
**swallowed up by Oblivion .**
吞咽 向上 经过 遗忘 .

被遗忘吞噬。

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [wɪð] ['aʊə(r)] [selvz] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪniəmənts] , [nəʊ]
**Let us think with our selves , That there's no conformation of lineaments , no**
让 我们 思考 和 我们的 自我 ， 那 有 不 构象 的 线状线 ， 不
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːtʃəz] ,
**composition of features ,**
作品 的 特征 ，

让我们独立思考，线条没有固定的模式，特征也没有固定的构成。

[nəʊ] ['sɪmətri] [ɒv; əv] [pɑːts] [səʊ][ɪɡ'zæktli] - [ænd; ənd] ['kɒmpæktid] [ɪn][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,
**no symmetry of parts so exactly combin'd and compacted in one person ,**
不 对称 的 部分 所以 确切地 - 和 压实 在 一 人 ,

一个人身上各个部分如此完美地结合、融合，却丝毫没有对称性。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [ˌɪmpə'fekʃn] : [f'eəɹəst] ['sɪnθiə] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [spɒts] ,
**but a critical eye may discover some imperfection : fairest Cynthia is not without her spots ,**
但 一个 批判的 眼睛 可能 发现 一些 缺陷 : 最公平 辛西娅 是 不是 没有 她 地点 ,

但仔细观察或许会发现一些瑕疵：最美丽的辛西娅身上也并非没有斑点。

[nɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['viːnəs] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [məʊlz] . [ˌtuː'tuː] .
**nor beautiful Venus without her moles . 2 .**
也不 美丽的 金星 没有 她 鼹鼠 . 2 .

也没有没有痣的美丽维纳斯。2.

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [lʌst] ,
**If you would be cured of the Fever of Lust ,**
如果 你 会 是 治愈 的 这 发烧 的 欲望 ,

如果你想治愈情欲之热，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʊmən] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][kɑːst][juː; jʊ] , [juːz][ə; eɪ] ['mɒdərət] , ['slendə(r)][ænd; ənd] ['daɪət] .
**into which the Strange Woman will endeavour to cast you , use a moderate , slender and ascetick Diet .**
进入 哪个 这 奇怪的 女士 将要 努力 到 投掷 你 , 使用 一个 缓和 , 苗条 和 苦行僧 饮食 .

这位神秘女子将努力把你塑造成一个节制、苗条、苦行僧般的饮食习惯。

[biː; bi]['kɒntent ] [wɪð] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hɜː(r); hə(r)][self] [wɪl][biː; bi] [kən'tentɪd] ,
**Be content with that with which Nature her self wil be contented ,**
是 内容 和 那 和 哪个 自然 她 自己 威尔 是 满足 ,

要满足于自然本身所满足的事物。

[ænd; ənd] [ðen] [ - ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪl] [sə'faɪs] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ,
**and then [ 19 ] a little will suffice you ; and if you do this ,**
和 然后 [ - ] 一个 小的 将要 足够了 你 ; 和 如果 你 做 这 ,

然后[19]一点点就足够了；如果你这样做，

[ - ] [juː; jʊ] [wɪl] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] .
**[ 20 ] you will act according to the Rules of Discretion and Prudence .**
[ - ] 你 将要 行为 根据 到 这 规则 的 审慎 和 谨慎 .

[20]你将按照谨慎和审慎的原则行事。

[juːz] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] ['æbstɪnəns] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [æb'sɪʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [lʌst] .
**Use Fasting and severe Abstinence , which are the proper Abscissions of the instruments and temptations of lust .**
使用 禁食 和 严重 节制 , 哪个 是 这 恰当的 分离 的 这 仪器 和 诱惑 的 欲望 .

禁食和严格的节制，才是真正摆脱情欲的工具和诱惑的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'djuːsəbl] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [mə'rəʊs] [ˌdiːlek'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['luːsə] [bæŋkwɛtɪŋ] :
**And to this is reducible a restraint from all morose delectation , and looser banquetting :**
和 到 这 是 可还原的 一个 克制 从 全部 忧郁 愉悦 , 和 松散 宴会 :

而这可以归结为对一切阴郁享乐的克制，以及更为随意的宴饮：

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fed] [æt; ət] [vɪ'tɛliəs] [hɪz; ɪz] [bɔːd] ;
**You must not desire to be fed at Vitellius his board ;**
你 必须 不是 欲望 到 是 美联储 在 维特利乌斯 他的 木板 ;

你不应该想在维特里乌斯家吃饭；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][dɪ'zaɪə(r)]['nɪroʊz] [ɪ'femɪnət] [bɑːθs] , [nɔː(r)][taɪ'bɪriəs][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] ['pɪktʃəz]
**you must not desire Nero's effeminate baths , nor Tiberius his naked Pictures**
你 必须 不是 欲望 尼禄的 阴柔的 浴室 , 也不 提比略 他的 裸 图片
[tuː; tə][ɪn'saɪt][jɔː(r); jə(r)] [lʌst] ;
**to incite your lust ;**
到 煽动 你的 欲望 ;

你不应该贪恋尼禄阴柔的沐浴，也不应该贪恋提比略的裸体画像来激起你的欲望；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [hʌnt] [ɔːl] [graʊndz] , [drɔː] [ɔːl] ['siːz] , [sɜːtʃ] ['evri] { - }
**you must not hunt all grounds , draw all seas , search every { 20 }**
你 必须 不是 打猎 全部 理由 , 画 全部 海域 , 搜索 每一个 { - }

你不可遍猎所有土地，不可遍绘所有海洋，不可搜遍每一处{20}

[brʊk] [ænd; ənd] [bʊʃ] , [ɔː(r)] [dɪs'piːp(ə)l] [ðə; ði][fɔː(r)] ['elɪmənts] [tuː; tə] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒntən] [ lʌst ] ,
**brook and bush , or dispeople the four Elements to please your wanton lusts ,**
溪 和 衬套 , 或者 散民 这 四 元素 到 请 你的 放肆 欲望 ,

溪流和灌木，或者为了满足你放荡的欲望而使四大元素失去生机，

[ænd; ənd][traɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [dʒuː'dɪʃəs] ['pælət] ; [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst]
**and try experiments upon your judicious palates ; but as you must**
和 尝试 实验 之上 你的 明智的 味蕾 ; 但 作为 你 必须
[əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ - ] [θɪŋz] [ʌn'lɔːfl] ,
**abstain from [ 21 ] things unlawful ,**
弃权 从 [ - ] 事物 非法的 ,

并尝试用你们敏锐的味蕾去品尝各种美食；但你们必须远离[21]非法之事，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] ['lɔːfl] [tuː] :
**so also from lawful too :**
所以 还 从 合法的 也 :

所以，合法性也同样适用：

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['oʊnli] [teɪk] [keə(r)][juː; jʊ] [træn'send] [nɒt][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['tempərəns]
**You must not onely take care you transcend not the Bounds of Temperance**
你 必须 不是 仅 拿 关心 你 超越 不是 这 界限 的 节制
[ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
**and Moderation ,**
和 适度 ,

你不仅要注意不要超越节制和适度的界限，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [ə'brɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [selvz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nesəsəri] [rɪ'pɑːst] ;
**but you must sometimes abridge your selves of your necessary repast ;**
但 你 必须 有时 删节 你的 自我 的 你的 必要的 餐饮 ;
[ə'ʃʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [selvz] ,
**assuring your selves ,**
保证 你的 自我 ,

但你们有时必须减少必要的餐食；向自己保证，

[ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ - ] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][jɔː(r); jə(r)] [selvz] , [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm]
**That the more [ 22 ] you deny your selves , the more you shall receive from**
那 这 更多的 [ - ] 你 否定 你的 自我 , 这 更多的 你 将 收到 从
[gɒd] . -
**God . '**
上帝 . -

你们越是舍己，就越能从上帝那里得到更多。

[tɪz] ['stɔːrid] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['nevəl] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] , ( ['ɔːlsəʊ] [meɪk] - [kɪŋ] ,
**Tis storied of Richard Nevil Earl of Warwick , ( stiled also Make - King ,**
的 有故事的 的 理查德 内维尔 伯爵 的 沃里克 , ( 带边框的 还 制作 - 国王 ,

这是关于理查德·内维尔·沃里克伯爵（也被称为"国王"）的故事。

) [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['bætəl] [æt; ət] - [bɪ'twiːn] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] ['edwəd] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
**) that in the great Battel at Ferrybrigg between Henry the Sixth and Edward the Fourth ,**
) 那 在 这 伟大的 战斗 在 - 之间 亨利 这 第六 和 爱德华 这 第四 ,

）在亨利六世和爱德华四世之间爆发的费里布里格大战中，

[wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [hɪz; ɪz] [saɪd] ['ɔːlməʊst] ['wɒstɪd] [baɪ] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] ,
**when he perceived his side almost worsted by Henry the Sixth ,**
什么时候 他 感知 他的 边 几乎 最差 经过 亨利 这 第六 ,

当他意识到自己一方几乎被亨利六世击败时，

[hiː; hi] [sluː] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ 'ʌtə ] [ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
**he slew his Horse with his own Sword , and then uttered these Heroick expressions ,**
他 一万 他的 马 和 他的 自己的 剑 , 和 然后 说出 这些 英雄 表达式 ,

他用自己的剑杀死了自己的战马，然后说出了这些英雄般的话语。

[let] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [faɪt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
**Let all that will fight stay with me ;**
让 全部 那 将要 斗争 停留 和 我 ;

让所有奋战的人都留在我身边；

[ænd; ənd] [ðen] ( [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] ) ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
**and then ( according to the Ceremony of those times ) kissing the Cross upon his Sword ,**
和 然后 ( 根据 到 这 仪式 的 那些 时代 ) 接吻 这 叉 之上 他的 剑 ,

然后（按照当时的仪式）亲吻他剑上的十字架，

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['praʊəs] : [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [ lʌst ] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] ,
**he fought with singular courage and prowess : So in the conflict between our Lusts and us ,**
他 战斗 和 单数 勇气 和 能力 : 所以 在 这 冲突 之间 我们的 欲望 和 我们 ,

他以非凡的勇气和才能战斗：因此，在我们自身与欲望的冲突中，

[let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [ænd; ənd] - ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] , [wɪtʃ] ( [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ) [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [soʊlz] ['hɔːsɪz] ,
**let us kill and mortifie our Bodies , which ( in the language of Socrates ) are our Soul's Horses ,**
让 我们 杀 和 - 我们的 身体 , 哪个 ( 在 这 语言 的 苏格拉底 ) 是 我们的 灵魂的 马匹 ,

让我们杀死并折磨我们的肉体，因为（用苏格拉底的话来说）肉体是我们灵魂的坐骑。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'saɪt] ['evri] ['fæk(ə)lti] { - }
**and then excite every Faculty { 21 }**
和 然后 激发 每一个 学院 { - }

然后激发每个学院{21}

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz]
of our Souls
的 我们的 灵魂

我们的灵魂

[wɪð] [ði:z] [wɜːdz] , [let] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [faɪt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðʌs] ,
with these words , Let all that will fight stay with me ; and when we have done thus ,
和 这些 字 ， 让 全部 那 将要 斗争 停留 和 我 ； 和 什么时候 我们 有 完毕 因此 ，

带着这些话，让所有愿意战斗的人都留在我身边；当我们这样做之后，

[let][ˌjuː 'es] [kɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp]['aʊə(r)] [krɒs] ,
let us kiss and take up our Cross ,
让 我们 吻 和 拿 向上 我们的 叉 ，

让我们亲吻并背起我们的十字架，

[ænd; ənd] [faɪt] ['staʊtli] ['ʌndə(r)] [kraɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['aʊə(r)] [ lʌst ] ;
and fight stoutly under Christ the Captain of our Salvation against our Lusts ;
和 斗争 坚定地 在下面 基督 这 队长 的 我们的 救恩 反对 我们的 欲望 ；

在救恩元帅基督的带领下，坚决与我们的私欲作斗争；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['spɪrɪt][pjʊə(r)] , [waɪlst] - [tɪz] [ˌəuvə'bə:dənd] [wɪð] [tu:] [mʌtʃ] [fleʃ] ,
it being impossible to keep the Spirit pure , whilest ' tis overburdened with too much Flesh ,
它 存在 不可能的 到 保持 这 精神 纯的 ， 虽然 - 的 负担过重 和 也 很多 肉 ，

如果灵性被过多的肉体所累，就不可能保持其纯洁。

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ɔːl] [entə'teɪnmənts] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [baɪ][ ˌfəumen'teiʃən ][ænd; ənd] ;
and exposed to all entertainments of Enemies by fomentations and pamperings ;
和 裸露 到 全部 娱乐 的 敌人 经过 发泡 和 宠爱 ；

通过煽动和纵容，使自己暴露在敌人的各种娱乐活动中；

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ - ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
remembring the divine counsel of the [ 23 ] Philosopher ,
回忆 这 神圣的 法律顾问 的 这 [ - ] 哲学家 ，

谨记[23]哲人的神圣教诲，

[ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] ,
That we must not take care for the Body simply as the Body ,
那 我们 必须 不是 拿 关心 为了 这 身体 简单地 作为 这 身体 ，

我们不能仅仅把身体当作身体来照顾，

[bʌt; bət][æz; əz] [səb'sɜːviənt] [tu:; tə][ðə; ði] [səʊl] .
but as subservient to the Soul .
但 作为 顺从的 到 这 灵魂 .

但要服从于灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['betə(r)] [ɪn'djuːst] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,
And that you may be the better induced to do this ,
和 那 你 可能 是 这 更好的 诱导 到 做 这 ，

而这或许能更好地促使你这样做，

[rɪ'membə(r)] ( [æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] - ['saɪtɪd] ['ɔːθə(r)] [ - ] [hæz; həz] [wel] [sed] ) , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz]
**remember ( as the fore - cited Author [ 24 ] has well said ) , That your Soul is**
记住 ( 作为 这 前 - 引用 作者 [ - ] 有 出色地 说 ) , 那 你的 灵魂 是
[jɔː(r); jə(r)] [self] ,
**your self ,**
你的 自己 ,

记住（正如前面引用的作者[24]所言），你的灵魂就是你的自我。

---

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [jɔːz] ; [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,
**but your Body yours ; for ' tis the Soul which uses ,**
但 你的 身体 你的 ; 为了 - 的 这 灵魂 哪个 用途 ,

但你的身体属于你；因为是灵魂在使用它。

---

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['bɒdi] :
**but that which is used by it is the Body :**
但 那 哪个 是 用过的 经过 它 是 这 身体 :

但它所使用的却是身体：

---

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] , [juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'zɜːv]
**And by this separation of the Soul from the Body , you will preserve**
和 经过 这 分离 的 这 灵魂 从 这 身体 , 你 将要 保存
[jɔː(r); jə(r)] ['neɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [kən'fjuːʒn] ,
**your nature from confusion ,**
你的 自然 从 困惑 ,

通过将灵魂与肉体分离，你将避免本性陷入混乱。

---

[nɔː(r)] [θɪŋk] [ðæt] [θɪŋz] - - [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] ,
**nor think that things τὰ εντὸς which are without concern you ,**
也不 思考 那 事物 - - 哪个 是 没有 忧虑 你 ,

也不要认为与你无关的事是 τὰ εντὸς，

---

[nɔː(r)] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [self] ,
**nor contend for those as for your self ,**
也不 抗衡 为了 那些 作为 为了 你的 自己 ,

也不要为他人争取，如同为自己争取一样。

---

[ænd; ənd] [səʊ] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'vɔɪd] [tuː] [mʌtʃ] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ; [nɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] ,
**and so consequently avoid too much care of your body ; not resembling those ,**
和 所以 最后 避免 也 很多 关心 的 你的 身体 ; 不是 类似 那些 ,

因此，切忌过度保养身体；不像那些人，

---

[ðæt] , [səʊ] [ðæt] ['sʌmptə(r)] - [hɔːs] [ðə; ði] ['bɒdi] [biː; bi] [hʌŋ] [wɪð] ['gɔːdi] ['træpɪŋz] , [ænd; ənd]
**that , so that Sumpter - horse the Body be hung with gaudy Trappings , and**
那 , 所以 那 桑普特 - 马 这 身体 是 悬挂 和 艳丽的 服饰 , 和
- , { - }
**pamper'd , { 22 }**
- , { - }

这样，就可以用华丽的装饰物来装点桑特马的遗体，并加以宠爱。{22}

---

[keə(r)] [nɒt] [wɪð] [wɒt] [rægz] [ðeɪ] [kloʊθ] [ðə; ði] [səʊl] .
**care not with what rags they cloath the Soul .**
关心 不是 和 什么 破布 他们 衣服 这 灵魂 .

不要在意他们用怎样的破烂衣衫来包裹灵魂。

---

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðiːz] [haɪ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] ['aʊə(r)] [selvz] [hæv; həv]
**We may also consider that these high pamperings and feasting our selves have**
我们 可能 还 考虑 那 这些 高的 宠爱 和 盛宴 我们的 自我 有
[nəʊ] ['riːəl] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] ;
**no real pleasure in them ;**
不 真实的 乐趣 在 他们 ;

我们也可以认为，这些过度的宠爱和纵情享乐并不能给我们带来真正的快乐；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːrətəz] ['dʒʌdʒmənt] , [wen] [hiː; hi] [sed] ,
**and this I am sure was the Orators judgment , when he said ,**
和 这 我 是 当然 曾是 这 演说家 判断 , 什么时候 他 说 ,

我相信这就是演说家当时的判断，他说：

[ - ] [ai] [wʊd] [nɒt] ['fænsi] [ɔː(r)] [ɪ'mædʒɪn] [wɪð] [maɪ] [self] [æz; əz] [ɪf] [lʌg'ʒʊəriəs] [ 'glʌtən ] [lɪvd; 'laɪvd] ['plezntli] ,
**[ 25 ] I would not fancy or imagine with my self as if luxurious gluttons lived pleasantly ,**
[ - ] 我 会 不是 想要 或者 想象 和 我的 自己 作为 如果 豪华 贪食者 居住地 愉快 ,

[25]我不会幻想或想象奢靡的饕餮之徒过着快乐的生活，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [huː] ['vɒmɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə'gen] [wɒt] [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] ,
**and such who vomit upon the table again what but now they took off ,**
和 这样的 WHO 呕吐 之上 这 桌子 再次 什么 但 现在 他们 采取 离开 ,

那些又一次在桌子上呕吐的人，现在他们都离开了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [kruːd] , ['kærid] [frɒm; frəm] [ fiːst ] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɪn'gɜːdʒɪˌteɪt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ;
**and with their crude stomacks , carried from Feasts , the next day ingurgitate themselves into them again ;**
和 和 他们的 原油 胃 , 携带 从 盛宴 , 这 下一个 天 反刍 他们自己 进入 他们 再次 ;

他们带着从宴会上带回来的粗糙胃，第二天又把自己吐进了胃里；

[huː] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['leɪzinəs] [ænd; ənd] [ 'səːfit ] , [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['naɪðə(r)] [raɪz] [nɔː(r)] [set] ,
**who , by reason of their laziness and surfeiting , see the Sun neither rise nor set ,**
WHO , 经过 原因 的 他们的 懒惰 和 冲浪 , 看 这 太阳 两者都不 上升 也不 放 ,

他们因为懒惰和贪食，既看不到太阳升起也看不到太阳落下。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['ɪndɪdʒənsi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪst'eɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'fjuːsli] [ɪk'spendɪd] :
**and are in indigency of those Estates which they have profusely expended :**
和 是 在 贫困 的 那些 庄园 哪个 他们 有 大量地 已支出 :

他们挥霍无度，如今却因这些财产而陷入贫困：

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ( [seθ] [hiː; hi] ) ['evə(r)] [θɔːt] [sʌtʃ] [ 'glʌtən ] [æz; əz] [ðiːz] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf] .
**none of us ( saith he ) ever thought such gluttons as these live a pleasant life .**
没有任何 的 我们 ( 赛斯说 他 ) 曾经 想法 这样的 贪食者 作为 这些 居住 一个 令人愉快的 生活 .

他说道，我们谁也没想到像他们这样的贪吃鬼会过上幸福的生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] ,
**And the same Author tells us ,**
和 这 相同的 作者 讲述 我们 ,

同一位作者还告诉我们：

[ - ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [les] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [ænd; ənd] [speə(r)] ['daɪət] ,
**[ 26 ] That there is no less pleasure to be taken in a slender and spare diet ,**
[ - ] 那 那里 是 不 较少的 乐趣 到 是 已采取 在 一个 苗条 和 空闲的 饮食 ,

[26] 即使是清淡的饮食也能带来同样的乐趣，

[ðen] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ 'deinti ] ; [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [les] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn]
**then in the most exquisite dainties ; there being no less delight in the Persian**
然后 在 这 最多 精美的 精致小点心 ; 那里 存在 不 较少的 喜 在 这 波斯语
[nə'stɜːʃəm] ,
**Nasturtium ,**
金莲花 ,

然后，在最精致的甜点中；波斯金莲花也同样令人愉悦，

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['fɜːnɪʃt] [ˌsɪrə'kjuːzən] ['teɪblz] , [səʊ] [mʌtʃ] - [daʊn] [ænd; ənd] { - }
**then in the richly furnished Syracusan Tables , so much cry'd down and { 23 }**
然后 在 这 丰富 提供 锡拉库萨 表格 , 所以 很多 - 向下 和 { - }

然后，在装饰华丽的叙拉古餐桌上，许多东西被贬低和{23}

[baɪ]['pleɪtəʊ] .
**discommended by Plato .**
不推荐 经过 柏拉图 .

柏拉图不推荐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['resəpi] : [ænd; ənd][maɪ] [θɜːd] [ɪz] [ðɪs] . [θriː] .
**But this shall suffice for the second Recipe : and my third is this . 3 .**
但 这 将 足够了 为了 这 第二 食谱 : 和 我的 第三 是 这 . 3 .

但第二个食谱就足够了：我的第三个食谱是这样的。3.

[sɪ'kjʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [səʊ] [wel] [ðæt] [nəʊ] [ɪl] [θɔːt] [kriːps] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
**Secure your Heart so well that no ill thought creeps into it ,**
安全的 你的 心 所以 出色地 那 不 患病的 想法 令人毛骨悚然 进入 它 ,

把你的心保护好，让任何邪念都无法侵入。

[ænd; ənd] [pruːvz] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [lʌst] ;
**and proves an incentive to lust ;**
和 证明 一个 激励 到 欲望 ;

并证明会刺激欲望；

[let] [nɒt][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ventrɪkl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [kən'siːv] [æn; ən]['iːv(ə)l] [θɔːt] ,
**let not the smallest ventricle of your heart conceive an evil thought ,**
让 不是 这 最小 心室 的 你的 心 构想 一个 邪恶的 想法 ,

让你心脏最小的那个心室都不要产生邪恶的念头。

[lest] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [fɔːθ] [sɪn] .
**lest at last it bring forth sin .**
免得 在 最后的 它 带来 前进 罪 .

免得最终滋生罪恶。

[wʌn]['lɪt(ə)l] [flaɪ] [wɪl] [teɪnt] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fleʃ] ;
**One little Flie will taint and corrupt a great quantity of flesh ;**
一 小的 飞 将要 污点 和 腐败 一个 伟大的 数量 的 肉 ;

一只小苍蝇就能玷污和腐蚀大量的肉体；

[ænd; ənd][səʊ][wʌn]['lɪt(ə)l] [θɔːt] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] [ðaɪ] [hɑːt] ( [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flaɪ] ) [wɪl] ['kwɪkli]
**and so one little thought hovering about thy heart ( like a little Flie ) will quickly**
和 所以 一 小的 想法 悬停 关于 你的 心 ( 喜欢 一个 小的 飞 ) 将要 迅速地
[teɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .
**taint it .**
污点 它 .

因此，一个念头在你心中盘旋（就像一只小苍蝇），很快就会玷污你的心。

[biː; bi][ʃʊə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ( [laɪk][ðə; ði] [də'miʃən] [ - ] )
**Be sure therefore ( like the Emperour Domitian [ 27 ] )**
是 当然 所以 ( 喜欢 这 皇帝 图密善 [ - ] )

因此务必如此（如同皇帝图密善[27]一样）

[tuː; tə][biː; bi] ['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðiːz] [flaɪz] .
**alwayes to be catching and killing these Flies .**
总是 到 是 捕捉 和 杀 这些 苍蝇 .

要时刻捕捉并杀死这些苍蝇。

---

[kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] [jɔː(r); jə(r)] [selvz] [ɪn] ['wɪkɪd] [θɔːts] [ænd; ənd] ,
**Consider , that if you indulge your selves in wicked thoughts and lustings ,**
考虑 , 那 如果 你 放纵 你的 自我 在 邪恶 想法 和 欲望 ,

想想看，如果你沉溺于邪恶的念头和欲望之中，

---

[ðeə(r)] ['wɒnts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [kən'viːniənt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
**there wants nothing to the consummation of the act but some convenient circumstances ,**
那里 想要 没有什么 到 这 圆房 的 这 行为 但 一些 方便的 情况 ,

完成这项行为并无其他需要，只希望有一些便利的条件。

---

[wɪtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðen] [ə'teɪnəb(ə)l] , [ðə; ði] [ækt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪm'piːdɪd] ,
**which because they are not then attainable , the act is for a time impeded ,**
哪个 因为 他们 是 不是 然后 可实现的 , 这 行为 是 为了 一个 时间 受阻 ,

由于当时无法实现这些目标，该行为暂时受到阻碍。

---

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mælɪs] ['nʌθɪŋ] [ ə'beit ] :
**but the malice nothing abated :**
但 这 恶意 没有什么 减弱 :

但恶意丝毫没有减弱：

---

[fɔː(r); fə(r)] [ - ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [nɒt] [ 'kʌvit ] [nəʊ] [les] [fə'bidz] ['sɪnfl] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [ðen] ['sɪnfl] ['ækʃ(ə)nz] ;
**For [ 28 ] the Law of Not coveting no less forbids sinful desires and concupiscences then sinful actions ;**
为了 [ - ] 这 法律 的 不是 渴望 不 较少的 禁止 罪恶的 欲望 和 欲望 然后 罪恶的 行动 ;

[28]不可贪恋的律法不仅禁止罪恶的欲望和贪欲，也禁止罪恶的行为；

---

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn] [dɪ'zaɪr] [ɔː(r)] [ lʌst ] ['ɑːftə(r)] ['eni] [θɪŋ] { - }
**for no man desires or lusts after any thing { 24 }**
为了 不 男人 欲望 或者 欲望 后 任何 事物 { - }

因为没有人贪恋或渴望任何事物{24}

---

[bʌt; bət] [wɒt] [ pliːz ] [hɪm] : [bʌt; bət] ['evri] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [ɔː(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'lɔːfl] ['mætə(r)] ,
**but what pleases him : But every complacency or delight in an unlawful matter ,**
但 什么 请 他 : 但 每一个 自满 或者 喜 在 一个 非法的 事情 ,

但凡他所喜悦的，就是任何对非法之事的自满或喜悦。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['trænziənt] , [neɪ] ,
**although short and transient , nay ,**
虽然 短的 和 瞬态 , 不 ,

虽然短暂而无常，不，

---

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ ri'pʌls ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ækt] ,
**although at last repulsed and cohibited from breaking out into an external act ,**
虽然 在 最后的 反感 和 禁止 从 打破 出去 进入 一个 外部的 行为 ,

尽管最终被阻止并被禁止采取外部行动，

[hæθ] [kən'træktɪd] [baɪ] [ðæt] ['veri] ['məʊʃn] [ðə; ði] ['blemɪʃ] [ænd; ənd] [spɒt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tɜːn(ə)l] [sɪn] .
**hath contracted by that very motion the blemish and spot of an internal sin .**
有 合同 经过 那 非常 运动 这 缺陷 和 点 的 一个 内部的 罪 .

正是这一动作，使内心的罪恶污点和瑕疵显现出来。

---

[ænd; ənd] [hens] [es] . [ɔː'gʌstɪn] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [es] . [pɔːl] , [ə'fəːmz] ,
**And hence S . Augustin , following the Doctrine of S . Paul , affirms ,**
和 因此 S . 奥古斯丁 , 下列的 这 教义 的 S . 保罗 , 肯定 ,

因此，圣奥古斯丁遵循圣保罗的教义，肯定道：

---

[ - ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [sɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
**[ 29 ] That the concupiscence of the flesh is sin in a good man ,**
[ - ] 那 这 贪欲 的 这 肉 是 罪 在 一个 好的 男人 ,

[29]即使是好人，肉体的私欲也是罪。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['retɪˌnɔɪdz] [ə'genst] [ðə; ði]
**Because he has in him a disobedience and reluctancy against the**
因为 他 有 在 他 一个 不服从 和 不情愿 反对 这
['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] ['fæk(ə)lti] .
**government of the rational faculty .**
政府 的 这 合理的 学院 .

因为他内心深处对理性能力的统治抱有不服从和抵触情绪。

---

[ə'gen] , [hiː; hi] [sɪnz] [ðæt] ['ɪnwədli] [lʌstɪθ] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪr] ,
**Again , He sins that inwardly lusteth or desires ,**
再次 , 他 罪孽 那 内心 卢斯特斯 或者 欲望 ,

再者，凡内心存着淫念或欲望的，都是犯罪。

---

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['fɒləʊ] [nɒt] [ðəʊz] [dɪ'zaɪr] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] [ækt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] ['məʊʃənz]
**although he follow not those desires by a consequent act , Because such motions**
虽然 他 跟随 不是 那些 欲望 经过 一个 后果 行为 , 因为 这样的 运动
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pjʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,
**are not pure passions ,**
是 不是 纯的 激情 ,

虽然他没有将那些欲望付诸行动，因为这些行为并非纯粹的激情，

---

[bʌt; bət] [ɪn'vɒlv] [nɪg'eɪʃənz] [ɒv; əv] [djuː] [ækts] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [luː; ljuː] [ˌðeər'ɒv] :
**but involve negations of due acts which ought to have been in lieu thereof :**
但 涉及 否定 的 到期的 行为 哪个 应该 到 有 到过 在 代替 其中 :

但却否定了本应采取的适当行动：

---

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'sestʃuəs] [ - ] [ðæt] ['nevə(r)] ['bɒdɪli] [kə'mits] [ðə; ði] [ækt] ; [ænd; ənd]
**A man may be incestuous [ 30 ] that never bodily commits the act ; and**
一个 男人 可能 是 乱伦 [ - ] 那 绝不 身体上的 提交 这 行为 ; 和
[frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪm'pjʊə(r)] ['faɪərz] ,
**from these impure fires ,**
从 这些 不纯 火灾 ,

一个人可能犯了乱伦罪[30]，即使他从未实际实施过这种行为；而这些不洁之火，

---

[wɪtʃ] [men] ['kɪnd(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [lʌv] [wɪð]
**which men kindle and cherish within them , they are usually in love with**
哪个 男人 点燃 和 珍惜 之内 他们 , 他们 是 通常 在 爱 和
[ðeə(r)] [dɪ'fɔːmd] [ lʌst ] ,
**their deformed lusts ,**
他们的 变形 欲望 ,

男人内心燃起并珍视的那些欲望，他们通常都沉溺于自己扭曲的欲望之中。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][wɔːrts] [ - ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [feɪs] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
**as Alcæus was with the warts [ 31 ] in his Boys face , though they are**
作为 阿尔凯乌斯 曾是 和 这 疣 [ - ] 在 他的 男孩们 脸 , 尽管 他们 是

[dɪ'fɔːmd] [mɑːrks] .
**deformed marks .**
变形 标记 .

就像阿尔凯俄斯的男孩脸上长满了疣子[31]，尽管它们是畸形的印记。

---

[wen] ['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæsɪəs] [ə'sɔːltɪd] ['sizər] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]
**When Brutus and Cassius assaulted Cæsar with a design and resolution to**
什么时候 布鲁图斯 和 卡西乌斯 袭击 凯撒 和 一个 设计 和 解决 到

['mɜːðə] [hɪm] ,
**murther him ,**
谋杀 他 ,

当布鲁图斯和卡西乌斯蓄意谋杀凯撒时，他们袭击了凯撒。

---

[wiː; wi] [riːd] , [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['bruːtəs][hiː; hi] [kraɪd] { - }
**we read , that as soon as he saw Brutus he cryed { 25 }**
我们 读 , 那 作为 很快 作为 他 锯 布鲁图斯 他 哭了 { - }

我们读到，他一见到布鲁图斯就哭了{25}

---

[aʊt] , - - - ; [ænd; ənd] [ɑːt] [ðaʊ] [hɪə(r)][maɪ] [sʌn] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ?
**out , Και συ τεκνον ; And art thou here my Son , my Darling ?**
出去 , - - - ; 和 艺术 你 这里 我的 儿子 , 我的 亲爱的 ?

出，Και συ τεκνον；我的儿子，亲爱的，你在这儿吗?

---

[ænd; ənd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə][hɪm] .
**and opened his breast to him .**
和 打开 他的 胸部 到 他 .

他向他敞开了胸膛。

---

[səʊ] [wen] ['eni] [lʌst] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ded] [ɪn][sɪn]
**So when any Lust comes to assault us with a design to make us dead in sin**
所以 什么时候 任何 欲望 来 到 突击 我们 和 一个 设计 到 制作 我们 死的 在 罪

,
**,**
,

所以，当任何淫欲来攻击我们，企图使我们死在罪恶之中时，

---

[wiː; wi] [kɔːt] [ænd; ənd] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɜːdz] , [ɑːt] [ðaʊ] [hɪə(r)] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ?
**we court and caress it in Cæsars words , Art thou here , my Darling ?**
我们 法庭 和 抚摸 它 在 凯撒 字 , 艺术 你 这里 , 我的 亲爱的 ?

我们用凯撒的话语来追求和爱抚它：“亲爱的，你在这里吗？”

---

[ænd; ənd]['əʊpən]['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [brests] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] ;
**and open our hearts and breasts unto it ;**
和 打开 我们的 心 和 乳房 到 它 ;

并向它敞开我们的心扉和胸怀；

---

[ˌweər'æz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [wɪð] [prɪ'zɜːvəˌtərɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .
**whereas we should alwayes be prepared with preservatories against it . 4 .**
然而 我们 应该 总是 是 准备 和 保育场 反对 它 . 4 .

而我们应该始终准备好防腐剂来抵御它。4.

---

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪskɔːs] [biː; bi] [tʃæst] [ænd; ənd][pjʊə(r)] :
**Let your discourse be alwayes chast and pure :**
让 你的 话语 是 总是 贞洁 和 纯的 :

你们的言语要始终纯洁无瑕：

[dɪ'klaɪn] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ɔːl] [ʌn'diːsənt] [əb'senəti] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , ['tʃeɪsənɪŋ] [ænd; ənd]
**Decline with great care all undecent obscenity in your language , chastening and**
衰退 和 伟大的 关心 全部 不雅 淫秽 在 你的 语言 , 惩戒 和
[kən'faɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ,
**confining your tongue ,**
限制 你的 舌头 ,

要极其谨慎地摒弃语言中一切不雅淫秽之语，约束并克制自己的言语。

[ænd; ənd] [rɪ'streɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [telz] [ˌjuː 'es] , [dʒæm] . [θriː] . [ˌtuː'tuː] .
**and restraining it with Grace ; for , as St . James tells us , Jam . 3 . 2 .**
和 限制 它 和 优雅 ; 为了 , 作为 英石 . 詹姆斯 讲述 我们 , 果酱 . 3 . 2 .

并以恩典约束它；因为，正如圣雅各告诉我们的，雅各书 3:2。

[ɪf] ['eni] [mæn] [ə'fend] [nɒt] [ɪn] [wɜːd] ( [tʌŋ] ) [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæn] ,
**If any man offend not in word ( tongue ) the same is a perfect man ,**
如果 任何 男人 得罪 不是 在 单词 ( 舌头 ) 这 相同的 是 一个 完美的 男人 ,

人若不在言语上（舌头上）冒犯人，他就是完全人。

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['braɪd(ə)l] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .
**and able also to bridle the whole body .**
和 有能力的 还 到 辔 这 所有的 身体 .

而且还能控制整个身体。

['aɪðə(r)] [biː; bi] ['saɪlənt] , [ɔː(r)] [spiːk] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðen] ['saɪləns] , [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [hɪə(r)] .
**Either be silent , or speak those things which are better then silence , is a good Rule here .**
任何一个 是 沉默的 , 或者 说话 那些 事物 哪个 是 更好的 然后 沉默 , 是 一个 好的 规则 这里 .

要么保持沉默，要么说些比沉默更好的话，这是一条不错的原则。

['evri] [bæd] [triː] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] [ɪts] [bæd] [fruːt] ,
**Every bad tree is known by its bad fruit ,**
每一个 坏的 树 是 已知 经过 它是 坏的 水果 ,

烂树的果实就是烂果。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] [mæn] [meɪ] [biː; bi] - [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'kliːn] ['dɪskɔːs] ;
**and an unclean man may be trac'd by his unclean discourse ;**
和 一个 不洁 男人 可能 是 - 经过 他的 不洁 话语 ;

不洁之人可从其不洁的言语中辨认出来；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['sɪmptəm] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [dɪ'preɪvd] , [wen] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ɪz] [ʌn'tʃeɪst] [ænd; ənd] [əb'siːn] .
**it being a shrewd symptom the Will is depraved , when our Discourse is unchaste and obscene .**
它 存在 一个 精明 症状 这 将要 是 堕落的 , 什么时候 我们的 话语 是 不贞洁 和 猥亵 .

当我们的言语不纯洁、淫秽时，这便是意志堕落的一个明显征兆。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ - ] ['haɪərəˌkliːz] [kənkɜːz] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [mæn] { - }
**And in this [ 32 ] Hierocles concurrs with me ; The Will of man { 26 }**
和 在 这 [ - ] 希罗克勒斯 同意 和 我 ; 这 将要 的 男人 { - }

在这方面，希罗克勒斯与我的观点一致；人的意志{26}

( [seθ] [hiː; hi] ) [əd'hɪərɪŋ] [lɒŋ] ['naɪðə(r)][tuː; tə]['vɜːtʃuː][nɔː(r)][vaɪs] , [ 'ʌtə ] [fɔːθ] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
**( saith he ) adhering long neither to Virtue nor Vice , utters forth expressions**
( 赛斯说 他 ) 粘附 长的 两者都不 到 美德 也不 副 , 说话 前进 表达式
[ɪn'klaɪnɪŋ][tuː; tə][bəʊθ] ,
**inclining to both ,**
倾斜 到 两个都 ,

（他说）既不长期坚持美德也不坚持恶习，反而说出一些倾向于两者的言论。

---

[æz; əz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ ə'fekʃən ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**as resembling the contrary affections in it .**
作为 类似 这 相反 情感 在 它 .

因为它类似于其中相反的情感。

---

[ðɪs] [əd'vaɪs] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [tɪriːəs] ['mæksɪməs][ɪz] ['veri] ;
**This advice therefore of Tyrius Maximus is very soveraign ;**
这 建议 所以 的 泰瑞斯 马克西姆斯 是 非常 主权 ;

因此，泰瑞乌斯·马克西姆斯的这一建议非常明智；

---

[ - ] [ai][rɪ'kwaɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['vɜːtʃuː] [meɪ] [nɒt] [dɪs'deɪn][tuː; tə] [meɪk]
**[ 33 ] I require such a pleasure in words which Virtue may not disdain to make**
[ - ] 我 要求 这样的 一个 乐趣 在 字 哪个 美德 可能 不是 蔑视 到 制作
[hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə'tend] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
**her Waiting - woman and attend upon her .**
她 等待 - 女士 和 出席 之上 她 .

[33]我需要言语上的愉悦，美德或许不会轻视让她成为侍女并服侍她。

---

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [kɔːlz] [ðə; ði] [tʌŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [dʒæm] . [θriː] . [sɪks] .
**St . James calls the Tongue a fire , Jam . 3 . 6 .**
英石 . 詹姆斯 呼叫 这 舌头 一个 火 , 果酱 . 3 . 6 .

圣詹姆斯称舌头为火，Jam。3.6。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] - [men] [kɔːl][ðə; ði] [ lʌst ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ( ['fəʊmiːz] ) ['tɪndə(r)] .
**And the School - men call the Lusts of the Flesh ( Fomes ) Tinder .**
和 这 学校 - 男人 称呼 这 欲望 的 这 肉 ( fomes ) Tinder .

而学者们称肉体的欲望（Fomes）为火绒。

---

[let] [ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʌŋ] [lait] [nɒt] [ə'pɒn] [ðɪs]
**Let us therefore be careful that the Fire of our Tongue light not upon this**
让 我们 所以 是 小心 那 这 火 的 我们的 舌头 光 不是 之上 这
['tɪndə(r)] ,
**Tinder ,**
Tinder ,

因此，我们务必小心，不要让舌头的火焰点燃这火种。

---

[ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
**and kindle it .**
和 点燃 它 .

然后点燃它。

---

['mɒdəsti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [blʌʃ] [ɪz][ðə; ði] [fens] [ɒv; əv][ɔːl]['vɜːtʃuː] ;
**Modesty and a becoming Blush is the Fence of all Virtue ;**
谦逊 和 一个 成为 脸红 是 这 栅栏 的 全部 美德 ;

谦逊和恰到好处的羞涩是所有美德的屏障；

---

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz]['brəʊkən] [daʊn] [baɪ] [əb'siːn] [tɔːk] , [ðə; ði][bæŋks] [wɪl] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɪð]
**and when this is broken down by obscene talk , the Banks will overflow with**
和 什么时候 这 是 破碎的 向下 经过 猥亵 讲话 , 这 银行 将要 溢出 和
[ɪm'pjʊə(r)] [striːmz] .
**impure Streams .**
不纯 流 .

当这种秩序被淫秽的言语破坏时，河岸就会被污秽的溪流淹没。

[ə; eɪ] [rəʊz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [lɒst] [ɪts] [blʌʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [peɪl] ,

**A Rose , when it hath lost its blush , and begins to look pale ,**

一个 玫瑰 , 什么时候 它 有 丢失的 它是 脸红 , 和 开始 到 看 苍白 ,

一朵玫瑰，当它失去红润的色泽，开始显得苍白时，

[baɪ] [ðəʊz] ['sɪmptəmz] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] - [tɪz][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] .

**by those symptoms you may conclude that ' tis a dying .**

经过 那些 症状 你 可能 结束 那 - 的 一个 垂死 .

根据这些症状，你可能会得出结论：这是临终之人。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['evə(r)] [biːn] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] [truː] [ruːl] , ['kwɑːlɪs][vəː] , ['təlɪs][ɔː'reɪʃioʊ] .

**It hath ever been accounted a true Rule , Qualis Vir , talis Oratio .**

它 有 曾经 到过 已记录 一个 真的 规则 , 质量 病毒 , 塔利斯 演讲 .

它曾经被认为是一条真正的规则，Qualis Vir，talis Oratio。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði][bɜːd][baɪ][ðə; ði] [tjuːn] , [ðə; ði] ['biːgl] [baɪ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

**We know the Bird by the Tune , the Beagle by his Mouth ,**

我们 知道 这 鸟 经过 这 调 , 这 比格犬 经过 他的 嘴 ,

我们能通过鸟儿的鸣叫认出它，通过猎犬的嘴巴认出它。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

**and a Man by his Words .**

和 一个 男人 经过 他的 字 .

一个男人，他的言语。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃæstəti] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ]

**We cannot expect that he that hath lost his voice with his Chastity should sing**

我们 不能 预计 那 他 那 有 丢失的 他的 嗓音 和 他的 贞洁 应该 唱歌

['preɪzɪz] [tuː; tə] [gɒd] [səʊ] [mə'ləʊdiəsli] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ɪz] [tʃeɪst] ,

**Praises to God so melodiously as another that is chaste ,**

赞扬 到 上帝 所以 悦耳地 作为 其他 那 是 贞洁 ,

我们不能指望一个因贞洁而失去声音的人，能像另一个贞洁的人那样，歌声如此优美地赞美上帝。

['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] ['kɒntɪnənt] .

**virtuous , and continent .**

有德行的 , 和 大陆 .

品德高尚，且自律。

[ə; eɪ] { - }

**A { 27 }**

一个 { - }

A{27}

['stɪŋkɪŋ] [breθ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ʃʊə(r)] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] ['pjuːtrɪd] [lʌŋz] ,

**stinking breath is not a more sure symptom of putrid Lungs ,**

臭 气息 是 不是 一个 更多的 当然 症状 的 腐烂的 肺 ,

口臭并不是肺部腐烂的必然症状。

[ðen] [æn; ən] [əb'siːn] [tʌŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] [hɑːt] . -

**then an obscene Tongue of an unclean Heart . '**

然后 一个 猥亵 舌头 的 一个 不洁 心 . -

那是污秽之心的淫秽之舌。

[twɜː(r)] ['betə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['klæpə(r)] [stʊd] [stɪl] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ]['pjʊrər] [saʊnd] ;

**Twere better that this Clapper stood still , except it could give a purer sound ;**

是 更好的 那 这 拍板 站立 仍然 , 除了 它 可以 给 一个 更纯净 声音 ;

如果这个拍板能保持静止就更好了，那样就能发出更纯净的声音；

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [ðɪs] [klɒk] ['nevə(r)] [strʌk] ,

**it were better this Clock never struck ,**

它 是 更好的 这 钟 绝不 击 ,

这钟最好从未敲响过。

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [endz] [ðen] [tuː; tə] [ə'weɪkən] ['aʊə(r)] [ lʌst ] , [ænd; ənd] [pʊt]
**except it were for other ends then to awaken our Lusts , and put**
除了 它 是 为了 其他 结束 然后 到 觉醒 我们的 欲望 , 和 放
[ðem; ðəm] [ɪn] ['məʊʃn] .
**them in motion .**
他们 在 运动 .

除非另有目的，否则就是要唤醒我们的欲望，并使其付诸行动。

---

[ænd; ənd] [ai] [lʊk] [ə'pɒn] [əb'siːn] ['dɪskɔːs] [bʌt; bət] [æz; əz] [æn; ən] [ɪm'pjʊə(r)] [breθ] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
**And I look upon obscene discourse but as an impure Breath coming out**
和 我 看 之上 猥亵 话语 但 作为 一个 不纯 气息 未来 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ,
**of the mouth ,**
的 这 嘴 ,

我视淫秽言语如同从口中吐出的污秽气息。

---

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌekshə'leɪʃn] [ɔː(r)] ['ɪgnɪs] ['fætjuːəs] ,
**which is fit for nothing but to make an Exhalation or Ignis fatuus ,**
哪个 是 合身 为了 没有什么 但 到 制作 一个 呼气 或者 伊格尼斯 法图斯 ,

除了进行呼气或鬼火之外，它没有任何其他用途。

---

[wɪtʃ] ( [ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ) [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [bɒgz] [ænd; ənd] [ 'presipis ] [ɒv; əv]
**which ( if we follow it ) will lead us into Bogs and precipices of**
哪个 ( 如果 我们 跟随 它 ) 将要 带领 我们 进入 沼泽 和 悬崖 的
[ʌn'klinnəs] ;
**Uncleanness ;**
不洁 ;

（如果我们遵循它）它将把我们引向污秽的沼泽和悬崖；

---

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [daʊn] , [ænd; ənd] ['prɒstreɪt] ['aʊə(r)] [selvz] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ɪn] [preə(r)] ,
**but if we fall down , and prostrate our selves before God in Prayer ,**
但 如果 我们 落下 向下 , 和 前列腺 我们的 自我 前 上帝 在 祷告 ,

但如果我们俯伏在地，在上帝面前俯伏祷告，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kwɪkli] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] :
**it will quickly be dissolved :**
它 将要 迅速地 是 溶解 :

它会迅速溶解：

---

['weəfɔː(r)] , [faɪv] .
**Wherefore , 5 .**
因此 , 5 .

因此，5.

---

[let] [ˌjuː 'es] [juːz] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [preə(r)z] [tuː; tə] [gɒd] ,
**Let us use frequent and earnest Prayers to God ,**
让 我们 使用 频繁 和 认真 祈祷 到 上帝 ,

让我们经常、真诚地向神祷告，

---

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['spɪrɪt] ;
**to give us the assistance of his holy Spirit ;**
到 给 我们 这 协助 的 他的 圣 精神 ;

赐给我们圣灵的帮助；

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dev(ə)l] [ɒv; əv] [lʌst] ['sʌmtaɪmz] ['kænɒt] [biː; bi] [kɑːst] [aʊt] [bʌt; bət] [baɪ] [preə(r)] .
**for this Devil of Lust sometimes cannot be cast out but by Prayer .**
为了 这 魔鬼 的 欲望 有时 不能 是 投掷 出去 但 经过 祷告 .

因为有时唯有通过祈祷才能驱除这色欲之魔。

[wen] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , & [sə'praɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv]
**When the Romans were in great distress , & surprized with a sudden assault of**
什么时候 这 罗马书 是 在 伟大的 痛苦 , & 惊讶 和 一个 突然 突击 的
[ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
**their Enemies ,**
他们的 敌人 ,

当罗马人陷入极度困境，并遭到敌人突然袭击时，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][get] [ɑːmz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ðeə(r)] [ə'genst] [æn; ən]
**they ran to the Temple to get Arms , which were laid there against an**
他们 跑 到 这 寺庙 到 得到 武器 , 哪个 是 铺设 那里 反对 一个
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒ(ə)n] :
**extraordinary occasion :**
非凡的 场合 :

他们跑到圣殿去取武器，这些武器是为应对特殊情况而存放在那里的：

[səʊ] ,
**So ,**
所以 ,

所以，

[ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət]['eni] [taɪm] [ə'sɔːltɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [ lʌst ] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv] [rɪ'kɔːs]
**if we shall be at any time assaulted by our Lusts let us have recourse**
如果 我们 将 是 在 任何 时间 袭击 经过 我们的 欲望 让 我们 有 追索权
[tuː; tə][ðə; ði] { - }
**to the { 28 }**
到 这 { - }

如果我们在任何时候受到欲望的侵扰，让我们诉诸{28}

['temp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [preə(r)z]
**Temple of God , and take up the Arms of the Church , which are Prayers**
寺庙 的 上帝 , 和 拿 向上 这 武器 的 这 教会 , 哪个 是 祈祷
[ænd; ənd] [tɪəz] .
**and Tears .**
和 眼泪 .

来到上帝的圣殿，拿起教会的武器——祈祷和眼泪。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] ( [æz; əz]['nɪərəʊ][dɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] ) [sɪŋ] [ænd; ənd]
**We must not ( as Nero did at the burning of Rome ) sing Pæans and**
我们 必须 不是 ( 作为 尼禄 做过 在 这 燃烧 的 罗马 ) 唱歌 颂歌 和
[ˌriː'dʒɔɪs] ,
**rejoyce ,**
喜悦 ,

我们绝不能（像尼禄在罗马城焚毁时那样）高唱赞歌，欢欣鼓舞。

[wen] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ( [ðəʊz] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ) [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
**when our Bodies ( those Temples of the Holy Ghost ) are burning with the**
什么时候 我们的 身体 ( 那些 寺庙 的 这 圣 鬼 ) 是 燃烧 和 这
[fleɪmz] [ɒv; əv] [lʌst] .
**flames of Lust .**
火焰 的 欲望 .

当我们的身体（圣灵的殿堂）被情欲之火燃烧时。

['nuːmə][pɑːm'pɪliəs] , [wen] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi]
**Numa Pompilius , when news was brought him that his Enemies were ready**
沼 庞皮利乌斯 , 什么时候 消息 曾是 带来 他 那 他的 敌人 是 准备好
[tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm] ,
**to surprize him ,**
到 惊喜 他 ,

当努马·庞皮利乌斯得知敌人准备突袭他时，

[pʊt] [ɒf] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['redi] ['memərəb(ə)l] [spiːtʃ] , - - - ,
**put off the Messenger with this ready memorable Speech , Εγω δε θυω ,**
放 离开 这 信使 和 这 准备好 难忘 演讲 , - - - ,

用这个准备好的令人难忘的演讲来推迟信使，Εγω δε θυω，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][gɒd] : [səʊ] ,
**I am offering a sacrifice to God : So ,**
我 是 提供 一个 牺牲 到 上帝 : 所以 ,

我向神献祭：所以，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] [njuːz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'praɪz] [baɪ]['aʊə(r)] [ lʌst ] , [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]
**when we have any news of being surprized by our Lusts , we may return the**
什么时候 我们 有 任何 消息 的 存在 惊讶 经过 我们的 欲望 , 我们 可能 返回 这
[seɪm] ['ɑːnsə(r)] ;
**same answer ;**
相同的 回答 ;

当我们得知自己的欲望给我们带来了意想不到的惊喜时，我们可能会给出同样的答案；

- [tɪz] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [preə(r)z] , [wɪtʃ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [gɑːd] [ˌjuː 'es]
**' Tis enough if we are at our Prayers , which will secure and guard us**
- 的 足够的 如果 我们 是 在 我们的 祈祷 , 哪个 将要 安全的 和 警卫 我们
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
**from them .**
从 他们 .

只要我们虔诚祈祷，就能保护我们免受它们的侵害。

['pluːtɑːk] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
**Plutarch reports of a Boy ,**
普鲁塔克 报告 的 一个 男生 ,

普鲁塔克记载了一个男孩，

[huː] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnt] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊl] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
**who though he was burnt with a coal that fell from the Altar ,**
WHO 尽管 他 曾是 烧焦的 和 一个 煤炭 那 跌倒 从 这 坛 ,

他虽然被祭坛上掉落的煤炭烧伤，

[jet] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] :
**yet continued his oblation of Sacrifice without intermission :**
然而 持续 他的 祭祀 的 牺牲 没有 中场休息 :

然而，他却继续不间断地献祭：

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] ( [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌst] ) [biː; bi]
**So let us ( though we are sometimes burned with the fire of Lust ) be**
所以 让 我们 ( 尽管 我们 是 有时 烧伤 和 这 火 的 欲望 ) 是
[səʊ] ['fɜːvənt] [ɪn]['aʊə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə] [gɒd] ,
**so fervent in our Prayers to God ,**
所以 热切 在 我们的 祈祷 到 上帝 ,

所以，即使我们有时会被情欲之火所焚烧，也让我们在向神祈祷时保持如此的热忱。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɜːvənsi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [ɪk'siːd] [ænd; ənd] [drɔː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
**that the fervency of them may exceed and draw away the heat of our**
那 这 热忱 的 他们 可能 超过 和 画 离开 这 热 的 我们的
[ lʌst ] ,
**Lusts ,**
欲望 ,

愿他们的热忱胜过并驱散我们欲望的烈火。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [les] . [sɪks] .
**as a great Fire does the heat which was caused by a less . 6 .**
作为 一个 伟大的 火 做 这 热 哪个 曾是 导致 经过 一个 较少的 . 6 .

就像一场大火，产生的热量是由较小的火引起的。6.

[ə'vɔɪd] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ɪm'plɔɪd] .
**Avoid Idleness , and be sure alwayes to be well employed .**
避免 懒惰 , 和 是 当然 总是 到 是 出色地 受雇 .

避免游手好闲，并确保始终有事可做。

[ai] [meɪ] [gɪv] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] { - }
**I may give an idle { 29 }**
我 可能 给 一个 闲置的 { - }

我可能会给出一个空闲的{29}

[mæn] [ðæt] ['kærəktə(r)] [wʌn] [ - ] [gɪvz] [ɒv; əv] [θə'mistəkliːz] [wen] [aʊt] [ɒv; əv] , [ðæt]
**man that character one [ 34 ] gives of Themistocles when out of implyment , That**
男人 那 特点 一 [ - ] 给予 的 地米斯托克利 什么时候 出去 的 实施 , 那
[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [lʌg'ʒʊəriəs] ,
**he will be luxurious ,**
他 将要 是 豪华 ,

那个人[34]在描述忒弥斯托克利卸任后的生活时，会过着奢靡的生活。

['dɪsəluːt] , ['lʌstfl] , [ænd; ənd] [ɪn'tempərət] .
**dissolute , lustful , and intemperate .**
荒淫 , 好色的 , 和 不节制的 .

放荡不羁、好色好欲、放纵过度。

[mænz] [hɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪl] ['evə(r)] ['graɪndɪŋ] [sʌm; səm] [grɪst] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,
**Mans heart is a Mill ever grinding some grist or other ; and I may add ,**
曼斯 心 是 一个 磨 曾经 研磨 一些 磨粉 或者 其他 ; 和 我 可能 添加 ,

人的心就像一台磨坊，永远都在研磨着各种各样的谷物；我还要补充一点，

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [greɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [sets] [ɪt'self] [ɒn] ['faɪə(r)] [wɪð] [lʌst]
**If there be no grain for it to work upon , it sets itself on fire with lust**
如果 那里 是 不 粮食 为了 它 到 工作 之上 , 它 套 本身 在 火 和 欲望
.
**:**
.

如果没有粮食供它生长，它就会因欲望而燃烧。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [waɪlst] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪmplɔɪd] ,
**Let us consider , that whilest we are idle , and not implyed ,**
让 我们 考虑 , 那 虽然 我们 是 闲置的 , 和 不是 隐含 ,

让我们思考一下，当我们闲着没事，没有工作的时候，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɪk'spekt] [nəʊ] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [gɒd] , [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'sɔːltɪd] [baɪ]
**we can expect no assistance from God , if we should be assaulted by**
我们 能 预计 不 协助 从 上帝 , 如果 我们 应该 是 袭击 经过
[lʌst] :
**Lust :**
欲望 :

如果我们受到情欲的侵扰，就不能指望得到上帝的帮助：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] :
**according to that of the Historian :**
根据 到 那 的 这 历史学家 :

根据历史学家的说法：

[ - ] [wen] [wiː; wi] [wʌns] [gɪv] ['aʊə(r)] [selvz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['aɪdlnəs] ,
**[ 35 ] When we once give our selves over to idleness ,**
[ - ] 什么时候 我们 一次 给 我们的 自我 超过 到 懒惰 ,

[35]当我们一旦沉溺于懒惰，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [veɪn] [ɪm'plɔː(r)] [ðə; ði] [eɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
**we shall in vain implore the aid and assistance of God ,**
我们 将 在 徒劳 恳求 这 援助 和 协助 的 上帝 ,

我们将徒劳地祈求上帝的帮助和援助，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][ænd; ənd] [ə'fendɪd] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
**for then he is angry and offended at us .**
为了 然后 他 是 生气的 和 被冒犯了 在 我们 .

因为那样他会对我们生气和冒犯。

[nəʊ] , [nəʊ] , [let][ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)][biː; bi][ɪn][kən'tɪnjuəl]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ,
**No , no , let us rather be in continual action and implyment ,**
不 , 不 , 让 我们 相当 是 在 持续的 行动 和 实施 ,

不，不，我们更应该持续行动和部署。

[ænd; ənd][biː; bi]['dɪlɪdʒəntli][kən'vɜːs(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)] ['sevrəl] ['lɔːfl] [vəʊ'keɪʃənz] : [fɔː(r); fə(r)] ( [æz; əz][ðə; ði]
**and be diligently conversant in our several lawful vocations : For ( as the**
和 是 勤勉地 熟人 在 我们的 一些 合法的 职业 : 为了 ( 作为 这
[seɪm] ['ɔːθə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] )
**same Author tells us )**
相同的 作者 讲述 我们 )

并且要勤奋地熟悉我们各自的合法职业：因为（正如同一位作者告诉我们的）

[ - ] [wiː; wi] ['kænɒt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [wiːk] [preə(r)z] ['əʊnli][ænd; ənd] [feɪnt] [ ˌsʌpli'keiʃən ] [əb'teɪn] [eɪd]
**[ 36 ] We cannot by a few weak prayers only and faint Supplications obtain aid**
[ - ] 我们 不能 经过 一个 很少 虚弱的 祈祷 仅有的 和 头晕的 祈求 获得 援助
[ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [gɒd] ;
**and assistance from God ;**
和 协助 从 上帝 ;

[36]我们不能只靠几句微弱的祈祷和微弱的恳求就从上帝那里获得帮助和援助；

[bʌt; bət][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][kən'tɪnjuəl]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [θɪŋz]
**but by watching , and being in continual action and consultation , all things**
但 经过 观看 , 和 存在 在 持续的 行动 和 咨询 , 全部 事物
[wɪl] [sək'siːd] ['prɒspərəsli] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] .
**will succeed prosperously unto us .**
将要 成功 繁荣昌盛 到 我们 .

但是，只要我们保持警惕，不断行动和商议，所有的事情都会对我们有利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] { - }
**It was a saying { 30 }**
它 曾是 一个 说 { - }

这是一句谚语{30}

[ɒv; əv] ['æpiəs] ['kloʊdiəs] ,
**of Appius Clodius ,**
的 阿皮尤斯 克洛狄乌斯 ,

阿庇乌斯·克洛狄乌斯

[ - ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz][tuː; tə][biː; bi] [ 'bizi ] [ænd; ənd]
**[ 37 ] That it were better for the Romans to be busied and**
[ - ] 那 它 是 更好的 为了 这 罗马书 到 是 忙碌 和
[ɪmplɔɪd] , [ðen] [rɪ'mɪs] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ;
**imployed , then remiss and idle ;**
隐含 , 然后 疏忽 和 闲置的 ;

[37]罗马人宁可忙碌劳作，也不要懈怠懒散；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [greɪt] ['ɛmpaɪəz][baɪ][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['məʊʃn] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə]['vɜːrtʃuː] .
**Because great Empires by agitation and motion are excited to Vertue .**
因为 伟大的 帝国 经过 搅动 和 运动 是 兴奋的 到 美德 .

因为伟大的帝国是通过动荡和运动激发美德的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə] [kəm'pleɪnt] ,
**And it was anothers complaint ,**
和 它 曾是 其他人 抱怨 ,

这是另一个人的抱怨，

[ - ] [ðæt] ['aɪdlnəs] ( [ðæt] [greɪt] ['enəmi] [tu:; tə] ['dɪsəplɪn] ) [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ði]
[ 38 ] That Idleness ( that great enemy to Discipline ) corrupted and spoiled the
[ - ] 那 懒惰 ( 那 伟大的 敌人 到 纪律 ) 腐败的 和 被宠坏了 这
['rəʊmən] ['soʊldʒərz] .
Roman Souldiers .
罗马 士兵 .

[38]懒惰（纪律的大敌人）败坏了罗马士兵。

[ænd; ənd] [səʊ] [meɪ] [wi:; wi] [kəm'pleɪn] , [ðæt] ['aɪdlnəs] ['hindəz] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɔ:feə(r)]
And so may we complain , that Idleness hinders us in our Spiritual Warfare
和 所以 可能 我们 抱怨 , 那 懒惰 阻碍 我们 在 我们的 精神 战争
[ə'genst] ['aʊə(r)] [ lʌst ] .
against our Lusts .
反对 我们的 欲望 .

因此，我们可以抱怨，懒惰阻碍了我们与私欲进行属灵争战。

[waɪlst] [ˌætə'læntə] [wɒz; wəz] [ɪmplɔɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [daɪ'ænə] , [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [və'dʒɪnəti]
Whilest Atalanta was imployed in hunting with Diana , she kept her Virginity
虽然 亚特兰大 曾是 隐含 在 打猎 和 戴安娜 , 她 保留 她 童贞
[pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'mækjələt] ;
pure and immaculate ;
纯的 和 完美无瑕 ;

阿塔兰忒在与狄安娜一起狩猎时，保持了她的贞洁和纯洁无瑕；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [fel] ['ɪntu:] ['aɪdlnəs] , [ʃi:; ʃi] - [hɜ:(r); hə(r)] [self] [ɪn] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but when she fell into Idleness , she indulg'd her self in the gratification of
但 什么时候 她 跌倒 进入 懒惰 , 她 - 她 自己 在 这 满足感 的
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [ lʌst ] :
her insatiable Lusts :
她 贪得无厌 欲望 :

但当她变得懒惰时，她便沉溺于满足自己永无止境的欲望之中：

[səʊ] , [waɪlst] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
So , whilest our Souls are employed in hunting after knowledge ,
所以 , 虽然 我们的 灵魂 是 受雇 在 打猎 后 知识 ,

所以，当我们的灵魂致力于追求知识时，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'mendəbl] [ænd; ənd] [preɪz] - ['wɜ:ði] , [ðeɪ] [meɪ]
and other things which are commendable and praise - worthy , they may
和 其他 事物 哪个 是 值得称赞 和 称赞 - 值得 , 他们 可能
[prɪ'zɜ:v] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [lʌst] [ænd; ənd] [ʌn'klinnəs] .
preserve themselves from Lust and Uncleanness .
保存 他们自己 从 欲望 和 不洁 .

以及其他值得称赞和值得提倡的事情，他们就可以远离淫欲和污秽。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lætini] ['pəʊɪt] , [ - ] [teɪk] [ə'weɪ] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ]
It was a saying of a Latine Poet , [ 39 ] Take away Idleness , and you
它 曾是 一个 说 的 一个 拉丁语 诗人 , [ - ] 拿 离开 懒惰 , 和 你
[breɪk] ['kju:pɪds] [baʊ; bəʊ] :
break Cupids Bow :
休息 丘比特 弓 :

这是拉丁诗人的一句谚语：[39] 去除懒惰，就会折断丘比特之弓：

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [seɪ] , [wɪð] [mɔ:(r)] [ðen] [pəʊ'etɪkəl] [ɔ:'θɒrəti] , [teɪk] [ə'weɪ] ['aɪdlnəs] ,
And I may say , with more then Poetical Authority , Take away Idleness ,
和 我 可能 说 , 和 更多的 然后 诗意的 权威 , 拿 离开 懒惰 ,

我甚至可以说，比起诗歌的权威，请消除懒惰。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [baʊ; bəʊ] ;
and you break the Devils Bow ;
和 你 休息 这 魔鬼 弓 ;

你折断了魔鬼之弓；

[fɔː(r); fə(r)] ['aɪdlnəs] [ɪz][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ʃuːts] [ðə; ði]['faɪəri] [dɑːts] [ɒv; əv]
**for Idleness is the Bow out of which the Devil shoots the fiery Darts of**
为了 懒惰 是 这 弓 出去 的 哪个 这 魔鬼 芽 这 火热 飞镖 的
[hɪz; ɪz] [temp'teiʃənz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
**his Temptations at us .**
他的 诱惑 在 我们 .

因为懒惰就像一把弓，魔鬼用它向我们射出诱惑的火焰之箭。

[ænd; ənd] [ɪf] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [miːnz] [juːst] , [juː; jʊ] ['kænɒt] { - }
**And if , after all these Means used , you cannot { 31 }**
和 如果 , 后 全部 这些 方法 用过的 , 你 不能 { - }

如果用尽所有这些方法后，你仍然无法{31}

[kən'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] [selvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] , then7 .
**contain your selves within the bounds of Chastity , then7 .**
包含 你的 自我 之内 这 界限 的 贞洁 , then7 .

那么，请将自己禁锢在贞洁的范围内。

['entə(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bɒndz] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] : - [tɪz] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðaʊ] ['ʃʊdɪst] ['mæri] [ðen]
**Enter the sacred Bonds of Matrimony : ' Tis far better thou shouldest marry then**
进入 这 神圣 债券 的 婚姻 : - 的 远的 更好的 你 最肩 结婚 然后
[bɜːn] .
**burn .**
烧伤 .

步入神圣的婚姻殿堂：与其葬身火海，不如结婚。

[teɪk] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['kaʊnsl] , [huː] , [ - ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [bɪdz] ['evri] [mæn] [hæv; həv]
**Take St . Pauls counsel , who , [ 40 ] to avoid fornication , bids every man have**
拿 英石 . 保罗 法律顾问 , WHO , [ - ] 到 避免 婚前性行为 , 出价 每一个 男人 有
[hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] ,
**his own Wife ,**
他的 自己的 妻子 ,

听从圣保罗的劝告，他[40]为了避免淫乱，劝诫每个男人都要有自己的妻子，

[ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] .
**and every woman have her own Husband .**
和 每一个 女士 有 她 自己的 丈夫 .

每个女人都有自己的丈夫。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ɪ'stiːm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['həʊli] ( [wɪtʃ]
**And though I cannot but esteem a single life and holy Cælibate ( which**
和 尽管 我 不能 但 尊重 一个 单身的 生活 和 圣 独身 ( 哪个
[wɒz; wəz] ['kənsəˌkreitid] [baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] ['dʒiːzəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] ['pɜːs(ə)n] ) [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən]
**was consecrated by the holy Jesus in his proper person ) to be an**
曾是 已祝圣的 经过 这 圣 耶稣 在 他的 恰当的 人 ) 到 是 一个
['eksələnt] ['vɜːtʃuː] ;
**excellent Virtue ;**
出色的 美德 ;

虽然我不得不认为独身生活和圣洁的独身生活（由圣耶稣亲自祝圣）是一种极好的美德；

[jet] [sɪns] ['evri] [wʌn] [hæθ] [nɒt] [ðæt] [gɪft] [ɒv; əv] ['kɒntɪnəns] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [hæd; həd] ,
**yet since every one hath not that gift of continence which our Saviour had ,**
然而 自从 每一个 一 有 不是 那 礼物 的 尿失禁 哪个 我们的 救主 有 ,

然而，由于并非每个人都拥有我们救世主所具备的那种自制力，

[ænd; ənd] [gɒd] [hæθ] ['ɪnstɪtjuːtɪd] ['mætrɪməni] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːdɪnəns] ,
**and God hath instituted Matrimony as an Ordinance ,**
和 上帝 有 已设立 婚姻 作为 一个 条例 ,

上帝设立婚姻为一项法令。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]['dʒiːzəs] ['hæləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɛns]
**and the holy Jesus hallowed it and made it honourable with the expence**
和 这 圣 耶稣 神圣的 它 和 制成 它 光荣的 和 这 费用

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['mɪrək(ə)l] ( [wiː; wi] [riːd] ) [hiː; hi]['evə(r)] [pə'fɔːmd] [ɒn] [ɜːθ] ,
**of the first Miracle ( we read ) he ever performed on Earth ,**
的 这 第一的 奇迹 ( 我们 读 ) 他 曾经 执行 在 地球 ,

圣洁的耶稣用他在地球上所行的第一个奇迹（我们读到）使它神圣化、荣耀化。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['sʌblɪmeɪt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]
**and made it more sublimate by making it a Representation of the Union**
和 制成 它 更多的 升华 经过 制作 它 一个 表示 的 这 联盟

[bɪ'twɪkst] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spaʊs] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
**betwixt Him and his Spouse the Church ;**
中间 他 和 他的 配偶 这 教会 ;

并使之更加崇高，因为它象征着他与教会（他的配偶）之间的联合；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['haɪli] [kə'mendəbl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][self] ,
**it is a thing highly commendable in it self ,**
它 是 一个 事物 高度 值得称赞 在 它 自己 ,

这本身就是一件非常值得称赞的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [prɪ'zɜːvətɪv] [ə'genst] [i'nɔːdinəsi] [ɪn]
**and to be made use of as a great Preservative against inordinacies in**
和 到 是 制成 使用 的 作为 一个 伟大的 防腐剂 反对 原始状态 在

['aʊə(r)] [ ə'fekʃən ] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ['pæʃ(ə)nz] :
**our Affections and unruly Passions :**
我们的 情感 和 不羁 激情 :

并可将其用作防止我们情感中的不健全和不受控制的激情的良药：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['ɔːθə(r)] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [aːts] [ - ] [wɪ'ðaʊt]
**And a Learned Author puts it in the Catalogue of such Arts [ 41 ] without**
和 一个 学习 作者 放置 它 在 这 目录 的 这样的 艺术 [ - ] 没有

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wel] [ænd; ənd] { - }
**which a man cannot live well and { 32 }**
哪个 一个 男人 不能 居住 出色地 和 { - }

一位博学的作者将其列入此类技艺的目录中[41]，没有这些技艺，人就无法过上好日子，并且{32}

['hæpɪli] ; [ænd; ənd] [sez] , " [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf][ɪz][nɒt] ['təʊtəli]
**happily ; and says , " That although to live a single life is not totally**
快乐地 ; 和 说道 , " 那 虽然 到 居住 一个 单身的 生活 是 不是 完全

[rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][hjuː'meɪn]['neɪtʃə(r)] ,
**repugnant to Humane Nature ,**
令人厌恶的 到 人道 自然 ,

欣然说道：“虽然独身生活并不完全违背人性，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][məʊst] [men] ;
**yet it is repugnant to the Nature of most Men ;**
然而 它 是 令人厌恶的 到 这 自然 的 最多 男人 ;

然而，这却与大多数人的本性相悖；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf][ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['oʊnli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]
**Because a single life and cælibate are onely fitted for the most**
因为 一个 单身的 生活 和 独身 是 仅 适配 为了 这 最多

['eksələnt] [maɪndz] ,
**excellent Minds ,**
出色的 思想 ,

因为独身生活和禁欲只适合最杰出的心灵，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'faɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drɒs] [ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] .
**and such as are refined from the dross of impure concupiscence .**
和 这样的 作为 是 精制 从 这 浮渣 的 不纯 贪欲 .

以及从不纯洁的欲望渣滓中提炼出来的那些东西。

" [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['ɔːθə(r)] [brɪŋz] [ɪn]['rɑːmjələs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] ,
**" And another Author brings in Romulus speaking to his neighbouring Nations ,**
" 和 其他 作者 带来 在 罗穆卢斯 请讲 到 他的 邻接 国家 ,

“另一位作者则讲述了罗穆卢斯向邻近国家发表讲话的故事，

[ - ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [grʌdʒ] [tuː; tə][mɪks] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] -
**[ 42 ] That they would not grudge to mix themselves together in a joynt Allyance**
[ - ] 那 他们 会 不是 怨恨 到 混合 他们自己 一起 在 一个 乔因特 -
[ænd; ənd][ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti] .
**and Consanguinity .**
和 血缘 .

[42]他们不会吝惜彼此融合，形成快乐的联盟和血缘关系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 库尔特赞的面具被揭开；(The Curtezan unmasked; or,)
## 第2/2页

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['rəʊmən] [steɪt] [siːmd] [tuː; tə] ['kaʊntənəns] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] ,
**And though the Roman State seemed to countenance a single life ,**
和 尽管 这 罗马 状态 似乎 到 面容 一个 单身的 生活 ，

尽管罗马国家似乎容忍单身生活，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ ə'fɔːd; ə'fɔrd ] [ 'dignəti ] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['vestl] ['vəːdʒinz] , [jet] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
**because they afforded Dignities to certain Vestal Virgins , yet the number of**
因为 他们 提供 尊严 到 肯定 维斯塔尔 处女 ，然而 这 数字 的

[ðəʊz] ['vestl] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [smɔːl] ;
**those Vestals was but small ;**
那些 贞女 曾是 但 小的 ；

因为她们给予某些维斯塔贞女尊荣，但这些维斯塔贞女的人数却很少；

---

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ 'dignəti ] [ænd; ənd] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)]
**and then the Dignities and Priviledges which they had were no other**
和 然后 这 尊严 和 特权 哪个 他们 有 是 不 其他

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['iːkwəl] [ɪn] [steɪt] [tuː; tə] ['mærid] [waɪvz] ;
**but that they were made equal in State to married Wives ;**
但 那 他们 是 制成 平等的 在 状态 到 已婚 妻子们 ；

然后，她们所享有的尊严和特权，无非就是与已婚妻子享有同等的地位；

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'fɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌʌn'mærid] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['mærid]
**they were preferred before all that lived unmarried , but not before married**
他们 是 首选 前 全部 那 居住地 未婚 ， 但 不是 前 已婚

[p'ɜːsənz] .
**persons .**
人 .

他们比所有未婚者更受优待，但不如已婚者。

---

[bʌt; bət] [waɪlst] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['vestl] [nʌnz] ,
**But whilest I am speaking of this Order of Vestal Nuns ,**
但 虽然 我 是 请讲 的 这 命令 的 维斯塔尔 修女 ，

但既然我谈到了维斯塔修女会，

---

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ɪn] [juː; jʊ] [æn; ən] [æb'hɔːrənsiː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'strʌktɪv]
**I cannot but endeavour to excite in you an abhorrency of those destructive**
我 不能 但 努力 到 激发 在 你 一个 令人憎恶 的 那些 破坏性的

[ 'nʌnəri ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [kɑːst] [ðeə(r)] ['vəːdʒinz] [ɪn] [ðeə(r)] { - }
**Nunneries into which the Papists cast their Virgins in their { 33 }**
尼姑庵 进入 哪个 这 天主教徒 投掷 他们的 处女 在 他们的 { - }

我不得不努力唤起你们对那些毁灭性的修道院的厌恶，天主教徒将他们的处女投入其中{33}

---

['ɪnfənsi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [mə'tʃʊərəti] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
**infancy , and before they come to maturity of years ,**
婴儿期 ， 和 前 他们 来 到 到期 的 年 ，

婴儿时期，以及在他们成年之前，

---

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ( [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ) ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
**or are ( which they can never be ) able to judge of the strength of**
或者 是 ( 哪个 他们 能 绝不 是 ) 有能力的 到 法官 的 这 力量 的

[ðeə(r)] [əʊn] ['kɑntənənsi] .
**their own continency .**
他们的 自己的 容量 .

或者（他们永远不可能做到）能够判断自己自制力的强弱。

['ɪntuː] [wɒt] [stjuːz] [hæv; həv] [ðiːz] [ 'nʌnəri ] [biːn] ['friːkwəntli] [kən'vɜːtɪd] ,
**Into what Stews have these Nunneries been frequently converted ,**
进入 什么 炖菜 有 这些 尼姑庵 到过 频繁地 转换 ,

这些修道院经常被改建成什么类型的餐馆呢?

---

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['lɪgəmənt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [huː]
**by reason of restraining those from the sacred Ligament of Marriage who**
经过 原因 的 限制 那些 从 这 神圣 韧带 的 婚姻 WHO
[hæv; həv] [nɒt] [səʊ] ['æbsəluːt] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm]
**have not so absolute a command over themselves as to abstain from**
有 不是 所以 绝对 一个 命令 超过 他们自己 作为 到 弃权 从
[ʌn'lɔːfl] [kɑː'nælɪti] ?
**unlawful carnality ?**
非法的 肉欲 ?

难道是因为要阻止那些无法完全克制自己、克制不正当性行为的人进入神圣的婚姻关系吗?

---

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [ɒv; əv] [əʊld] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [baɪ]
**How is that sacred Fire , which among the Romans of old was preserved by**
如何 是 那 神圣 火 , 哪个 之中 这 罗马书 的 老的 曾是 保存完好 经过
[ðeə(r)] ['vestl] ['vəːdʒinz] ,
**their Vestal Virgins ,**
他们的 维斯塔尔 处女 ,

那圣火，古罗马人曾用维斯塔贞女守护的圣火，究竟是什么呢?

---

[baɪ] [ðiːz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [fleɪmz] [ɒv; əv] [lʌst] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['həʊli] - ['wɔːtə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'leɪ]
**by these changed into Flames of Lust , which all their Holy - water will never allay**
经过 这些 已更改 进入 火焰 的 欲望 , 哪个 全部 他们的 圣 - 水 将要 绝不 巷
[ɔː(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ?
**or extinguish ?**
或者 熄灭 ?

这些火焰变成了欲望之火，即使使用圣水也无法平息或熄灭?

---

[əʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

---

[ðæt] [ðiːz] ['sɒtɪʃ] [ɐbj'uːsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] [gɒd] [kɔːld] ['mærɪdʒ] [wʊd]
**that these sottish abusers of the Holy Ordinance of God called Marriage would**
那 这些 苏格兰人 施虐者 的 这 圣 条例 的 上帝 称为 婚姻 会
[bʌt; bət] [kɔːl] [tuː; tə] ['mɪndi] [haʊ] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] [ɪ'mækjələt] ['vɜːdʒɪn] ( ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)]
**but call to minde how the blessed and immaculate Virgin ( our Saviours**
但 称呼 到 明德 如何 这 蒙福 和 完美无瑕 处女 ( 我们的 救世主
['mʌðə(r)] ) [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
**Mother ) was betrothed to Joseph ,**
母亲 ) 曾是 未婚妻 到 约瑟夫 ,

希望这些愚昧无知、滥用上帝神圣婚姻法令的人，能想想蒙福纯洁的童贞女（我们救世主的母亲）是如何与约瑟订婚的。

---

[lest] ['ɒnərəb(ə)l] ['mærɪdʒ] [mait] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] , [ænd; ənd] [siːm] [ɪn'glɔːriəs] ,
**lest honourable Marriage might be disreputed , and seem inglorious ,**
免得 光荣的 婚姻 可能 是 声名狼藉 , 和 似乎 不光彩的 ,

以免体面的婚姻蒙羞，显得不光彩。

---

[baɪ] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['eni] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [træn'sendənt] ['ɒnə(r)] !
**by a positive rejection from any participation of that transcendent honour !**
经过 一个 积极的 拒绝 从 任何 参与 的 那 超凡脱俗 荣誉 !

断然拒绝参与这项至高无上的荣誉!

[ai][kʊd; kəd] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ðæt] [ðiːz] ['aʊə(r)] ['rəumənist] [wʊd] [bʌt; bət] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [breɪv]
**I could heartily wish that these our Romanists would but imitate the brave**
我 可以 衷心地 希望 那 这些 我们的 罗马天主教徒 会 但 模拟 这 勇敢的
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz] ,
**example of the old Romans ,**
例子 的 这 老的 罗马书 ,

我衷心希望我们这些罗马天主教徒能够效仿古罗马人的勇敢榜样。

[huː] [θɔːt] [nʌn] ['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['dʒuːpɪtə(r)] [priːsts] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] { -
}
**who thought none eligible to be Jupiters Priests but such as were { 34**
**}**
WHO 想法 没有任何 有资格的 到 是 木星 神父 但 这样的 作为 是 { -
}

他们认为没有人有资格成为木星祭司，但那些人是{34}

['mærid] ;
**Married ;**
已婚 ;

已婚;

[ænd; ənd] ( [æz; əz] [tæsitəs] [ænd; ənd][swiː'təʊnɪəs] [tel] [ˌjuː 'es] ) [set] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] [huː]
**and ( as Tacitus and Suetonius tell us ) set a Fine upon their heads who**
和 ( 作为 塔西佗 和 苏埃托尼乌斯 告诉 我们 ) 放 一个 美好的 之上 他们的 头部 WHO
[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['həʊli] [bɒndz] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
**refused to be united in the holy Bonds of Matrimony .**
拒绝 到 是 团结的 在 这 圣 债券 的 婚姻 .

（正如塔西佗和苏埃托尼乌斯所说）对拒绝缔结神圣婚姻契约的人处以罚款。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'gʌstəs] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
**It was out of respect to this , that the Emperour Augustus sent for**
它 曾是 出去 的 尊重 到 这 , 那 这 皇帝 奥古斯都 发送 为了
[dʒɜːr'mænɪkəs][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
**Germanicus his Children ,**
德国小种 他的 孩子们 ,

正是出于对此事的尊重，奥古斯都皇帝才召见日耳曼尼库斯的孩子们。

[ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [brest] , ['sɪgnɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz]
**and hugging and caressing them in his Royal breast , signified by his**
和 拥抱 和 爱抚 他们 在 他的 皇家 胸部 , 表示 经过 他的
['kaʊntənəns] ,
**countenance ,**
面容 ,

从他的面容可以看出，他正用他皇家般的胸怀拥抱和抚摸着他们。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
**and other signes of his hand ,**
和 其他 符号 的 他的 手 ,

以及他做的其他手势，

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [dʒɜːr'mænɪkəs][ɪn] ['mæriɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ə'lækrəti] .
**that others ought to imitate Germanicus in marrying with joy and alacrity .**
那 其他的 应该 到 模拟 德国小种 在 结婚 和 喜悦 和 敏捷 .

其他人应当效仿日耳曼尼库斯，欣然结婚。

[ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l] ['prɪvɪlɪdʒ]
**And thus you see I have asserted and maintained the laudable Priviledge**
和 因此 你 看 我 有 断言 和 维持 这 值得称赞 特权
[ænd; ənd] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ;
**and Ordination of Marriage ;**
和 授职 的 婚姻 ;

因此，你们可以看到，我已经主张并维护了婚姻这一值得称道的特权和神圣权利；

[ænd; ənd] [naʊ] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
**and now cannot but be convinced that you think ,**
和 现在 不能 但 是 确信 那 你 思考 ,

现在我不得不确信你认为,

[ɪn] [ðɪs] [maɪ][lɑːst] ['resəpi] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ai][hæv; həv] [prɪ'skraɪbd] [juː; jʊ] ['plezəntə] ['fɪzɪk] [ðen] [ɪn]
**in this my last Recipe of Marriage I have prescribed you pleasanter Physick then in**
在 这 我的 最后的 食谱 的 婚姻 我 有 规定 你 更令人愉悦 医生 然后 在
['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] :
**any of the former :**
任何 的 这 以前的 :

在我最后的婚姻秘方中,我为你开出了比以往任何秘方都更令人愉悦的良药:

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ə; eɪ][kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs]
**If therefore you cannot obtain a cure from them , you may from this**
如果 所以 你 不能 获得 一个 治愈 从 他们 , 你 可能 从 这
[dʒɔɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**joyned to them .**
乔伊德 到 他们 .

因此,如果你不能从他们那里获得治疗,你可以从这一点上与他们结盟。

[swiː'təʊnɪəs] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] ['gælbə] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['dʒuːəl][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ə'dɔːn] [ðə; ði]
**Suetonius tells us , that Galba selected a Jewel to beautifie and adorn the**
苏埃托尼乌斯 讲述 我们 , 那 加尔巴 已选 一个 宝石 到 - 和 装饰 这
['gɒdes; 'gɒdəs] ['fɔːtʃuːn] ;
**Goddess Fortune ;**
女神 财富 ;

苏埃托尼乌斯告诉我们,加尔巴挑选了一颗宝石来美化和装饰命运女神;

[wɪtʃ] ( [ɒn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ) [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['seɪkrɪd]['deɪəti; 'diːəti] , [hiː; hi]
**which ( on the sudden ) as if it deserved a more sacred Deity , he**
哪个 ( 在 这 突然 ) 作为 如果 它 应得的 一个 更多的 神圣 神 , 他
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['viːnəs] .
**dedicated to Venus .**
投入的 到 金星 .

(突然间)仿佛它配得上更神圣的神灵,他将其献给了维纳斯。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] , [ðæt] [wiː; wi] ,
**But I hope , that we ,**
但 我 希望 , 那 我们 ,

但我希望,我们

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ðəʊz] [pɜːlz] [ɒv; əv] [praɪs] ['aʊə(r)] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)] [gɒdz] ['sɜːvɪs] ,
**after we have selected those Pearls of price our Souls for Gods service ,**
后 我们 有 已选 那些 珍珠 的 价格 我们的 灵魂 为了 神 服务 ,
[ʃæl; ʃəl] [nɒt] { - }
**shall not { 35 }**
将 不是 { - }

在我们为上帝挑选了那些珍贵的珍珠——我们的灵魂——之后,不应{35}

['dedɪkeɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['viːnəs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['senʃuəl] [ 'æpitait ] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
**dedicate them to Venus and our sensual appetites ; for we are**
奉献 他们 到 金星 和 我们的 感性的 食欲 ; 为了 我们 是
[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][tekst] ,
**most certainly informed by the Text ,**
最多 当然 知情的 经过 这 文本 ,

将它们献给维纳斯和我们的感官欲望;因为我们无疑从经文中得到了启示。

[ðæt] [ðə; ði] [end] [ˌðeər'ɒv] [ɪz] ['bɪtə(r)] [æz; əz] ['wɜːmwʊd] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɒːd] .

**That the end thereof is bitter as wormwood , and sharp as a two - edged sword .**

那 这 结尾 其中 是 苦的 作为 蒿 , 和 锋利的 作为 一个 二 - 边缘 剑 .

它的结局苦如艾草，锋利如双刃剑。

[ef][ai][en][ai][es] .

**F I N I S .**

F 我 N 我 S .

FINI S.

[en][əʊ][tiː][iː][es] .

**N o t e s .**

N o t e s .

注释。

[ [wʌn] ] ['mjuː.lɪə][fɔː'məusə] - [dɛfənət][ɪn] [pɪsɪm] .

**[ 1 ] Mulier formosa supernè definit in piscem .**

[ 1 ] 穆利尔 福尔摩沙 - 定义 在 鱼 .

[1] Mulier formosa supernè 在双鱼座中定义。

[hɔːr] . [diː][ɑːr'teɪ] .

**Hor . de arte Poët .**

hor . 德 艺术 诗人 .

Hor. de arte Poët.

[ [ˌtuː'tuː] ] [ˌtuː'tuː][sæm] . - . - .

**[ 2 ] 2 Sam . 13 . 18 .**

[ 2 ] 2 山姆 . - . - .

[2] 撒母耳记下 13:18。

[ [θriː] ] - .

**[ 3 ] Terent .**

[ 3 ] - .

[3] Terent。

[ɪn] - .

**in Glycerio .**

在 - .

在 Glycerio 中。

[ [fɔːr] ] - - - .

**[ 4 ] ἑρκος ο δοντων .**

[ 4 ] - - - .

[4] ἑρκος ο δοντων。

['həʊmə(r)] .

**Homer .**

荷马 .

荷马。

[ [faɪv] ] ['nʌŋkwɑːm] ['maɪnəs] ['səʊləs] [kwɑːm] [kʌm] ['səʊləs] .

**[ 5 ] Nunquam minus solus quam cum solus .**

[ 5 ] 永不停止 减 索鲁斯 夸姆 精液 索鲁斯 .

[5] Nunquam minus solus quam cum solus。

[tʊl] .

**Tull .**

图尔 .

图尔。

[diː] [ˈɒfɪs] .
**de Offic .**
德 办公室 .

官方。

---

[ [sɪks] ] [ˌɛsˌiˈdiː] [rɛvəkɛr] - - [ɛvədɪrɪ] [æd] [ˈɔːɹəz] — — [hɪk][ˈleɪbə(r)][hɒk][ˈəʊpəs]
**[ 6 ] Sed revocare gradum superasque evadere ad auras — — Hic labor hoc opus**
[ 6 ] 塞德 瑞沃凯尔 - - 逃避者 广告 灵气 — — 嗝 劳动 hoc 作品
[ˌiː es ˈtiː] — [vɜːrdʒ] .
**est — Virg .**
est — 处女 .

[6] Sed revocare gradum superasque evadere ad auras——Hic labour hoc opus est——Virg。

---

[ [ˈsɛvən] ] [ˈbɑːrθəlɪn] .
**[ 7 ] Bartholin .**
[ 7 ] 巴氏腺 .

[7] 巴氏腺。

---

[ɪn] - [diː][ˈməutuː] - .
**in Tractatu de motu Chyli .**
在 - 德 莫图 - .

在 Tractatu de motu Chyli 中。

---

[ [eit] ] — - — — [kwɪdlɪbɛt] - [ˈsempə(r)][fjuːɪt] - [pəʊˈtestæs] .
**[ 8 ] — Pictoribus — — Quidlibet audendi semper fuit æqua potestas .**
[ 8 ] — - — — Quidlibet - 永远 水果 - 权力 .

[8] —Pictoribus——Quidlibet audendi semper fuit æqua potestas。

---

[hɔːr] . [diː][ɑːrˈteɪ] .
**Hor . de arte Poët .**
hor . 德 艺术 诗人 .

Hor. de arte Poët.

---

[ [naɪn] ] - - - - - .
**[ 9 ] Sæpius petiit viros quàm petebatur .**
[ 9 ] - - - - - .

[9] Sæpius petiit viros quàm petebatur。

---

- .
**Salust .**
- .

萨鲁斯特。

---

[ - ] [ˈnaɪhɪl][kwɒd] - [ˈfɑːtʃɪˌrɛː] [ˈɔːt] [ˈpɑːtiː] [ˈpɒsɪt] [inˈfektəm] - , [kwiːkwɪd] -
**[ 10 ] Nihil quod turpiter facere aut pati posset infectum relinqueret , quicquid liberet**
[ - ] 虚无 狴 - 脸 自动 帕蒂 波斯特 感染 - , 奎奎德 -
[prəʊ] - - .
**pro licito judicans .**
专业 - - .

[10] Nihil quod turpiterfacere aut pati posset infectum relinqueret，quicquid liberet pro licito judicans。

---

[ˈsuːɪt; ˈsjuːɪt] .
**Suet .**
羊脂 .

羊脂。

---

[ - ] - .
**[ 11 ] Sueton .**
[ - ] - .

[11] 苏顿。

[ɪn] [vɪt] .
**in vit .**
在 维生素 .

在 vit 中。

---

['nɪrɒn] .
**Neron .**
尼禄 .

尼禄。

---

[ - ] - [ɪn] - - - - .
**[ 12 ] Mœchum in adulterio deprehensum impunè necato .**
[ - ] - 在 - - - - .

[12] Mœchum in奸淫 deprehensum impunè necato。

---

[ - ] [prɑːv] . [sɪks] . - .
**[ 13 ] Prov . 6 . 26 .**
[ - ] 省 . 6 . - .

[13]箴言 6.26。

---

[ - ] [wʌn][kɔː(r)] . [sɪks] . [naɪn] .
**[ 14 ] 1 Cor . 6 . 9 .**
[ - ] 1 科尔 . 6 . 9 .

[14] 哥林多前书 6:9。

---

[ - ] [raʊz] [ɪn] - .
**[ 15 ] Rouse in Archæolog .**
[ - ] 唤醒 在 - .

[15] Rouse 在 Archæolog 中。

---

['ætɪk] .
**Attic .**
阁楼 .

阁楼。

---

[ - ] [wʌn][dʒoʊ] . [ˌtuː'tuː] . - .
**[ 16 ] 1 Joh . 2 . 16 .**
[ - ] 1 约翰 . 2 . - .

[16] 约翰一书 2.16。

---

[ - ] - [ˌiː es 'tiː] ['ɪˌlʌd] [pə(r)] [kwɒd] [kwis] - [kæptəs] [sɪt] ['vaɪ'diːreɪ] ;
**[ 17 ] Periculosum est illud per quod quis aliquando captus sit videre ;**
[ - ] - est illud 每 狴 quis - 卡普图斯 坐 观看 ;

[17] Periculosum est illud per quod quis aliquando captus sat videre；

---

- [ˌes'iː] [kɑːnsəkwːntɝ] - ['fɔːrmæm] & - - .
**propè se consequuntur proponi formam & exponi pudicitiam .**
- 塞 后果 - 形式 & - - .

propè se consequuntur proponi formam & exponi pudicitiam。

---

- .
**Senec .**
- .

塞内克。

---

[ - ] [mæt] . [faɪv] . - .
**[ 18 ] Matth . 5 . 28 .**
[ - ] 马修 . 5 . - .

[18] 马太福音 5. 28。

---

[ - ] ['neɪtʊərə] [pɔsːz] [kəntɛntə] .
**[ 19 ] Natura paucis contenta .**
[ - ] 自然 少 内容 .

[19] Natura paucis contenta.

[ˌes iː 'en; sen] .
**Sen** .
参议员 .

参议员

[ - ] ['nʌŋkwɑːm] - ['neɪtʊərə] - [ˌseɪpi'ɛnʃə] [dɪsət] .
**[ 20 ] Nunquam aliud natura aliud sapientia dicit .**
[ - ] 永不停止 - 自然 - 智慧 迪西特 .

[20] Nunquam aliud natura aliud sapientia dicit。

[hɔːr] .
**Hor** .
hor .

水平

[ - ] [ʌt] ['sempə(r)] - [ˌeɪ 'biː] - - ['iːtiːˌæm][ə; eɪ] - .
**[ 21 ] Ut semper abstineas ab illicitis aliquando etiam a licitis .**
[ - ] ut 永远 - ab - - 埃蒂亚姆 一个 - .

[21] Ut semper Abstineas ab illicitis aliquando etiam a licitis。

[ˌes iː 'en; sen] .
**Sen** .
参议员 .

参议员

[ - ] ['kwɑːntoʊ] ['kwɪski] ['siːbiː] ['plʊr ] - [ə; eɪ][daɪ'ɪs] ['plʊr ] ['fɛrɪt] .
**[ 22 ] Quanto quisque sibi plura negaverit a diis plura feret .**
[ - ] 数量 奎斯克 西比 胸膜 - 一个 迪斯 胸膜 雪貂 .

[22] Quanto quisque sibi plura negaverit a diis plura feret。

- .
**Horat** .
- .

霍拉特。

[ - ] - - - - - - - - - - .
**[ 23 ] Ου γαρ σωματος ἁπλως επιμελεισθαι δει αλλα σωματος διανοια ὑπερημενου .**
[ - ] - - - - - - - - - - .

[23] Ου γαρ σωματο 详细 ἁπλω 详细 επιμελεισθαι δει αλλα σωματο 详细 διανοια ὑπερημενου。

- .
**Hierocl** .
- .

Hierocl。

[ - ] - - - - - - - - - - - - - , - -
**[ 24 ] Ευ εις ἡ ψυχη το δε σωμα σον το γαρ χρωμενον ἡ ψυχη , το δε**
[ - ] - - - - - - - - - - - - - , - -

[24] Ευ εις ἡ ψυχη το δε σωμα σον το γαρ χρωμενον ἡ ψυχη, το δε

- - - - .
**ὡ χρηται το σωμα .**
- - - - .

ὡ χρηται το σωμα。

[ - ] - ['miːhiː] [fɪŋgɝ] - , [ˌkjuː juː 'aɪ][ɪn] [mɛnsəm] - , & [ˌkjuː juː 'aɪ][diː] -
**[ 25 ] Nolim mihi fingere asotos , qui in mensam vomant , & qui de conviviis**
[ - ] - mihi 手指 - , qui 在 门萨姆 - , & qui 德 -
- ,
**auferantur ,**
- ,

[25] Nolim mihi Fingere asotos, qui in mensam vomant, & qui de conviviis auferantur,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | [ˌes'iː] | - | - | - | , | [ˌkjuː juː 'aɪ] | ['sɒləm] | ( | [ʌt] | - | ) |
| **crudiq** | **;** | **se** | **postridiè** | **rursus** | **ingurgitent** | **,** | **qui** | **Solem** | **(** | **ut** | **ajunt** | **)** |
| - | ; | 塞 | - | - | - | , | qui | 庄严 | ( | ut | - | ) |

克鲁迪克； se postridiè rursus ingurgitent, qui Solem (ut ajunt)

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ˌen iː 'siː] | [ɑːksədɛntəm] | - | - | [ˌen iː 'siː] | [ɔːri'ɛntɛm] | , | [ˌkjuː juː 'aɪ] | - | - | - | , |
| **nec** | **Occidentem** | **unquam** | **viderint** | **nec** | **Orientem** | **,** | **qui** | **consumptis** | **patrimoniis** | **egent** | **,** |
| nec | 西方 | - | - | nec | 东方 | , | qui | - | - | - | , |

nec Occidentem unquam viderint nec Orientem, qui consumptis patrimoniis egent,

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['niːməʊ] | ['nɒstrəm] | [ɪstːəs] | ['dʒɛnərɪs] | - | - | [pjuːtɑt] | ['viːvəˌreɪ] | . |
| **nemo** | **nostrum** | **istius** | **generis** | **asotos** | **jucundè** | **putat** | **vivere** | **.** |
| 尼莫 | 秘方 | 伊斯提乌斯 | 同类型 | - | - | 普塔特 | 生活 | . |

Nemo nostrum istiusgeneris asotos jucundè putat vivere。

| | |
|---|---|
| [tʊl] | . |
| **Tull** | **.** |
| 图尔 | . |

图尔。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [diː] | ['fɪnɪbəs] | - | . | & | [mælɝ] | . |
| **de** | **Finibus** | **Bonor** | **.** | **&** | **Malor** | **.** |
| 德 | 最终 | - | . | & | 马洛尔 | . |

de Finibus Bonor. & Malor.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | [ɪn] | - | ['iːgəʊ] | - | , |
| **[** | **26** | **]** | **In** | **tenuissimo** | **ego** | **victu** | **,** |
| [ | - | ] | 在 | - | 自我 | - | , |

[26] In tenuissimo ego victu,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ai] | . | [iː] | . | - | - | & | - | [nɒn] | - | [vələpteɪtəm] | [pər'sɪpi] | - | [kwɑːm] | ['riːbəs] | - | [æd] | - | . |
| **i** | **.** | **e** | **.** | **escis** | **contemptissimis** | **&** | **potionibus** | **non** | **minorem** | **voluptatem** | **percipi** | **arbitror** | **quam** | **rebus** | **exquisitissimis** | **ad** | **epulandum** | **.** |
| 我 | . | e | . | - | - | & | - | 非 | - | voluptatem | 感知 | - | 夸姆 | 谜语 | - | 广告 | - | . |

即 escis contemptissimis & potionibus non minorem voluptatem percipi arbitror quam rebus exquisitissimis ad epulandum。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [tʊl] | . | ['ɪbɪd] | . | [ | - | ] |
| **Tull** | **.** | **ibid** | **.** | **[** | **27** | **]** |
| 图尔 | . | 同上 | . | [ | - | ] |

Tull. 同上。[27]

| | |
|---|---|
| - | . |
| **Sueton** | **.** |
| - | . |

苏顿。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [ɪn] | [vɪt] | . | [də'miʃən] | . |
| **in** | **vit** | **.** | **Domitian** | **.** |
| 在 | 维生素 | . | 图密善 | . |

在维特。多米提安。

[ - ] [leks] [nɒn] - , [ˌɔːrɪˈdʒiːniːz] - , [ai] . [iː] . - & -
**[ 28 ] Lex non concupiscendi , origines delictorum , i . e . concupiscentias & voluntates**
[ - ] 莱克斯 非 - , 起源 - , 我 . e . - & -

[nɒn] - - [ˈfæktə] - .
**non minùs quàm facta condemnat .**
非 - - 事实 - .

[28] Lex non concupiscendi, origines delictorum, ie concupiscentias & voluntates non minùs quàm facta谴责。

- .
**Tertull .**
- .

特图尔。

[diː] - .
**de Pudicit .**
德 - .

德·普迪西特。

[ - ] [pɛkətəm] [ˌiː es ˈtiː] , [ˈkaɪə] [ˈɪli] - - - - [ˈmentɪs] .
**[ 29 ] Peccatum est , quia illi inest inobedientia contrà dominatum mentis .**
[ - ] 佩卡图姆 est , 奎亚 伊利 - - - - 精神 .

[29] Peccatum est, quia illi inest inobedientia contrà dominatum mentis.

[ˈɔːg] . [lɪb] . [faɪv] .
**Aug . lib . 5 .**
八月 . 库 . 5 .

八月 lib.5。

[siː] . [θriː] .
**c . 3 .**
c . 3 .

c. 3.

- [ˈdʒuːliən] .
**contrà Julian .**
- 朱利安 .

反对朱利安。

[ - ] [ɪnʃɛstə] [ˌiː es ˈtiː] [saɪn] [stuːproʊ] [ˈænɪmə] - [ˈstuːprəm] - .
**[ 30 ] Incesta est sine stupro anima quæ stuprum quærit .**
[ - ] 乱伦 est 正弦 昏迷 动画 - 昏厥 - .

[30] 乱伦是sine stupro anima quæ stuprum quærit。

[ˌes iː ˈen; sen] .
**Sen .**
参议员 .

参议员

[ - ] [ɪn] - - - , [ˈɜːræt] - , [æt; ət] [ˈɪli] - .
**[ 31 ] Nævus in vultu delectat Alcæum , erat deformitas , at illi placebat .**
[ - ] 痣 在 - - - , 埃拉特 - , 在 伊利 - .

[31] vultu delectat Alcæum 中的痣，erat 畸形，at illi placebat。

[ˌsiːˌaɪˈsiː] .
**Cic .**
cic .

西克。

[ - ] - - - - - - - - - - , - - - - ,
**[ 32 ] Ἡ ανθρωπι νυ προαιρεσις μητ ' εν αρετη αιει εστωσα , μητ ' εν κακια ,**
[ - ] - - - - - - - - - - , - - - - ,

[32] Ἡ ανθρωπι νυ προαιρεσις μτ' εν αρετη αιει εστωσα, μτ' εν κακια,

- - - - - - - - - - - -
**και του δια φωνης προιοντας λογους επαμφοτεριζοντας απεγενησιν ώς εοικοτας ταις**
- - - - - - - - - - - -

- - - .
**εναντιαις αυτης διαθεσι .**
- - - .

και του δια φωντα 详细 λογου 详细 επαμφοτεριzεντα απεγενησιν ώς εοικοτα ται 详细 εναντιαι 详细 αυτη διαθεσι。

---

- .
**Hierocl .**
- .

Hierocl。

---

[ - ] - - - - - - - - - - - - - - .
**[ 33 ] Τοι αυτης δεομαι ή δο νης λογου ήν ουκ απαξιωσει ή αρετη όπαδον αυτη γινεσθαι .**
[ - ] - - - - - - - - - - - - - - .

[33] δεομαι ή δο νης λογου ήν ουκ απαχiωσει ή αρετη όπαδον αυτη γινεσθαι。

---

[tɪr] .
**Tyr .**
提尔 .

提尔。

---

['mæksɪm] .
**Maxim .**
格言 .

格言。

---

[ - ] ['sɪm(ə)l] [ˌeɪ 'siː] [ˌes'iː] - , [ˌen iː 'siː] ['kaʊzə] - [kwɑː] [lebrəm] [sɛrət] - ,
**[ 34 ] Simul ac se remiserat , nec causa suberat quare laborem serret luxuriosus ,**
[ - ] 同步 空调 塞 - , nec 原因 - 广场 实验室 塞雷特 - ,

- , [ləbɪdɪnoʊsəs] , [ˌeɪ 'siː] - - .
**dissolutus , libidinosus , ac intemperans reperiebatur .**
- , 性欲 , 空调 - - .

[34] Simul ac se remiserat, nec causa suberat quare Laborem serret luxuriosus, dissolutus, libidinosus, ac intemperans reeriebatur.

---

[ - ] ['u:bi] - [ˌæt'kwiː] - [tiː] - , - ['diːˌɑːs] [ im'plɔː ] , - [ˌeɪ.ti'kjuː] ;
**[ 35 ] ubi socordiæ atque ignaviæ te dederis , nequicquam Deos implores , irati atq ;**
[ - ] 育碧 - atque - te - , - 神 恳求 , - atq ;

[ɪn] ['fɛsti] [sʌnt] .
**in festi sunt .**
在 节日 太阳 .

[35] ubi socordiæ atque ignaviæ te dederis、nequicquam Deos 恳求、irati atq；在节日的阳光下。

---

- .
**Salust .**
- .

萨鲁斯特。

---

[ - ] [nɒn] - ['niːkweɪ] [səpləkeɪʃənəbəs] - [ɔːg'zɪliə] ['diːɔːrəm] - , [vɪdʒɪlændoʊ] ,
**[ 36 ] Non votis neque supplicationibus muliebribus auxilia Deorum parantur , vigilando ,**
[ - ] 非 - 内克 祈求 - 辅助 德奥鲁姆 - , 警戒 ,

- , ['beni] [kɑːnsulɛndoʊ] , - ['ɑːmniə] ['siːdənt] .
**agendo , bene consulendo , prosperè omnia cedent .**
- , 好处 咨询 , - 奥米尼亚 让与人 .

[36] Non votis neque suplicationibus muliebribus auxilia Deorum parantur,vigilando,agendo,bene consulendo,prosperèomnia cedent.

[sæl] . [diː][bel] . [lɑːt] .
**Sal . de Bel . Lat .**
萨尔 . 德 贝尔 . 纬度 .

Sal. de Bel. Lat.

[ - ] [nəgoʊʃiːəm] - ['poʊpoʊloʊ][rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ][kwɑːm]['oʊtiəm] - - [ɪm'pɪərɪə]
**[ 37 ] Negotium meliùs populo Romano quam otium committi quòd imperia**
[ - ] 尼戈蒂姆 - 波普洛斯 罗马诺 夸姆 奥蒂姆 - - 帝国

- - [ˌriː'rʌm][æd][vɜːtʃuːtɛm] - - .
**præpotentia agitatione rerum ad virtutem capessendam excitarentur .**
- - 物 广告 美德 - - .

[37] Negotium meliùs populo Romano quam otium committi quòd imperia præpotia agitatione rerum ad virtutem capessendam excitarentur.

[flɒ(r)] . [lɪb] . [θriː] .
**Flor . lib . 3 .**
弗洛尔 . 库 . 3 .

Flor. lib.3。

[ - ] [riːz] - - ['oʊtiəm]['mɪˌlaɪtiz] - .
**[ 38 ] Res disciplinæ inimicissima otium milites corrupit .**
[ - ] 余 - - 奥蒂姆 米利特 - .

[38] Res disciplinæ inimicissima otium milites corrupit。

- .
**Paterc .**
- .

帕特克。

[lɪb] . [ˌtuː'tuː] .
**lib . 2 .**
库 . 2 .

lib.2.

[ - ] ['oʊtiə][ˌes 'aɪ] - - - ['ɑːkəs] .
**[ 39 ] Otia si tollas periere Cupidinis arcus .**
[ - ] 奥蒂亚 是 - - - 弧 .

[39] Otia si tollas periere Cupidinis arcus。

['ɔvid] .
**Ovid .**
奥维德 .

奥维德。

[diː] [riːmd] .
**de Remed .**
德 补救措施 .

德雷梅德。

['æmɔː] .
**Amor .**
爱 .

爱。

[ - ] [wʌn][kɔː(r)] . ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] .
**[ 40 ] 1 Cor . 7 . 2 .**
[ - ] 1 科尔 . 7 . 2 .

[40] 哥林多前书 7.2。

[ - ] [saɪn]['kwaɪbəs]['viːtə] - ['duːtʃiː] - .
**[ 41 ] Sine quibus vita commodè duci nequit .**
[ - ] 正弦 奎布斯 维塔 - 杜西 - .

[41] Sine quibus vita commodè duci nequit。

[grɒt] .
**Grot** **.**
格罗特 .

格罗特。

[diː][dʒɜːr] .
**de** **Jur** **.**
德 法学 .

法学

[bel] . & [pæk] .
**Bel** **.** **&** **Pac** **.**
贝尔 . & 太平洋 .

贝尔和太平洋

[ - ] [ˌen 'iː] - ['hɑːmɪˌniːz] [kʌm] [hɑːmɪnɪbəs] ['dʒiːnəs] & ['sæŋgwɪˌnɛm] - .
**[** **42** **]** **Ne** **graventur** **homines** **cum** **hominibus** **genus** **&** **sanguinem** **miscere** **.**
[ - ] ne - 人 精液 人类 属 & 血统 - .

[42] Negraventur homines cum hominibus genus & sanguinem Miscere。

[lɪv] .
**Liv** **.**
莉芙 .

利夫。

['dekæd] .
**Decad** **.**
十年 .

十年。

[lɪb] . [wʌn] .
**lib** **.** **1** **.**
库 . 1 .

lib.1.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷